# Lexique bilingue des termes techniques et juridiques consacrés et utilisés par les Juridictions Financières

# Français / Arabe

# A

| | |
|---|---|
| à l'amiable | بالتراضي |
| abandon de créances | اعفاءات الديون المستحقة |
| abandon du poste | ترك العمل |
| abonnement | إشتراك |
| absentéisme | انقطاع عن العمل / تغيب |
| absorption | ضم / استنزاف |
| abus de pouvoir | شطط في إستعمال السلطة |
| accessoires de la pompe à eau | لوازم مضخة المياه |
| accord d'entente | موافقة مبدئية |
| accord préalable | موافقة قبلية |
| accréditation | إعتماد |
| accrédité | معتمد |
| accréditer | إعتمد |
| accumulation | تراكم |
| accusé de réception | إقرار بالتوصل |
| accusé de réception | إعلام بالإستلام - إشعار بالإستلام |
| acheminement à terre des voyageurs | ايصال المسافرين للأرض |
| acompte | قسط / دفع مقدم |
| aconage | شحن |
| acquisition | اقتناء / شراء |
| acquisition à l'amiable | اقتناء حبي |
| acquit | إبراء / أداء |
| acquittement | تسديد |
| acte | وثيقة - رسم - عمل - قرار - تصرف - عقد توثيقي |

| | |
|---|---|
| acte de vente | عقد البيع |
| Acte d'engagement | عقد الالتزام |
| acte juridictionnel | عمل قضائي |
| actif(s) | أصل - أصول |
| action disciplinaire | دعوى تاديبية |
| action en annulation | دعوى الإلغاء |
| action en indemnité | دعوى التعويض |
| action judiciaire | دعوى قضائية |
| action publique | دعوى عمومية |
| actionnaire | مساهم |
| activité «titres» | نشاط مرتبط بالسندات |
| activité lucrative | عمل مدر للربح |
| activités complémentaires | نشاط مكمل |
| actualisation | تحيين |
| actualisé | محيّن |
| actuarielle | إكتوارية |
| adduction d'eau potable | تزويد بالماء الصالح للشرب |
| adhésion à concordat | إنضمام الى اتفاق صلح |
| adjudication | سمسرة المناقصة |
| adjudication à la folle d'enchère | مزاد علني |
| adjudication au rabais | مناقصة بمزاد المرابحة - مناقصة بتخفيض |
| adjudication infructueuse | مناقصة غير مثمرة-- عدم فا ئدة,,,,- عديمة الجدوى |
| adjudication ouverte | سمسرة المناقصة مفتوحة |
| adjudication restreinte | سمسرة المناقصة محدودة |
| adjudication sur offres de prix | مناقصة بعروض الأثمان |

| | |
|---|---|
| administrateur | متصرف |
| administrateur adjoint | متصرف مساعد |
| admission en non valeur | إعتبار غير قابلة للتحصيل |
| adoption | تبني |
| aérodrome | مطار |
| aérogares | محطة جوية |
| affaissement | خسف، تجويف |
| affectation | رصد - إرصاد |
| affectation | أوجه الاستعمال |
| affectation des crédits | رصد إعتمادات - تخصيص |
| Affectation hypothécaire | تخصيص عقار للرهن |
| affectations spéciales | مرصدات خاصة |
| affermage | إيجار |
| afficheur public | شاشة عرض عمومية |
| affiliation | إنتساب - إنضمام - إنخراط |
| affilié | منخرط |
| age de matinité | عمر افتراضي |
| agencement | ترتيب |
| agences des bassins hydrauliques | وكالة الأحواض المائية |
| agent comptable | الاعوان المحاسبون |
| agent de notification | ماموري التبليغ |
| agent de service | عون خدمة |
| agent d'exécution | عون تنفيد |
| agent journalier | عون مياوم |
| agent non-habilité | عون غير مؤهل |

| | |
|---|---|
| agent occasionnel | عون موسمي - عرضي |
| agent public | عون عمومي |
| agent temporaire | عون مؤقت |
| agent verbalisateur | مأمور مكلف بتحرير المحاضر |
| agglomérations rurales | تجمعات قروية |
| agitateur | الات التحريك |
| agro-alimentaire | صناعة فلاحية |
| aide à la navigation aérienne | اجهزة الارشاد الخاصة بالملاحة الجوية |
| aide à l'atterissage | اجهزة الارشاد الخاصة بالهبوط |
| aire | باحة |
| aire de service | باخة الخدمات |
| aires de trafic | باحة سير |
| aires et parcs de stationnement | محطات وقوف السيارات و الدراجات |
| aléas climatiques | تقلبات مناخية |
| aliénation | تفويت - تمليك |
| alinéa | مقطع |
| allégement | تخفيف |
| allocation | منحة |
| allocation de secours | إعانة إسعافية |
| allocation forfaitaire | تعويضات جزافية |
| allocations familiales | تعويضات عائلية |
| allotissement | تجزئة |
| aménagement | تهيئة |
| aménagement de voirie et trottoirs | تهيئة الطرق و الارصفة |
| amende | غرامة تهديدية - تلجئة |

| | |
|---|---|
| amende | غرامة |
| amende en principal | اصل الغرامة |
| amendement | تعديل - تنقيح |
| amortissement | إستهلا ك - إستخماد - إهلاك |
| amortissement de caducité | استخماد التقادم |
| amortissement de l'immobilisation | اندثار المنقولات المجمدة |
| amortissement des actifs en concession | استخماد الاصول الموضوعة رهن اشارة شركات تدبير المرفق العمومي |
| ampliation | نسخة - مؤصلة |
| analyse | تحليل |
| analyse du risque | تحليل المخاطر |
| analyse multi-critères | تحليل متعدد المعايير |
| annexe à l'état de l'actif | النص الملحق لقائمة الأصول |
| annuité d'emprunt | قسط سنوي للإقتراض |
| annulabilité | قابلية البطلان |
| annulation | إلغاء |
| annulation d’un appel d’offres | الغاء طلب العروض |
| annulation des créances | الغاء ديون |
| anomalie | اختلال، خطأ |
| antennes | وكالة تابعة |
| appareil de prothèse | آلة التقويم و استبدال الأعضاء |
| appareillage | معدات |
| appauvrissement | افقار |
| appel | إستئناف |
| appel à la concurrence | دعوة الى المنافسة |
| appel d’offre infructueux | عدم جدوى طلب العروض |

| | |
|---|---|
| appel d’offre ouvert | طلب العروض مفتوح |
| appel d’offre restreint | طلب العروض محدود |
| appel d'offre avec préselection | طلب عروض مع الانتقاء المسبق |
| appel d'offres | طلب عروض |
| appétence pour le risque | نسبة تقبل المخاطر |
| application informatique | نظام معلوماتي |
| appréciation des risques | تقييم المخاطر |
| approche guichet | مقاربة الشباك |
| approche marketing | مقاربة التسويق |
| approche participative | مقاربة تشاركية |
| approvisionnement | تموين - تزويد |
| apuration | تصفية |
| apurement | تصفية |
| apurement administratif | تصفية إدارية |
| apurement de la situation juridique | تسوية الوضعية القانونية |
| apurement des comptes | تصفية الحسابات |
| apurement juridique | تسوية الوضعية القانونية |
| aquaculture | تربية الاحياء المائية |
| arbitrage | تحكيم |
| arboriculture fruitière, | زراعة الاشجار المثمرة |
| architecte restaurateur | مهندس معماري مختص في الترميم |
| archives | محفوظات |
| arganeraies | غابات الاركان |
| armateurs | مجهزي السفن |
| armoire en bois | دواليب من الاخشاب |

| | |
|---|---|
| arrérages | متبقيات - متأخرات |
| arrêt | حكم |
| arrêt définitif | قرار نهائي |
| arrêt provisoire | قرار مؤقت |
| arrêté | قرار |
| arrêté conjoint | قرار مشترك |
| arrêté de "mise à l'étude" | قرار "وضع الدراسة" |
| arrêté de nomination | قرار التعيين |
| arrêté du premier  président | مقرر الرئيس الاول |
| arrêté fiscal | قرار جبائي |
| arrêté fiscal communal | قرار جبائي جماعي |
| arrêté viziriel | قرار وزيري |
| arriérés | متأخرات |
| artère central | شارع رئيسي |
| assainir la situation financière | تسوية الوضعية المالية |
| assainissement | تطهير |
| assainissement des comptes | تطهير الحسابات |
| assainissement du portefeuille | تطهير المحفظة المالية |
| assainissement liquide | تطهير سائل |
| assainissement progressif | تطهير تدريجي |
| assainissement solide | تطهير صلب |
| assèchement | تجفيف |
| assemblée délibérante | مجلس  تداولي |
| assermenté | محلف |
| assiette | وعاء - أساس |

| | |
|---|---|
| assiette fiscale | وعاء ضريبي |
| assiette foncière | وعاء عقاري |
| assignataire | مكلف |
| assise institutionnelle | ترسانة قانونية |
| assistance technique | مساعدة تقنية |
| assistants médicaux | مساعد طبي |
| association des usagers de l'eau agricole | جمعية مستعملي مياه الري |
| assujetti | ملزم |
| assujetti à l'impôt | خاضع للضريبة |
| assurance couvrant les risques du chantier | تأمين عن مخاطر الورش |
| assurance maladie obigatoire | تأمين إجباري عن المرض |
| astreinte | غرامة تهديدية |
| attachement | جدول المنجزات - كشف الإنجازات - جردة الأشغال |
| attestation bancaire | شهادة بنكية |
| attestation fiscale | شهادة جبائية |
| attributaire (du marché) | صاحب الصفقة |
| attribution | منح - إختصاص |
| attribution des lots | تفويت البقع الأرضية |
| attribution juriditionnelle | اختصاص قضائي |
| audience de jugement | جلسة الحكم |
| audience solennelle | جلسة رسمية |
| audience solennelle publique | جلسة رسمية علنية |
| audit | افتحاص |
| autofinancement | تمويل ذاتي |
| autogreffe | زرع الخلايا و الانسجة |

| | |
|---|---|
| automate | جهاز ذاتي التشغيل |
| autorisation | ترخيص |
| autorisation budgétaire | ترخيص مالي |
| autorisation de construire | رخص البناء |
| autorisation de programme | ترخيص في البرامج |
| autorisation d'engagement | ترخيص في الإلتزام |
| autorisation d'engagement par anticipation | الترخيص في الإلتزام مقدما |
| autorisation d'exercice | ترخيص لمزاولة النشاط |
| autorisation d'occupation | رخص احتلال |
| autorisation préalable | ترخيص مسبق |
| autorisation spéciale | ترخيص خاص |
| autorisations de prélèvement d’eau | رخصة متعلقة بجلب الماء |
| autorité compétente | سلطة مؤهلة |
| autorité de tutelle | سلطة الوصاية |
| autorité délegante | ادارة مانحة الامتياز |
| autorité locale | سلطة محلية |
| autoroute à payage | طريق سيار بالأداء |
| avance | فائض |
| avance | تسبيق |
| avance en régie | تسبيق عن طريق الوكالة |
| avancement | تقدم |
| avancement | ترقية |
| avancement irrégulier | ترقية غير مستحقة |
| avances remboursables | تسبيقات قابلة للاسترداد |
| avant projet sommaire | مشاريع قبلية |

| | |
|---|---|
| avant-métré | حساب متري تمهيدي |
| avenant | ملحق تعديلي |
| avenant (contrat avenant) | عقد ملحق |
| avis | رأي |
| avis | إعلان |
| avis à tiers détenteur | اشعار للغير الحائز |
| avis d'imposition | اعلان الضريبة |
| avis d'adjudication | إعلان عن المناقصة |
| avis de présélection | اعلان الانتقاء المسبق |
| avis de publicité | اعلان الاشهار |
| avocat général | محام عام |
| axe | محور |
| ayant(s) droit(s) | دو الحق - دوو الحقوق |
| **B** | |
| bail - baux | عقد الإيجار - عقود الإيجار |
| bailleurs de fonds | ممولون |
| balance de comptes | ميزان الحسابات |
| balance générale | ميزان عام |
| balayage mécanique | كنس يدوي |
| balisage lumineux | تشوير ضوئي |
| banc de calibration | منضدة خاصة بالمعايرة |
| banque classique | بنك كلاسيكي |
| banque de données | بنك المعلومات |
| banques de sang, | بنك الدم |
| barème | جدول معايير |

| | |
|---|---|
| base de calcul | أساس الحساب |
| base de connaissances | قاعدة معرفية |
| base de données | قاعدة بيانات |
| base de liquidation | أساس تصفية |
| bassin de collecte des eaux | حوض لحبس المياه |
| bâtiment intermédiaire | بناية وسيطة |
| bâtiment piste | بناية محادية للمدرج |
| bâtiments et ouvrages d’art | بنايات ومنشئات الفنية |
| baux | أكرية |
| benchmark | مقارنة |
| bénéfice brut | ربح خام |
| bénévoles | متبرع |
| béton armé | إسمنت مسلح |
| bien public | ملك عام |
| biens | أموال - أملاك - ممتلكات |
| biens immeubles | أموال ثابتة - عقارات |
| biens meubles | ممتلكات منقولة |
| biens meubles | أموال منقولة - منقولات |
| bilan | حصيلة |
| bilan | حساب ختامي |
| bilan financier | حصيلة مالية |
| billeterie | حجز الكتروني للتذاكر |
| billeteur | خلاص |
| biochimie | كيمياء حيوية |
| biodiversité | تنوع بيولوجي |

| | |
|---|---|
| biométrie | نظام المقاييس الجوية |
| bistouri | مشرط |
| bitume | إسمنت |
| blanchissement | تصبين |
| blocs opératoires | مركبات جراحية |
| bois d’œuvre | خشب الاستخدام |
| bois de coffrage | خشب مخصص لتدعيم المباني |
| bois de feu. | خشب التدفئة |
| boisement | تشجير |
| bon de commande | سند الطلبات - طلب إقتناء |
| bon de régularisation | سند التسوية |
| bon de retour au magasin | سند ارجاع الى المخزن |
| bon de Trésor | سند الخزينة |
| bordereau de classement de versements | ورقة لترتيب الدفعات |
| bordereau d'émission | قائمة الإصدار |
| bordereau d'émission détaillé | ورقة إصدار مفصلة |
| bordereau d'envoi | ورقة إرسال |
| bordereau des prix | جدول الاثمان |
| bordereau détaillé des dépenses | الجدول المفصل للمصاريف |
| bordereau détaillé des recettes | الجدول المفصل للمداخيل |
| bordereau d'imputation | ورقة الإنتساب |
| boxes d'accouchement | أماكن خاصة بالتوليد |
| brevet d'invention | براءة الإختراع |
| brigade | فريق المراقبة |
| budget | ميزانية |

| | |
|---|---|
| budget annexe | ميزانية ملحقة |
| budget autonome | ميزانية مستقلة |
| budget d’investissement. | ميزانية الاستثمار |
| budget de fonctionnement | ميزاية التسيير |
| budget de l'Etat | ميزانية الدولة |
| budget général | ميزانية عامة |
| budgétiser | التبويب بالميزانية |
| buearu du maintien de l'hygiène | مكتب حفظ الصحة |
| bulletin de vote | اوراق التصويت |
| bulletin officiel | جريدة رسمية |
| bureau d'adjudication | مكتب المناقصة |
| bureau de chargement | مكتب شحن |
| bureau d'études | مكتب جزافي |
| bureau d'hygiène | مكتب صحي |
| bureau muncipal d'hygiène (BMH) | المكتب الصحي |
| butée | جدار للصد |
| buvette | نادي |
| **C** | |
| cabinet | ديوان |
| cablage informatique | شبكة المعلوميات |
| cacheté | مختوم |
| cadre du détail estimatif des travaux | اطار التفصيل التقديري للاشغال |
| cafétéria chariot | كافيتاريا متحرقة |
| cahier de prescription communes techniques | دفتر الشروط التقنية المشتركة |
| cahier des charges | كناش التحملات - دفتر التكاليف |

| | |
|---|---|
| cahier des charges | دفتر التحملات |
| cahier des clauses administratives | كناش الشروط الإدارية العامة |
| cahier des prescriptions communes | كناش المقتضيات المشتركة - دفتر الشروط المشتركة |
| cahier des prescriptions spéciales | كناش المقتضيات الخصوصية - دفتر الشروط الخاصة |
| cahier des prestations spéciales | دفتر الشروط |
| Cahiers des charges | دفتر التحملات |
| caisse | صندوق |
| caisse (unité de caisse) | وحدة الصندوق |
| caisse interne | صندوق داخلي |
| caisses régionales | صندوق جهوي |
| calcul de liquidation | حسابات التصفية |
| calendrier | برنامج |
| calendrier biologique | تقويم بيولوجي |
| calendrier comptable | تقويم محاسبي |
| calibration | معايرة |
| calibration en vol | معايرة من الجو |
| candidat | مترشح |
| canevas | استمارة |
| cantines scolaires | مطعم مدرسي |
| capacité | قدرة - أهلية |
| capacité aéroportuaire | قدرة استيغابية للمطار |
| capacité courante de financement | القدرة التمويلية الجارية |
| capacité d'autofinancement | القدرة التمويلية |
| capacité de remboursement | قدرة على الوفاء بالديون |
| capacité litière | قدرة استيعابية |

| | |
|---|---|
| capacité litière | طاقة سريرية |
| capacité litière d’hospitalisation | طاقة سريرية للاستشفاء |
| capacité productive | قدرة انتاجية |
| capacité professionnelle | أهلية مهنية |
| capacités des retenues des barrages | طاقات حقائن السدود |
| capacités techniques et financières | مؤهلات تقنية ومالية |
| capitainerie de ports | قيادة الموانئ |
| capital social | رأس مال الشركة |
| capitalisation | رسملة |
| capitalisation | رسملة |
| caractère confidentiel de la procédure | صبغة سرية للمسطرة |
| caractère délictuel | طابع جنحي |
| caractère innovent de l’offre | صبغة ابتكارية للعرض |
| caractère libératoire | طابع إبرائي |
| caractère libératoire du règlement | صفة ابراء التسديد |
| cardioscope | آلة ضبط حركات القلب |
| carnet à souches | كناش ذا أرومات |
| carnet de compte d'emploi | كناش لحساب الإستعمال |
| carrière(s) | مقلع - مقالع |
| carte à puces | بطاقة مجهزة ببقة |
| carte prévisionnelle | خريطة ترقبية |
| carte scolaire régionale | خريطة مدرسية جهوية |
| casiers mortuaires | جهاز التبريد بمستودع الأموات |
| cassation | نقض |
| caution | كفالة |

| | |
|---|---|
| caution bancaire | كفالة بنكية |
| caution d'importation | كفالة الاستيراد |
| caution personnelle | كفالة شخصية |
| caution personnelle et solidaire | كفالة شخصية وتضامنية |
| cautionnement | ضمانة |
| cautionnement provisoire | ضمانة مؤقتة |
| cavaliers budgétaires | أداة لإجراء التعديلات |
| CCAG | دفتر الشروط الإدارية العامة |
| CCAG -T | دفتر الشروط الإدارية العامة المطبقة على صفقات الأشغال |
| CCAGT | دفتر الشروط الخاصة بالصفقة- أشغال |
| cellule d'inventaire | خلية جرد |
| cellule mandatement | خلية إصدار الحوالات |
| centre autonome | مركز مستقل |
| centre délimité | مركز محدد |
| centre d'exploitation | مركز استغلال |
| centre hospitalier | مركز استشفائي |
| centres emplisseurs | مركز تعبئة |
| centrifugeuse | طارد مركزي |
| centrifugeuses, | طوارد نابذة |
| certication intégrée | شهادة الجودة الشاملة |
| certificat attestant l'exécution du service | شهادة تثبت إنجاز الخدمة |
| certificat d’immatriculation | شهادة القيد |
| certificat de navigabilité | شهادة الطيران |
| certificat de non imposition | شهادة عدم التضريب |
| certificat de résidence | شهادة الإقامة |

| | |
|---|---|
| certificat de vie | شهادة الحياة |
| certificat du quitus | شهادة الإبراء |
| certificat négatif | شهادة سلبية |
| certification | اشهاد بجودة التدبير |
| certification conforme des copies | إشهاد بالتطابق |
| certifier | شهد بصحة |
| cessation | إنقطاع - إنتهاء |
| cessation de paiement | توقف الاداء |
| cession | تخلي - تفويت - تنازل - بيع |
| cession de créance | تفويت الدين |
| cession des actions | بيع اسهم |
| chambres froides | حجرات التبريد |
| chambres réunies | الغرف المجتمعة |
| champs d'investigation | مجالات التحريات |
| change | صرف |
| changement d'ouvrage | تعيير المنشأة |
| chantier | ورشة |
| chantiers navals | اوراش بناء السفن |
| chapitre(s) | باب - أبواب |
| chapitre(s) | فصل - فصول |
| charge différée | تحمل مؤجل |
| charge financière | عبء مالي |
| charge supplémentaire | مصروف إضافي |
| charges | تحملات - تكاليف |
| charges d'exploitation | تكاليف الإستغلال |

| | |
|---|---|
| charges non courantes | مصاريف استثنائية |
| chariot à bagages | عربة امتعة |
| charpente métallique | هيكل معدني |
| charte communale | ميثاق جماعي |
| charte éthique | ميثاق الاخلاقيات |
| chaussée | قارعة الطريق |
| chênaie | غابات السنديان الفليني |
| chêne liège | سنديان الفلين |
| chiffre d'affaire | رقم معاملات |
| chimiothérapie | علاج كيميائي |
| chirurgie infantile | جراحة الاطفال |
| chirurgie cardio-vasculaire | جراحة أمراض القلب و الشرايين |
| chirurgie viscérale | جراحة باطنية |
| choix des conccurents | اختيار المتعهدين |
| choix stratégique | اختيار استراتيجي |
| chronologique | تسلسلي |
| ciaduque | جسر |
| circonscription | دائرة |
| circuit de conditionnement | عملية التغبئة |
| circuit de distribution | عملية التوزيع |
| circuit de fraude | شبكة غش |
| Circuits touristiques | ممر سياحي |
| circulaire (la circulaire)) | منشور - دورية |
| circulation aérienne | مرور جوي |
| citerne | خزان |

| | |
|---|---|
| classement des offres | ترتيب العروض |
| classement du dossier | حفض القضية |
| classes à cours multiples | اقسام متعددة المستويات |
| classes encombrées | اقسام مكتظة |
| classification | تصنيف |
| clause | مقتضى - مشترط - بند |
| clause contractuelle | بند تعاقدي |
| clauses de nantissement | شروط الرهن |
| clauses du contrat d'affermage | بنود عقد إيجار السوق الأسبوعي |
| clé en main | مفتاح في اليد |
| clinique chirurgicale mutualiste | مصحة جراحية تعاضدية |
| clôture de fer | سياج من حديد |
| clôture de la gestion | إختتام التسيير |
| code | مدونة - قانون |
| code de recouvrement des créances publiques | مدونة تحصيل الديون العمومية |
| code général de la normalisation comptable | المدونة العامة للتنميط المحاسباتي |
| codification | ترميز |
| coefficient | معامل |
| coefficient d'adéquation | معامل الملاءمة |
| coefficient de division de risque, | معامل توزيع المخاطر |
| coffrage répétitif | تدعيم متكرر |
| cohabitation | تمازج |
| cohérence | تناسق |
| cohérence | اتساق |
| collèges | هيئات |

| | |
|---|---|
| collégialité | مداولة جماعية |
| colonie de vacances | مخيم |
| colporteur | بائع متجول |
| comblement/remblai des talwegs et des dégressions | ردم المقعرات و السليل |
| comité de direction, | لجنة الادارة |
| comité des programmes et des rapports | لجنة البرامج و التقارير |
| comité interministériel | لجنة وزارية |
| comité syndical | لجنة نقابية |
| comités de crédit | لجان القروض |
| commande publique | طلبية عمومية |
| commandement | قيادة - أمر |
| commandement valant saisie conservatoire | الاندار بمثابة حجز تحفضي |
| commercialisation | تسويق |
| commissariat de police | مفوضية الشرطة |
| commission d’appel d’offres | لجنة طلب العروض |
| commission d'admission | لجنة القبول |
| commission d'engagement | فوائد الالتزام |
| commission des marchés | لجنة الصفقات |
| commission d'experts | لجنة الخبراء |
| commission d'ouverture des plis | اللجنة فتح الأظرفة |
| commission nationale des comptes | اللجنة الوطنية للحسابات |
| commission paritaire | لجنة إدارية متساوية الأعضاء |
| commission préfectorale ou provinciale du recours fiscal | لجنة العمالة أو الإقليم للنظر في الطعون المتعلقة بالضرائب |
| commission technique | لجنة تقنية |
| commissions permanentes | لجان دائمة |

| | |
|---|---|
| communauté urbaine | مجموعة حضرية |
| compagnie aérienne | شركات الملاحة الجوية |
| compensation | مقاصة |
| compensation | تعويض |
| compétence | إختصاص - صلاحية |
| compétence juridictionnelle | اختصاص قضائي |
| compétences consultatives | اختصاصات استشارية |
| compétences propres | اختصاصات ذاتية |
| compétences transférées | اختصاصات قابلة للنقل |
| compétense extra-juridictionnelle | اختصاص غير قضائي |
| compétition (mise en compétition) | تنافس - تباري |
| complaisance | تواطؤ |
| complexe artisanal | مركب تقليدي |
| complexité écosystémique | تعقيدات النظم الايكولوجية |
| composante commerciale | مكون تجاري |
| compromis | إتفاق - تراضي |
| comptabilisation | تسجيل في سجلات المحاسبة |
| comptabilisation | احتساب |
| comptabilité | محاسبة |
| comptabilité administrative | محاسبة إدارية |
| comptabilité analytique | محاسبة تحليلية |
| comptabilité auxiliaire | محاسبة إضافية |
| comptabilité auxiliaire centrale | محسبة ملحقة مركزية |
| comptabilité commerciale | محاسبة تجارية |
| comptabilité deniers | محاسبة النقود |

| | |
|---|---|
| comptabilité en valeurs et titres | محاسبة للقيم والسندات |
| comptabilité matières | محاسبة المواد |
| comptabilité publique | محاسبة عمومية (عامة) |
| comptabilité valeurs | محاسبة القيم |
| comptable assignataire | محاسب مكلف |
| comptable de fait | محاسب بحكم الواقع - محاسب فعلي |
| comptable public | محاسب عمومي |
| comptant | نقدا |
| compte | حساب |
| compte administratif | حساب اداري |
| compte apuré | حساب مصفى |
| compte bancaire | الحساب البنكي |
| compte courant postal | الحساب البريدي الجاري |
| compte d’imputation | حسابات الادراج |
| compte d'adhésion aux organismes internationaux | حساب الإنخراط في الهيآت الدولية |
| compte d'affectation spéciale | حساب مرصد لأمور خصوصية |
| compte d'avances | حساب التسبيقات |
| compte de dépense sur dotation | حساب النفقات من المبالغ المرصودة |
| compte de dépenses sur dotation | حساب النفقات من المخصصات |
| compte de gestion | حساب التسيير |
| compte de prêts | حساب القروض |
| compte de trésorerie | حساب للخزينة |
| compte d'emploi des tickets | حساب إستعمال التداكر |
| compte d'emploi des vignettes | حساب إستعمال التصويرات |
| compte d'exploitation générale | حساب الإستغلال العام |

| | |
|---|---|
| compte d'opérations monétaires | حساب العمليات النقدية |
| compte en état d'examen | حساب جاهز للدراسة |
| compte fournisseur | حساب مورّد الخدمات |
| compte hors budget | حساب خارج الميزانية |
| compte mentuel | تقرير شهري |
| compte pertes et profits | حساب الخسائر و الأرباح |
| compte rendu | تقرير |
| compte spécial | حساب خصوصي |
| compte spécial annexé au budget | حساب خصوصي ملخق بالميزانية |
| compte spécial du trésor | حساب خصوصي للخزينة |
| comptes à soldes créditeurs | حسابات بنكية دات ارصدة دائنية |
| comptes d’affectation spéciale, | حساب مرهون لأمور خصوصية |
| comptes de liaison | حسابات للاتصال |
| comptes de résultats | حسابات النتائج |
| comptes généraux | خساب عام |
| compteur à prépaiement | عداد يستعمل بطائق مسبقة الدفع |
| concédant | مفوض |
| conception | تصور |
| concertation | تنسيق |
| concession | رخص الامتياز |
| concession | امتياز تدبير المرفق العمومي |
| concession | الإمتياز |
| concession de jouissance | الإمتياز في الإنتفاع |
| concessionnaire | مفوض له |
| conclusion | استنتاج |

| | |
|---|---|
| conclusion(s) | استنتاج - إستنتاجات |
| concours | منافسة - مباراة |
| concours | مباراة |
| concours de l'État à ,,, | مساعدة الدولة ل,,,, |
| concours professionnel | مباراة مهنية |
| concours publics | مساعدات و امدادات عمومية |
| concrétisation | تحقق |
| concunence | منافسة |
| concurrence | منافسة |
| concurrent | متنافس |
| concussionnaire | مرتشي - إرتشاء |
| condamnation pécuniaire | ادانة نقدية |
| condition | شؤط |
| condition acceptable | شرط مقبول |
| condition sanitaire | شرط صحي |
| condition(s) | شرط - شروط |
| conditions climatiques | ظرف مناخي |
| conditions de réception | شروط التسليم |
| Conditions de règlement | شروط التسديد |
| conditions de résiliation | شروط الفسخ |
| conditions et le délai d’exécution | شروط و اجل التنفيذ |
| confiscation | مصادرة |
| conflit | تضارب |
| conflit de compétences | تداخل في الاختصاصات |
| conflit d'intérêt | تنازع المصالح |

| | |
|---|---|
| conflit d'intervention | تنازع الاختصاص |
| conflit interet | تضارب المصالح |
| conflit(s) | نزاع - نزاعات |
| conformément | طبقا |
| conformité | مطابقة |
| conformité | امتثال |
| conformité | تقيد |
| confort | رفاه |
| congélateurs | اجهزة التجميد |
| conjoncture mondiale | ظرفية دولية |
| connection | ربط |
| connection en temporel | ربط آني |
| consécration constitutionnelle | دسترة |
| conseil | مجلس |
| conseil  provincial ou préfectoral | مجلس العمالة او الاقليم |
| conseil communal | مجلس جماعي |
| conseil d'administration | مجلس الادارة |
| conseil d'administration | مجلس إداري |
| conseil de discipline | مجلس التأديب |
| conseil de discipline | مجلس التأديب |
| conseil de discipline | فصل |
| conseil de magistrature | مجلس قضاء المحاكم |
| conseil de surveillance | مجلس رقابة |
| conseil des ministres | مجلس الوزراء |
| conseil du gouvernement | مجلس الحكومة |

| | |
|---|---|
| conseil municipal | مجلس بلدي |
| conseil national comptable | المجلس الوطني للمحاسبة |
| conseil nationale de la comptabilité | المجلس الوطني للمحاسبة |
| conseil régional | مجلس الجهة |
| conseiller | مستشار |
| conseiller rapporteur | مستشار مقرر |
| consensuel | رضائي |
| consentement | رضى |
| conservation | محافظة |
| conservation du sang | تخزين الدم |
| conservation preventive | حماية وقائية |
| conserveries | معامل المعليات |
| consignation | إيداع |
| consistance | محتوى |
| consolidation des plantations | تخليف المغروسات |
| constatation | إثبات |
| constitution | دستور |
| constitution | دستور |
| constructions clandestines | بنايات عشوائية |
| consultation | إستشارة |
| consultation | استشارة |
| consultation externe | فحص خارجي (للمرضى غير المقيمين بالمستشفى) |
| contentieux | منازعات قضائية |
| contentieux | منازعات قانونية |
| contestation(s) | نزاع - نزاعات |

| | |
|---|---|
| contester | نازع |
| contingent | حصة |
| contournement | طريق التفاضي |
| contraction (sans…..) | دون مقاصة - دون تداخل |
| contractuel | متعاقد |
| contrainte | معوق |
| contrainte par corps | الإكراه البدني |
| contrainte par corps | اكراه بدني |
| contrainte technique | معوق تقني |
| contrat | عقد |
| contrat de concession | عقد الامتياز |
| contrat de distribution | عقد توزيع |
| contrat de gérance | عقد التسيير |
| contrat de maintenance | عقد صيانة |
| contrat de maitrise d'œuvre | عقد الاشراف على الاشغال |
| contrat d'engagement | عقد الالتزام |
| contrat des résultats et des moyens, | تعاقد بخصوص الامكانات و النتائج |
| contrat programme | عقد برنامج |
| contrat SAV | عقد الخدمة بعد البيع |
| contrats de droit commun | عقود خاضعة للقانون العادي |
| contrats programmes annuels. | عقد برنامج سنوي |
| contravention | مخالفة |
| contreseing | توقيع بالعطف |
| contreventement | هيكلة |
| contribuable | ملزم بالضريبة - خاضع للضريبة |

| | |
|---|---|
| contribution | مساهمة |
| contribution fnancière | مساعدة مالية |
| contribution patronale | مساهمة ارباب العمل |
| contributions | مساهمات - ضرائب |
| contrôle | مراقبة |
| contrôle | رقابة - مراقبة |
| contrôle administrative | رقابة إدارية |
| contrôle budgétaire | مراقبة الميزانية |
| contrôle de gestion | مراقبة التسيير |
| contrôle de la gestion | مراقبة التدبير |
| contrôle de la légalité | مراقبة المشروعية |
| contrôle de la matérialité | معاينة ميدانية |
| contrôle de l'emploi de fonds public | مراقبة استعمال الأموال العمومية |
| contrôle de l'opportunité | مراقبة الملاءمة |
| contrôle de proximité | رقابة القرب |
| contrôle des engagements de dépenses | مراقبة الإلتزامات بالنفقات |
| contrôle des prix | مراقبة الأثمان |
| contrôle exterieur | مراقبة خارجية |
| controle externe | مراقة خارجية |
| contrôle externe | مراقبة في الخارج |
| contrôle financier | مراقبة مالية |
| contrôle fiscale | مراقبة ضريبية |
| contrôle hiérarchique | مراقبة رئاسية |
| contrôle juridictionnel | مراقبة قضائية |
| contrôle juridictionnel | رقابة قضائية |

| | |
|---|---|
| contrôle supérieur | مراقبة عليا |
| contrôle technique | مراقبة تقنية |
| convention | إتفاقية - معاهدة |
| convention de partenariat | اتفاقية شراكة |
| convention d'occupation temporaire du domaine public | اتفاقية الاستغلال المؤقت للمتلكات العامة |
| conversion d’une saisie conservatoire | تحويل حجز تحفضي |
| convient-il-de rappeler | يجدر التذكير |
| convocation | إستدعاء |
| coodonnées | احداثيات |
| coopération | تعاون |
| coopérative | تعاونية |
| coopérative agricole | تعاونية فلاحية |
| coopérative agricole | تعاونية فلاحية |
| coopératives de l’artisanat | تعاونية للصناعة التقليدية |
| coordination | تنسيق |
| coordonnées lamberts | احداثيات لامبير |
| corollaire | ناجمة |
| corps éléctoral | هيئة ناخبة |
| correcteur | قرار اعادة الترتيب |
| correspondre | يعادل |
| corruption | رشوة |
| coté - cotation | مرقم - ترقيم |
| cotisation salariale | مساهمة أجرية |
| cotisations patronales | اشتراكات المشغلين |
| cotisations salariales | اشتراكات المنخرط |

| | |
|---|---|
| cotrole interne | مراقبة داخلية |
| couche | طبقة |
| couche agileuse | طبقة من الطمي المتحرك |
| couche d'imprégnation | طبقة التشريب |
| cour des comptes | المجلس الأعلى للحسابات |
| cour spécial de justice | محكمة العدل الخاصة |
| cour suprême | المجلس الأعلى |
| courrier transporté par air | بريد مخمول جوا |
| courtier | وسيط |
| cout | كلفة |
| cout de construction | كلفة البناء |
| cout écomomique | كلفة اقتصادية |
| coût réel | تكلفة حقيقية |
| coûteuse | باهض التكلفة |
| coutier d'assurance | وسطاء التأمين |
| couvert forestier | غطاء غابوي |
| couverture | تغطية |
| couverture contre des  risques | غطاء ضد المخاطر |
| CPCT | دفتر الشروط التقنية المشتركة |
| CPS du marché | دفتر الشروط الخاصة بالصفقة |
| CPS initial | دفتر تحملات اصلي |
| créance | دين |
| créance payable à terme | الاستحقاق باجل |
| créances | مستحقات |
| créances | ديون مستحقة |

| | |
|---|---|
| créances éligibles | ديون صعبة التحصيل |
| créances en souffrance | ديون في وضعية صعبة |
| créances saines | ديون سليمة |
| créances sur le trésor | ديون على الخزينة |
| créancier | دائن |
| création de la valeur | خلق الثروات |
| crédit | إعتماد |
| crédit bloqué | إعتماد مجمد |
| crédit budgétaire | إعتماد مالي |
| crédit de paiement | إعتماد الأداء - إعتماد التسديد |
| crédit de report | إعتماد مرحل |
| crédit délégué | إعتماد مفوض |
| crédit d'engagement | إعتماد الإلتزام |
| crédit disponible | إعتماد متوفر |
| crédit engagé | إعتماد ملتزم به |
| crédit logement | قرض السكن |
| crédit ouvert | إعتماد مفتوح |
| crédit reporté | إعتماد منقول |
| crédit supplémentaire | إعتماد إضافي |
| créditeur | دائنة |
| crédits ( virement de crédits) | نقل أو تحويل الإعتمادات |
| crédits d’engagement | اعتمادات الالتزام |
| crédits de paiement | اعتمادات الاداء |
| crédits RAM | سلفات مستحقة باقية |
| crise fnancière internationale | الازمة المالية العالمية |

| | |
|---|---|
| critère | معيار |
| critère | معيار |
| critère de cap.fin | معار القدرة المالية |
| critères d’admissibilité | مقاييس القبول |
| critères de choix | مقاييس اختيار |
| cryobiologie | التجميد البيولوجي |
| cryobiologie | مختبر التجميد البيولوجي |
| culots globulaires | مركز الكويرات الخمراء |
| culots plaquettaires | مركز الصفيحات |
| cultures | مزروعات |
| cuvage | مجرى |
| CV | سيرة ذاتية |
| cytaphérèse. | عزل الكريات و الصفيحات |
| **D** | |
| dahir | ظهير شريف |
| dalle | شقف معمر |
| date | تاريخ |
| date d’achèvement du marché | تاريخ انتهاء الصفقة |
| date d’exigibilité | تاريخ الاستحقاق |
| date d'achèvement | تاريخ الإنتهاء |
| date de conclusion | تاريخ إبرام |
| date de notification | تاريخ التبليغ |
| date de réception | تاريخ التسلم |
| débet | عجز |
| débet | عجز |

| | |
|---|---|
| débets | المبالغ الناقصة - باقي الحساب |
| débiteur | مدين |
| débiteur | مدين |
| décalage | هوة |
| décentralisation | لا مركزية |
| décentralisation | لا تمركز |
| décharge | إبراء - إبراء الدمة |
| décharge | إعفاء من المهام |
| décharge publique | مطرح عمومي |
| déchéance | سقوط الحق |
| déchéance | سقوط الحق |
| décimes additionnels | أعشار إضافية |
| décision | مقرر |
| décision | قرار |
| décision conjointe | قرار مشترك |
| décision d'agrément | قرار القبول |
| décision de nomination | مقرر التعيين |
| décision de nomination | قرار التعيين |
| décision de recrutement | قرار توظيف |
| décisions du gouvernement | قرارات الحكومة |
| déclaration | تصريح |
| déclaration | إقرار - تصريح |
| déclaration | إقرار |
| déclaration générale de conformité | تصريح العام بالمطابقة |
| déclaration de versement | تصريح بالدفع |

| | |
|---|---|
| déclaration générale de conformité | تصريح عام بالمطابقة |
| déclaration sur l'honneur | تصريح بالشرف |
| déclaration sur l'honneur | تصريح بالشرف |
| déclassement | اعادة التصنيف |
| décomposition du montant global | تحليل المبلغ الاجمالي |
| décompte | كشف، جدول المنجزات |
| décompte | بيان حسابي |
| décompte definitif | بيان الكشف النهائي |
| décompte définitif | حساب نهائي |
| décompte provisoire | حساب مؤقت |
| décompte provisoire | كشف تفصيلي مؤقت |
| déconcentration | عدم التركيز |
| décoration | عملية احتساب مزدوج |
| découpage communal | تقسيم جماعي |
| découvert du compte | مكشوف حساب |
| découverte archéologique | اكتشافات اركيولوجية |
| décret | مرسوم |
| decrêt approuvant | مرسوم المصادقة |
| décurité | سلامة |
| dédensifcation | تحفيض من الكثافة |
| dédensifcation de la population | حد من الكثافة السكانية |
| dédensification | تقلص |
| dédomagement | تعويصات عن الحوادث |
| défaillant | عاجز |
| défensabilité des forêts. | منع الرعي داخل الغابات |

| | |
|---|---|
| déférée | محالة |
| déférer | أحال |
| déficience | اختلال |
| déficit | عجز |
| déficit | عجز |
| déficit budgétaire | عجز الميزانية |
| déficit financier | عجز مالي |
| déficit structurel | عجز هيكلي |
| déficitaire | عجز |
| définitif | نهائي |
| définition | تعريف |
| définitions préliminaires | تعريفات أولية |
| défraiement | منحة |
| défrichement | تعشيب |
| dégradation | إتلاف، تدهور |
| dégradation du couvert forestier, | تدهور الغطاء الغابوي |
| dégrèvement | تخفيض - إعفاء |
| délai | أجل |
| délai annoncé | أجل معلن |
| délai contractuel | اجل متعاقد بشانه |
| délai d’exécution | اجل التنفيد |
| délai de livraison | اجل التسليم |
| délai de prescription | أجل التقادم |
| délai d'exécution | أجل التنفيد |
| delai precisionnel | اجل مبرمج |

| | |
|---|---|
| délais de réponse | الآجال المخصصة للرد |
| délais prescrits (dans les …) | داخل الآجال المضروبة |
| délégation | نيابة |
| délégation | تفويض |
| delégation à l'étranger | مندوبية بالخارج |
| délégation de crédits | تفويض إعتمادات |
| délégation de pouvoir | تفويض السلطة |
| délégation de signature | تفويض في الإمضاء |
| délégation des crédits | تفويض الاعتمادات |
| délégations d’assurances | رهن المنتوجات الفلاحية |
| délégué | مندوب |
| délégué préfectoral | مندوب إقليمي |
| délégué provincial | مندوب إقليمي |
| délibération | مداولة |
| délimitation | تحديد |
| délits de coupe, enlèvement de bois et mutilations | جنحة متعلقة بقطع و ازالة الأخشاب و التشويه |
| délits de labour et de défrichement | جنحة متعلقة بالحرث والتعشيب |
| délits forestiers | جنحة غابوية |
| délivrance | تسليم |
| demande d'admission | طلب القبول |
| dématérialisation des procédures | نزع الصفة المادية عن المسطرة |
| démembrement | امتداد إداري |
| démission | إستقالة |
| deniers publics | نقود عامة |
| dénoncer le marché | فسخ الصفقة |

| | |
|---|---|
| denrées | البضائع - السلع |
| densité | كثافة |
| déontologie | الواجبات المهنية |
| déontologie | اخلاقيات |
| dépannage | خدمات في حالة العطب |
| départ volontaire | مغادرة طوعية |
| dépassement | تجاوز |
| dépendance | تبغية |
| dépendance | تبغية |
| dépense | نفقة |
| dépense obligatoire | نفقة اجبارية |
| dépenses | نفقات - مصاريف |
| dépenses contrôlées | نفقات مراقبة |
| dépenses d’investissement | مصاريف الاستثمار |
| dépenses de fonctionnement | نفقات التسيير |
| dépenses de matériel | نفقات المعدات |
| dépenses de personnel | نفقات الموظفين و الأعوان |
| dépenses d'investissement | نفقات الإستثمار |
| dépenses imprévues | نفقات غير متوقعة |
| dépenses mandatées | النفقات الموضوعة حوالات لها |
| dépenses ordinaires | نفقات عادية |
| dépenses permanentes | النفقات المستمرة |
| dépérissement | انحسار الغابات |
| dépollution | محاربة التلوث |
| dépôt | إيداع |

| | |
|---|---|
| dépôt des échantillons | ايداع العينات |
| dépôts de la clientèle | ودائع الزبناء |
| dérivés du sang labiles | غتاصر الدم الناتجة عن التقسيم |
| dérogation (par dérogation) | خلافا - إستثناء |
| dérogation(s) | حالة ترخيص - الترخيصات |
| déroger | خالف |
| déroulement | نسبة طلب تعيير الوجهة |
| descriptif technique | مواصفات تقنية |
| déséquilibre économique | انعدام التوازن الاقتصادي |
| déséquilibre financier | اضطراب التوازن المالي |
| deserte aériènne | تنقل جوي |
| désignation | بيان |
| désigner | عين |
| désinfection | محاربة |
| desserte | طريق سيار |
| destination balnéaire | وجهة استجمامية |
| désuet | متجاوز |
| détachement | إلحاق - إعارة |
| détail estimatif | بيان تقديري مفصل |
| détention | حيازة |
| détermination des besoins | تحديد الحاجيات |
| détournement | إختلاس |
| detournement de fonds | تحويل الاموال |
| dette | دين |
| dette amortissable | دين قابل للإستهلاك |

| | |
|---|---|
| dette publique | دين عمومي |
| dette viagère | دين عمري |
| developpement | تطوير |
| développement de la balance définitive | تفصيل للميزان النهائي |
| deverssement | انسكاب |
| devise | عملة صعبة |
| diagnostics externes | فحص خارجي |
| diffamation | قدف |
| différer les charges | تاجيل التكاليف |
| diffusion Technologique | نشر التكنولوجيا |
| diligences | تدابير |
| diligences | الإجراءات |
| dilution | ضعف |
| dimension(s) | بعد - ابعاد |
| directoire | مجلس ادارة جماعية |
| discipline budgétaire | التأديب المتعلق بالميزانية |
| discipline budgétaire et financière | التاديب المتعلق بالمالية وشؤون الميزانية |
| discordance | تناقض |
| discrétion | سلطة تقديرية |
| disponibilité (la) | توفر |
| disponibilité des crédits | توفر الإعتمادات |
| disponibilité des crédits | توفر الاعتمادات |
| disponibilité des fonds | توفر الأموال |
| disponibilités | موجودات مالية |
| disponibilités | أموال متوفرة |

| | |
|---|---|
| disponible | متوفر |
| dispositif de sécurité | أنظمة السلامة |
| disposition | مقتضى |
| disposition légale | مقتضى قانوني |
| disposition réglementaire | مقتضى تنظيمي |
| dispositions | مقتضيات - أحكام |
| dispositions finales | مقتضيات نهائية |
| dispositions pénales | حكم جنائي |
| dispositions transitoires | مقتضيات انتقالية |
| dissimulation | إخفاء |
| dissolution anticipée | حل مسبق للشركة |
| distributeur savon | موزع صابون |
| diversification | تنويع |
| division des accidents de tavail | قسم حوادث الشغل |
| division des études et des interventions techniques | قسم الدراسات و التدخلات التقنية |
| division des finances locales | قسم المالية المحلية |
| divisionnaire | مدير جهة |
| document | وثيقة |
| document graphique | وثائق خرائية |
| documentaliste | مختص في التوثيق |
| documents techniques | وثائق تقنية |
| domaine forestier | هلك غابوي |
| domaine privé | ملك خاص |
| domaine privé de l'Etat | ملك خاص للدولة |
| domaine public | ملك عام |

| | |
|---|---|
| domaine public hydraulique | ملك عمومي مائي |
| domaine public hydraulique | ملك عام مائي |
| domaine(s) | ملك - أملاك |
| dommage intérêt | تعويضات عن الضرر |
| don(s) | هبة - هبات |
| données de prospection | معطيات إحصائية |
| dortoir | مبيت، مرقد |
| dossier | ملف |
| dossier administratif | ملف إداري |
| dossier de consultation des entreprises | ملف الاستشارة مع الشركات |
| dossier de présélection | ملف الانتقاء المسبق |
| dossier des subventions | ملف الاعانة |
| dossier technique | ملف تقني |
| dossiers des acidentés | ملفات الضحايا |
| dotation de carburant | كمية الوقود |
| dotation(s) | مخصصة - مخصصات |
| dotations provisionnelles | مخصصات إحتياطية |
| douar | دوار |
| double facturation | تسلم مؤقت |
| drainage | صرف |
| droit au prélèvement en forêt | حق الانتفاع من الغابات |
| droit commun journalier | قانون خاص مياوم |
| droit commun temporaire | قانون خاص مؤقت |
| droit de communication | واجب الإطلاع |
| droit de fourrière | رسم المحجز |

| | |
|---|---|
| droit de réclamation | طلب المراجعة |
| droit de stationnement sur les véhicules | واجبات الوقوف المترتبة على السيارات |
| droit de timbre | واجب التنبر |
| droit d'entrée | حق الدخول |
| droit d'état civil | رسوم الحالة المدنية |
| droit d'évocation | حق التصدي |
| droit(s) | حق - حقوق |
| droits d'abattage | الرسوم المفروضة على الدبح في المجازر |
| droits de stationnement sur véhicules | الرسم المفروض على وقوف العربات المعدة للنقل |
| droits élargis | حقوق واسعة |
| droits perçus sur d'autres lieux de | الرسوم المقبوضة في الأسواق و أماكن البيع العامة |
| du transport public | العام للمسافرين |
| duplicata | نسخة |
| durée | مدة |
| durée résiduelle de la concession | فترة متبقية لنهاية الالتزام |
| dysfonctionnement physiologique | اختلال وظيفي و فيزيولوجي |
| dysfonctionnment | خلل |
| **E** | |
| eau d’irrigation de qualité médiocre. | رداءة مياه السقي |
| eaux pluviales | مياه الأمطار |
| écarts | فارق |
| échangeur | محول طرقات |
| échangeur thermique | مبدل الحرارة |
| échantillon | عينة |
| échéancier | أقساط، جدول زمني |

| | |
|---|---|
| écheancier de paiement | اجال استحقاق الاداء |
| échelle | سلم |
| échelles d’intérêt;-- | سلاليم الفائدة |
| échelon | رتبة |
| echelonnement | جدولة |
| echelonnement de versement | جدولة المبلغ |
| écographie | تصوير سمعي |
| Ecole nationale des sciences de pétrole et des moteurs (France) | المدرسة الوطنية للمحركات و علوم النفط |
| économie | اقتصاد |
| économie de rente | اقتصاد الريع |
| écorces à tanin, | مواد الدباغة |
| écosystème saharien. | نظام بيئي صحراوي |
| écosystèmes | نظم ايكولوجية |
| écosystèmes forestiers | نظم ايكولوجية غابوية |
| écoute client | استماع للزبناء |
| écueils | عقبات |
| édifcation | بناء |
| effectif du personnel | عدد الموظفين |
| effet | اثر |
| effet de distortion | اثر التشويه |
| effet rétroactif | أثر رجعي |
| effets néfastes | اثر سلبي |
| efficace | فعال |
| efficacité | فعالية |
| efficience | نجاعة |

| | |
|---|---|
| efficience biologique. | فعالية بيولوجية |
| élargissement | توسيع |
| électeur | ناخب |
| élection | إنتخاب |
| élevage de plants | انتاج الاغراس |
| élevages marins | تربية الاعياء البحرية |
| éleveurs | مربي الماشية |
| éligibilité | قابلية الإنتخاب |
| éligibilité | اهلية |
| émargement | توقيع على الهامش |
| émission | إصدار |
| émission d'ordres de recettes | إصدار أوامر الاستخلاص |
| emploi | تحمل |
| emploi | وظيفة - منصب |
| emploi | إستعمال |
| emploi des tickets | إستعمال التداكر |
| empreinte | بصمة |
| emprise | الأراضي المخصصة للزراعة |
| emprunt | قرض |
| emprunt | إقتراض |
| emprunt concessionnel | قرض تفضيلي |
| emprunt libellé | قرصض يتم تقييمه |
| emprunt public | قرض عمومي |
| émulsion | الأسفلت |
| en cours de formalisation. | في طور التدوين |

| | |
|---|---|
| en vertu | بموجب |
| en vigueur | المعمول به |
| encaissement | إستخلاص |
| enchère | مزايدة |
| enchère publique | مزاد علني |
| enchères publiques | مزاد عمومي |
| endettement | مديونية |
| endettement excessif | مديونية فائقة |
| endocrinologie | امراض الغدد |
| énergie alternative | طاقة بديلة |
| enfouissement | دفن |
| engagement | التزام |
| engagement contractuel | التزام تعاقدي |
| engagement de dépenses | إلتزام بالنفقات |
| engagement financier | التزام مالي |
| engagements | التزام |
| engin | ألية |
| engrais | اسمدة |
| enquête | بحث -تحقيق |
| enquête de commodo et incommodo | تحقيق لتحري المنفعة و الضرر |
| enregistrement | تسجيل |
| enregistrement | تسجيل |
| enrésinement des forêts | تصميغ الغابات |
| enseignement primaire | تعليم ابتدائي |
| enseignement secondaire | تعليم ثانوية |

| | |
|---|---|
| enseignements | دروس |
| entente directe | اتفاق مباشر |
| entériner | مصادقة |
| entorse | نقطة ضعف |
| entraide nationale | انعاش وطني |
| entraide nationale | التعاون الوطني |
| entreposage frigorifique | تبريد |
| entrepreneur | مقاول |
| entreprise | مقاولة |
| entreprise emetrices | شركات تلجؤ الى الاصدار |
| entreprise nationale | مقاولة وطنية |
| entretien | صيانة |
| entretien régulier | صيانة منتظمة |
| envasement des barrages | تشاور |
| envasement, | ترحل |
| enveloppe budgétaire | غلاف مالي |
| environnement | بيئة |
| environnement économique international | ظرفية اقتصادية عالمية |
| épais | سميك |
| épargne | إدخار |
| épargne brut | إدخار خام |
| épargne individuelle | ادخار فردي |
| épargne net | إدخار صافي |
| EPIC | مؤسسات عمومية ذات طابع صناعي و تجاري |
| épisode | حلقة |

| | |
|---|---|
| équilibre | توازن |
| équilibre écologique | توازن ايكولوجي |
| équilibre économique | توازن إقتصادي |
| équilibre financier | توازن مالي |
| équipage | طاقم |
| équipement | تجهيز |
| équipement d'aide à l'atterissage | تجهيزات للمساعدة على الهبوط |
| équipement de secours | تجهيز للطوارئ |
| équipements collectifs de proximité | تجهيزات القرب الجماعية |
| équipements informatiques | تجهيزات معلوماتية |
| équipes de  contrôle | فرق المراقبة |
| érosion hydrique. | توحل السدود |
| erreur de liquidation | خطا في التصفية |
| erreur de saisie | خطا عند الرقن |
| espace aérien marocain | مجال جوي مغربي |
| espace pastoral. | مجال رعوي |
| espaces sylvo-pastoraux | فضاءات غابوية خاصة بالرعي |
| espèce | نوع |
| espèce (en,,,,) | نقدا |
| espérence de vie | معدل الحياة |
| essences artificielles | فصائل اصطناعية |
| essences ordinaire | بنزين عادي |
| essences résineuses. | صمغيات |
| essences super | بنزين ممتاز |
| estimation | تقدير |

| | |
|---|---|
| établissement | مؤسسة |
| établissement public | مؤسسة عمومية |
| établissement public | مؤسسة عمومية |
| établissement public à caractère industriel et commercial (EPIS) | مؤسساة عمومية ذات طابع صناعي و تجاري |
| étaiements | تدعيم مباني |
| étaiements provisoires | تدعيم المباني المؤقت |
| etale de boucher | محل خاص ببيع اللحوم |
| etale de poisson et de volailles | محل خاص ببيع الأسماك و الدواجن |
| état de l'actif | قائمة الأصول |
| état de rapprochement | وضعية المقاربات |
| état de souscription | قائمة الإكتتاب |
| état décompté | قائمة حسابية |
| état d'épaves | حالة ضررية |
| état des dépenses permanentes | قائمة النفقات المستمرة |
| état du passif | قائمة الخصوم |
| état financier | قائمة مالية سنوية |
| étayage | عملية التدعيم |
| étayage des bâtisses | تدعيم المباني |
| éthique | اخلاقيات |
| étude actuarielle | دراسة اكتوارية |
| étude architecturale | دراسة معمارية |
| étude de définition | دراسة التحديد |
| étude de faisabilité | دراسة الجدوى |
| étude d'impact sur l'environnement | دراسة الاثار على البيئة |
| étude et analyse des eaux | دراسة وتحليل المياه |

| | |
|---|---|
| étude pluridisciplinaire | دراسة متحدة الاختصاصات |
| étude prévisionnelle | دراسة استشرافية |
| étude technique | دراسة تقنية |
| études géotechniques | دراسات جيوتقنية |
| évaluation | تقييم - تقدير |
| évaluation des garanties | تقييم الضمانات |
| évaluation primitive | تقدير أولي |
| examen | فحص |
| examen des offres | فحص العروض |
| examen par echantillonage | دراسة من خلال عينات |
| examens de laboratoire | فحص مخبري |
| excédent | فائض |
| excédent de gestion | فائض التسيير |
| excédent général | الفائض العام |
| excédent prévisionnel | فائض تقديري |
| excès de pouvoir | تجاوز السلطة (شطط في إستعمال السلطة) |
| exclusion définitive | إقصاء نهائي |
| exclusion définitive | اقصاء نهائي |
| exclusion temporaire | إقصاء مؤقت |
| exclusivité | صفة الحصرية |
| exécution des dépenses | تنفيذ النفقات |
| exécutoire | تنفيدي - قابل للتنفيد - نافد |
| exemplaire | نظير |
| exhaustif | مستوفي/ شامل |
| exhaustivité | شمولية |

| | |
|---|---|
| exigence | مستلزم |
| exigibilité immédiate | استحقاق فوري |
| exigible | مستحق |
| exonération | إعفاء |
| exonération fiscale | اعفاء ضريبي |
| expert | خبير |
| expertise | خبرة |
| expertise externe | خبرة خارجية |
| expertise judiciaire | خبرة قضائية |
| expiration du délais | انصرام أجل |
| exploitation | استغلال |
| exploitation agricole | استغلال فلاحي |
| expropriation | نزع الملكية |
| extention | توسعة |
| externalisation | تفويض |
| extraction | استخراج |
| **F** | |
| facturation | فوترة |
| facture | فاتورة |
| facture pétrolière | فاتورة بيترولية |
| faillite | إفلاس |
| faute | خطأ |
| faute de service | خطأ مرفقي |
| faute disciplinaire | خطأ تأديبي |
| faute intentionnelle | خطأ عمد أو مقصود |

| | |
|---|---|
| faute pénale | خطأ جنائي |
| faute personnelle | خطأ شخصي |
| fermier | متعاقد معه |
| fiabilité | صدقية، وثوقية، دقة |
| fibre optique | ليف بصري |
| fiche | جدادة |
| fiche comptable | جدادة محاسباتية |
| fiche d'engagement | جدادة الإلتزام |
| fiche d'enquête | بطاقة بحث |
| fiche d'inventaire | بطاقة الجرد |
| fiche signalétique | جدادة تبيانية |
| fiches signalétiques | بيان وصفي |
| fictif | صوري |
| filière | فرع |
| finance | مالية |
| financement | تمويل |
| finances locales | مالية محلية |
| fisc | مصالح الضرائب |
| fiscale | جبائي |
| fiscalité | الجباية |
| fiscalité des collectivités locales | ضرائب و رسوم المستحقة للجماعات المحلية |
| fiscalité locale | الجباية المحلية |
| flières | مسالك |
| flotte | أسطول |
| fluctuation des taux de change | تذبذب اسعار الصرف |

| | |
|---|---|
| fluidité | سيولة |
| foire | معرض |
| fonction publique | الوظيفة العمومية |
| fonctionnaire | موظف |
| fonctionnaires communaux | موظفون جماعيون |
| fonctionnement | تسيير |
| fonctions incompatibles | وظائف متنافية |
| fondation | مؤسسة |
| fondation de micro-crédit | مؤسسة قروض صغرى |
| fondement | اساس |
| fonds | أموال |
| fonds d'aide | صندوق الدعم |
| fonds de concours | أموال المساعدة |
| fonds de garantie | صندوق الضمان |
| fonds de maintenance | صندوق الصيانة |
| fonds de roulement | راسمال عامل |
| fonds de solidarité des employeurs | صندوق تضامن المشغلين |
| fonds de stabilisation prudentielle | صندوق الاستقرار الاحترازي |
| fonds d'équipement communal | صندوق التجهيز الجماعي |
| fonds documentaire | رصيد وثائقي |
| fonds iconographique | رصسد تصويري |
| fonds national culturel | الصندوق الخاص بالعمل الثقافي |
| fonds propres | اموال ذاتية |
| fonds publics | أموال عمومية |
| forage de puit | حفر بئر |

| | |
|---|---|
| force de la chose jugée | قوة الشيئ المقضي به |
| force majeure | قوة قاهرة |
| force publique | قوة عمومية |
| forfait | وجيبة محددة |
| forfaitaire | جزافي |
| formation continue | تكوين |
| formation du personnel | تكوين الموظفين |
| formation inter chambre | هياة الغرف المشتركة |
| forme | كيفية - شكل |
| forme (vice de forme) | عيب في الشكل |
| forme du marché | نوع الصفقة |
| formel | شكلي |
| formulaire | نمودج - إستمارة |
| formule(s) | صيغة - صيغ |
| formules | أوراق |
| forum | منتدى |
| fournisseur | ممون |
| fourniture | أثاث |
| fourniture d’engrais | توريد الاسمدة |
| fourniture de bandes magnétiques | توريد الاشرطة المغناطيسية |
| fourniture de carburant et lubrifiant | توريد الوقود وزيوت التشحيم |
| fourniture de graines | توريد البدور |
| fourniture de noyers greffés et sélectionnés | توريد الجوزات المطعمة و المختارة |
| fourniture de plantes | توريد النباتات |
| fourniture de plants | توريد الاغراس |

| | |
|---|---|
| fourniture de portoirs | توريد الاوعية |
| fourniture des combustibles | توريد المكثفات |
| fournitures | لوازم |
| foyers solaires programmés | مساكن مبرمجة في إطار الكهربة بالألواح الشمسية |
| fractionnement | تقسيم |
| frais d’approvisionnement | مصاريف التزويد |
| frais de constitution | صوائر التكوين |
| frais de poursuites | مصاريف المتابعة |
| frais de recouvrement | صوائر التحصيل |
| franchise postale | معفاة من الرسوم البريدية |
| fraude | تدليس، غش |
| fusion | ادماج |
| **G** | |
| gage | رهن |
| gain net | ربح صافي |
| garant | ضامنة |
| garantie de l'Etat | ضمانة الدولة |
| garanties accordées | ضمانات ممنوحة |
| garanties offertes. | ضمانات مقدمة |
| gaspillage | تبذير |
| gel | تجميد |
| génératrices de revenus | مدرة للدخل |
| génie Industriel | هندسة صناعية |
| gérance | وكالة |
| gérant | مسير |

| | |
|---|---|
| gestion | تدبير |
| gestion budgétaire globalisée | تدبير شمولي للميزانية |
| gestion comptable | تدبير محاسبي |
| gestion de fait | تسيير فعلي |
| gestion de fait | تسيير بحكم الواقع |
| gestion de l’adversité | تدبير الخلاف |
| gestion de la trésorerie | تدبير السيولة النقدية |
| gestion déléguée | تدبير مفوض |
| gestion des déchets solides | تدبير النفايات |
| gestion des dépenses | تدبيير النفقات |
| gestion des finances locales | تدبير المالية المحلية |
| gestion des risques. | تدبير المخاطر |
| gestion des stocks | تدبير المخزن |
| gestion des valeurs | يدبير القيم |
| gestion directe | تسيير - إدارة مباشرة |
| gestion du patrimoine | تدبير الأملاك |
| gestion financière | تدبير مالي |
| gestion intégrée | تدبير مندمج |
| gestion linéaire | اسلوب تدبير خطي |
| gestion partenariale | تدبير تشاركي |
| gestion scindée | تسيير مجزء |
| gestion technique | تدبير تقني |
| gouvernance | حكامة |
| gouvernement | حكومة |
| gouverneur | عامل |

| | |
|---|---|
| grâce | عفو |
| grade | الدرجة |
| gratification | مكافآت |
| gravettes | حصى |
| gravure rupestre | نقوش علي الحجر |
| gré à gré | ودي ( إتفاق ودي) |
| greffe | كتابة الضبط |
| greffier | كاتب الضبط |
| grille arbitraire | شبكة اعتباطية |
| grippe aviare | انفلونزا الطيور |
| gros œuvres | أشغال البناء |
| grosses réparations | اصلاحات كبرى |
| groupement | تجمع |
| groupement conjoint | تجمع بالشراكة |
| groupement de communes | مجموعات الجماعات |
| groupement d'études | مجموعة للدراسات |
| groupement solidaire | تجمع بالتضامن |
| guide de normes | دليل المعايير |
| guide de procédures | دليل المساطر |
| **H** | |
| habilitation | تأهيل |
| habitat insalusbre | السكن الغير الائق |
| halles aux poissons | و أسواق السمك |
| haute tension | توتر عالي |
| hébergement | ايواء |

| | |
|---|---|
| hémaphérèse | مختبر اخد احدى مشتقات الدم |
| hématologie | أمراض الدم |
| hémodialyse | تصفية الدم |
| heures ouvrables | ساغات العمل |
| hiérarchie | تسلسل اداري |
| hiérarchie administrative | السلم الإداري - التسلسل الإداري |
| hiérarchique (pouvoir …) | سلطة رئاسية |
| homologation | تصديق |
| homologué | مصادقة |
| honoraires | أتعاب |
| hors convention | خارج الاتفاقية |
| hors sol | غير المزروعة |
| hors taxes | دون احتساب الرسوم |
| hub international | بوابة دولية |
| huiles essentielles, | زيوت أساسية |
| huis clos | جلسة سرية - جلسة مغلقة |
| Huissier de justice | عون قضائي |
| hypothèque | الرهن |
| | |
| identifant fiscal | رقم التعريف الضريبي |
| illégalité | عدم المشروعية |
| illégitimité | عدم الشرعية |
| illicite | محظور - محرم |
| image fidèle | صورة صادقة |
| imagerie médicale | أجهزة الكشف بالاشعة |

| | |
|---|---|
| images satellitaires | صور الاقمار الصناعية |
| immatriculation | ترقيم |
| immatriculation civile | ترقيم مدني |
| immatriculation du patrimoine foncier | تحفيظ الممتلكات العقارية |
| immatriculation foncière | تحفيظ عقاري |
| immeuble | عقار |
| immobilisations | التثبيثات |
| immunité parlementaire | الحصانة النيابية |
| immunohématodonneur | تصنيف دموي للمتبرع |
| impartialité | حيادية |
| impôt | ضريبة |
| impôt direct | ضريبة مباشرة |
| impôts indirects | ضرائب غير مباشرة |
| imprégnation | تشريب |
| imprimerie | مطبعة |
| imputation | إدراج - تقييد - انتساب |
| imputation budgétaire | تنزيل مالي |
| imputation des dépenses | تنزيل النفقات |
| inaliénabilité | عدم قابلية التصرف أو التفويت |
| inamovibilité | عدم قابلية العزل و النقل |
| incapacité | عدم أهلية |
| incarcération du redevable | حبس المدين |
| incendie | حريق |
| incidence financière | انعكاسات مالية |
| incidence financière | اثار مالي |

| | |
|---|---|
| incompatibilité | تعارض - تمانع |
| incubateur | محضن |
| indélébile | غير قابلة للمحو |
| indemnité | تعويض |
| indémnité de contrôle | تعويص مالي عن المراقبة |
| indemnité de dédit | تعويض عن النكوص |
| indemnité de déplacement | تعويض عن التنقل |
| indemnite de fonction | تعويضات عن المهام |
| indemnité de fonction et de représentation | تعويض عن المهام و التمثيل |
| indemnité forfaitaire | تعويض جزافي |
| indemnité pour frais de déplacement fictif | تعويض مصاريف صورية للتنقل |
| indemnité pour travaux pénibles et salissants | تعويض عن الأعمال الشاقة و المتسخة |
| indemnités pour les heures supplémentaires | تغويض عن ساعات العمل الاضافية |
| indépendance | إستقلالية |
| index | مؤشر |
| index des prix | مؤشرات الأثمان |
| indicateur | مؤشر |
| indicateur de consommation | مقاييس الاستهلاك |
| indicateure de sécurité | مؤسر السلامة |
| indicateurs d’activité | مؤشر نشاط |
| indicateurs de performance | مؤشر الأداء |
| individualisation | تخصيص |
| indivision de propriété | ملكية مشاعة |
| indûment | بشكل غير قانوني، بدون سند قانوني |
| inéligibilité | عدم الأهلية للإنتخاب |

| | |
|---|---|
| inexistence | إنعدام |
| inflation | تضخم |
| informations cartographiques | مغلومات خرائطية |
| infraction | مخالفة |
| infrastructure | بنية تحتية |
| infrastructure autoroutière | بنية تحتية للطرق السيارة |
| infrastructure ferroviare | بنية تحتية للسكك الحديدية |
| infructueux | غير مثمر - عدم فائدة |
| Injonction | امر |
| injure | سب |
| insaisissabilité | عدم قابلية الحجز |
| inscription | تقييد |
| inscription | تسجيل |
| inscription immobilisations | تقييد الاصول |
| inspecteur divisionnaire | مفتش رئيسي |
| inspection | مفتشية |
| inspection | تفتيش |
| instance | هيئة |
| instructions | تعليمات - تحقيقات |
| insuffisance de fonds propres | عدم كفاية الاموال الداتية |
| intégration | ادماج |
| intempéries | أحوال الطقس |
| intendant | مقتصد |
| intensification | تكييف |
| interconnexion des sites | ربط مواقع الكترونية |

| | |
|---|---|
| interconnexion distante | خدمة ربط |
| intérêt | مصلحة |
| intérêt | أهمية - فائدة |
| intérêt général | مصلحة عامة |
| intérêts moratoires | فوائد التأخير |
| intérim (par…) | إنابة - بالنيابة |
| interprétation | تفسير |
| introduction de la requête | رفع دعوى |
| inventaire | إحصاء - جرد |
| inventaire physique | جرد فعلي |
| investigation | تحقيقات |
| investigation | بحث |
| investigations | تحريات |
| investissement | استثمار |
| irrecevabilité | عدم القبول |
| irrecevable | غير مقبول |
| irrévocable | بصفة نهائية |
| **J** | |
| jour chômé | يوم عطلة |
| jour férié | يوم عيد |
| jour ouvrable | يوم عمل |
| journal à souches | سجل دو أوروومات |
| journal divisionnaire | دفتر يومي فرعي |
| journalier (agent ……) | عون مياوم |
| juge des comptes | قاضي الحسابات |

| | |
|---|---|
| Jugement définitif | حكم نهائي |
| jugement des comptes | تدقيق و البث في الحسابات |
| Jugement provisoire | حكم مؤقت |
| jugement(s) | حكم - الأحكام |
| juridiction(s) | محكمة - محاكم |
| juridictionnel | قضائي |
| juridictions financières | محاكم مالية |
| jurisprudence | الإجتهاد القضائي |
| jury du concours | لجنة المباراة |
| jury du concours | لجنة المنافسة |
| justice | عدالة، عدل ، قضاء |
| justificatif(s) | إثبات - إثباتات |
| justification du service fait | اثباث العمل المنجز |
| **K** | |
| kiosque | كشك |
| kit photovoltaïque | لوحة شمسية |
| **L** | |
| lame d'étanchéité | صفيحة سيكية |
| largeur forfaitaire | عرض جزافي |
| lave-linge | آلة التصبين |
| légal | قانوني - شرعي |
| légalisation des signatures | تصديق الإمضاء |
| légalité | شرعية |
| légataires | موصى لهم |
| législation | تشريع |

| | |
|---|---|
| legs | وصية - وصايا |
| lettre circulaire | رسالة دورية |
| lettre recommandée | رسالة مضمونة - رسالة موصى بها |
| lettre recommandée avec accusé | رسالة مضمونة مع الإعلام بالإستلام |
| liants hydrocarbonés | المطاطيات الهيدروكاربونية |
| liasse fiscale | وثائق الوضعية الضريبية |
| libération | اخلاء، تحرير |
| libératoire | إبراء |
| licence | رخصة |
| lichen | أشنة |
| lien juridique | صلة قانونية |
| lieux d’entreposage. | أماكن التخزين |
| ligne(s) | سطر - سطور |
| limite du seuil legale de dissolution | حد قانوني يستلزم حل الشركة |
| liquidateur judiciaire | مصفي قضائي |
| liquidation | تصفية |
| liquidation des prix | تحديد الأثمنة |
| liquidation judiciaire | تصفية قضائية |
| litige | منازعة |
| litige judiciare | منازعة قضائية |
| livraison | تسليم |
| livre | سجل |
| livre d’enregistrement | سجل تقفيد |
| livre de compte | سجل الحسابات |
| livre d'inventaire | سجل الجرد |

| | |
|---|---|
| livre journal | سجل يومي |
| livret | كناش - دفتر |
| locataire | مستأجر |
| logements de fonction | سكن وظيفي |
| logiciel | برنامج معلوماتي |
| loi cadre | قانون إطار |
| loi de finances | قانون المالية |
| loi de finances rectificative | قانون المالية المعدلة |
| loi de règlement | قانون التصفية |
| loi des cadres | قانون الأطر |
| loi organique | قانون تنظيمي |
| lot | حصة |
| lot | بقعة أرضية |
| lotissement | تجزئة سكنية |
| lotisseurs | أصحاب التجزءات |
| low cost | كلفة منخفضة |
| loyer | إيجار - كراء - أكرية |
| lubrifiant détaxé | زيت مدعم |
| **M** | |
| magistrat | قاضي |
| magistrature | قضاء |
| maillage | شبكة |
| main levée | رفع اليد |
| maintenance | صيانة |
| maison communale | دار الجماعة |

| | |
|---|---|
| maître d'œuvre | مدير الأشغال |
| maître d'ouvrage | صاحب المشروع |
| maître d'ouvrage délégué | صاحب المشروع المنتذب |
| majoration | زيادة |
| majoration de retard | زيادة عن التاخير |
| majoration(s) | علاوة -علاوات |
| majorité absolue | أغلبية مطلقة |
| majorité relative | أغلبية نسبية |
| maladies phytopathologiques | أمراض النباتات والطفيليات |
| management | إدارة |
| mandat | ولاية |
| mandat | حوالة |
| mandat | مدة إنتداب |
| mandat de paiement | حوالة الأداء |
| mandat postal | حوالة بريدية |
| mandataire | وكيل |
| mandatement | وضع حوالة - تحرير حوالة |
| mandatement | الامر بالاداء |
| maniement | استعمال |
| manque à gagner | ضياع مكسب، حرمان من المداخيل، ربح مفقود |
| manuel de procédures | دليل المساطر |
| manuel de programmation | دليل البرمجة |
| manuel opérateur | دليل المستعمل |
| manutention | مناولة |
| marché à prix provisoire | صفقة بثمن مؤقت |

| | |
|---|---|
| marché à Prix ferme | صفقة بثمن ثابت |
| marché à prix global | صفقة بثمن اجمالي |
| marché à prix mixtes | صفقة باثمان مركبة |
| marché à prix révisable | صفقة بثمن قابل للمراجعة |
| marché à prix unitaires | صفقة باثمان احادية |
| marché de balisage | صفقة تشوير |
| marché de définition | صفقة التعريف |
| marché de fournitures | صفقة الأدوات |
| marché de régularisation | صفقة تسوية |
| marché de services | صفقة الخدمات |
| marché de travaux | صفقة الأشغال |
| marché d'études | صفقة الدراسة |
| marchés à tranches conditionnelles | صفقات باقساط اشتراطية |
| marchés allotis | صفقات محصصة |
| marchés de fournitures | صفقات التوريدات |
| marchés de services | صفقات الخدمات |
| marchés de travaux | صفقات الاشغال |
| marchés d'études | صفقات الدراسات |
| marchés négociés | صفقات تفاوضية |
| marchés reconductibles | صفقات قابلة للتجديد |
| marchés sur concours | صفقات بمباراة |
| marchés-cadre | صفقات اطار |
| mareyeurs | بحارة |
| marge de manœuvre | هامش التصرف |
| marketing | تسويق |

| | |
|---|---|
| masse d'endettement | حجم المديونية |
| masse des salaires, masse salariale | كتلة الأجور |
| massifs | أساسات |
| massifs de fondation | مكتلات الأساس |
| matérialité | صبغة مادية |
| matériaux de construction | معدات البناء |
| matériel d'auscultation et de caractérisation de la qualité des sols | معدات اختبار خصائص التربة |
| matériel de caractérisation des matériaux | معدات توصيف مواد البناء |
| matériel de péage | عتاد الاداء |
| matériel de relevé automatique | معدات مسح الاتوماتيكي |
| matériel de relevé, traitement et analyse des fissures | محدات مسح و معالجة و تحليل الشقوق |
| matériel de transport | آليات التنقل |
| matériels à risque | معدات محفوفة بالمخاطر |
| matière imposable | مادة خاضعة للضريبة |
| maximum take of weight (MTOW) | نسبة حمولة الطائرة |
| mécanicien | دراجاتي، ميكانيكي |
| mécanisme de contrôle | ألية مراقبة |
| médecine nucléaire | طب نووي |
| médecine interne | طب باطني |
| médiathèque | معرض سمعي بصري |
| mélangeuse de la bitume | ألة لخلط الزفت |
| mémoire d'avant projet détaillé | تقرير المشروع الاولي المفصل |
| mémoire d'avant projet sommaire | تقرير المشروع الاولي العام |
| mention de virement | بيات التحويل |
| mesure | قياس |

| | |
|---|---|
| mesure coercitive | إجراء زجري |
| mesure d'accompagnement | إجراءات مواكبة |
| mesure de satisfaction des usagers | قياس رضى الزبناء |
| mesure d'urgence | تدبير استعجالي |
| mesure répressive | إجراء زجري |
| mesures conservatoires | اجراءات تحفضية |
| mesures piézométriques | قياسات مستوى المياه |
| méthode comptable | طريقة محاسبة |
| métiers supports | مهن مدعِّمة |
| métré | تمتير - قياس بالمتر |
| mettre à niveau (mise à niveau) | تأهيل |
| mezzanine | طابق أوسط |
| micro projets | مشاريع صغرى |
| microbiologie | علم الأحياء المجهرية |
| microcentrale hydraulique | وحدة كهرمائية صغيرة |
| micro-crédit | قروض صغرى |
| micro-ordinateur | حاسوب |
| minéralogique | لوحة |
| minéraux industriels | أحجارصناعية |
| mini autoclaves | آلات صغرى للتعقيم |
| ministére de tutelle | وزارة وصية |
| ministère public | النيابة العامة |
| minorisation de la redevance | تحصيل الأتاوة في حدها الأدنى |
| mise à  jour | تجديد |
| mise à disposition | وضع رهن الإشارة |

| | |
|---|---|
| mise en défens | حماية |
| mise en demeure | إعدار |
| mise en service | شروع في استغلال |
| mise en service | بداية الاستعمال |
| mise sous tension | تزويد بالكهرباء |
| mises à feu | اضرام نار |
| mises en culture | زراعة |
| mission | مهمة |
| mitigeur électronique | صنبور الكتروني |
| mobilier | اثاث |
| modalités d'application | كيفية تطبيق |
| mode d'amortissement | طرق احتساب الاندثار (الاهتلاك) |
| mode de paiement | طرق التسديد |
| mode de passation des marchés | طرق ابرام الصفقات |
| mode de production | طريقة الانتاج |
| mode de transport | نظام النقل |
| mode d'enseignement | نظام تعليم |
| mode opératoire, | كيفية التفعيل |
| module | وحدة |
| moelle osseuse | نخاع عظمي |
| moins disant | أدنى ثمن |
| moins value | نقص في القيمة |
| moins value | قيم منتقصة |
| moniteur de pression artérielle | شاشة آلة ضخ الدم في العروق |
| monopole | دات الإمتياز |

| | |
|---|---|
| montant de l’estimation | ثمن تقديري |
| montant forfaitaire | مبلغ جزافي |
| morasse budgétaire | جدول تفصيلي للميزانية |
| morcellement | تجزيء |
| morgue | مستودع الأموات |
| motifs | أسباب |
| motivation | تعليل |
| motivé | مدعم بأسباب |
| mouvement de dépôt | حركات الأموال المتوادعة |
| mur de clôture | سور السياج |
| mur de protection | جدار واقي |
| muséologie | علم المتاحف |
| mutation | انتقال |
| mutilation des arbres | تشويه الاشجار |
| mutualisation | استعمال مشترك |
| **N** | |
| nantissement | رهن |
| nappes alfatières | سهوب الحلفاء |
| nationalité | جنسية |
| négligence | تهاون |
| négociation | مفاوضة |
| négociation | مفاوضات |
| néonatologie | مصلحة المواليد الجدد |
| néphrologie | أمراض الكليّ |
| neurochirurgie | جراحة الأعصاب |

| | |
|---|---|
| neurologie | امراض الجهاز العصبي |
| niches | منافد |
| nomenclature | قائمة |
| nomenclature budgétaire | تركيب ميزانياتي، تنزيل مالي |
| nomenclature de dépense | قائمة بالنفقات |
| nomenclature(s) | قائمة - قوائم |
| nomination | تعيين |
| non averti | غير مطلع |
| normalisation | توحيد |
| norme comptable | معيار محاسبة، قاعدة محاسبية |
| norme parasismique | ضوابط تنظيمية مضادة للزلازل |
| norme(s) | مقياس - مقاييس |
| note | نبذة، مذكرة |
| note d'orientation | مذكرة توجيهية |
| notede service | مدكرة مصلحة |
| notification | تبليغ |
| nouvelles technologie de l'information | تقنيات المعلومات الجديدة |
| nulle | باطلة - لاغية |
| nullité | بطلان |
| numéraire(s) | نقد - نقود |
| numérisation | رقمنة |
| numéro d'immatriculation | رقم التسجيل |
| numéro d'ordre | رقم ترتيبي |
| numéro vert | رقم اخضر |
| numérotation | ترقيم |

| O | |
|---|---|
| objectifs mesurable | هدف قابل للقياس |
| obligation règlementaire | الزام قانوني |
| obligations | إلتزامات |
| obligatoire | إجباري |
| observatoire Astronomique | مرصد فلكي |
| occasionnel | عرضي |
| occupation | إحتلال - شغل |
| occupation temporaire | إحتلال مؤقت |
| œuvre d'art | منشأة فنية |
| officier de l'état civil | ضابط الحالة المدنية |
| offre anormalement basse ou excessive | عرض منخفض بكيفية غير عادية او مفرط |
| offre des prix | عروض اثمان |
| offre financière | عرض مالي |
| offre la moins disante | أدنى عرض مقترح |
| opérateur télecom | متدخل للاتصالات |
| opération financière et comptable | عمليات مالية و محاسبية |
| opérations d'allègement des dettes | عمليات تحفيف الديون |
| opérations de mise à quai | عمليات متعلقة بالتفريغ على الارصفة |
| opérations de trésorerie | عملية الخزينة |
| opportunité | ملاءمة |
| opportunité technique | جدوى تقنية |
| opposable aux parties | ملزمة للطرفين |
| opposition | تعرض |
| ordonnance | أمر بالصرف |

| | |
|---|---|
| ordonnance du premier président | امر الرئيس الاول |
| ordonnancement d'une dépense | أمر بإنجاز صدقة |
| ordonnateur | آمر بالصرف |
| ordonnateur de dépense | امر بالصرف للمصاريف |
| ordonnateur de recette | امر بالصرف للمداخيل |
| ordonnateur principal | آمر بالصرف رئيسي |
| ordonnateur secondaire | آمر بالصرف ثانوي أو مساعد |
| ordre d'annulation | أمر بالإلغاء |
| ordre d'arrêt des travaux | أمر بتوقف الأشغال |
| ordre de paiement | أمر الأداء |
| ordre de recette | امر بالتحصيل |
| ordre de recettes | أمر بالمداخيل - أمر بالتحصيل |
| ordre de recettes | اوامر استخلاص المداخيل |
| ordre de réduction | أمر بالتخفيض |
| ordre de reprise | أمر اعادة مباشرة الأشغال |
| ordre de service | أمر بالخدمة |
| ordre public | النظام العام |
| organe de régulation | سلطة توجيه |
| organigramme | هيكل تنظيمي |
| organigramme type | هيكل تنظيمي نموذجي |
| organisation | تنظيم |
| organisme audité | الأجهزة التي خضعت للمراقبة |
| organisme publique | جهاز عمومي |
| orientations générales | توجيهات عامة |
| outillage | معدات |

| | |
|---|---|
| ouvrage | منشأة |
| ouvrages hydrauliques | منشئات مائية |
| **P** | |
| pachalik | باشوية |
| pacte | ميثاق |
| paie | أداء الاجور |
| paiement | دفع |
| paiement | اداء النفقات |
| paiement fractionné | أداء مجزأ |
| panneau de signalisation elliptique | شاشة تشوير اهليجية |
| papier timbré | ورق متنبر |
| paraphé | مؤشر، موقع بالأحرف الأولى |
| parasismique | مضادة للزلازل |
| parc auto | حظيرة سيارات |
| parc informatique | حظيرة معلوماتية |
| parc municipal | مرآب بلدي، مستودع بلدي |
| parc préfectoral | مستودع العمالة |
| parcage | ايداع بالمراب |
| paritaire (commission ….) | لجنة متساوية الأعضاء |
| partenariat | شراكة |
| participations | مساهمات - مشاركات |
| parties contractantes | الاطراف المتعاقدة |
| passation des consignes | تبادل السلط، تسليم السلط |
| passation d'un marché | إبرام صفقة |
| passerelle | جسر |

| | |
|---|---|
| patente | الضريبة المهنية - الباتنتا |
| patrimoine | ممتلكات |
| patrimoine architecturel | ثراث معماري |
| patrimoine immateriel | تراث غير مادي |
| patrimoine universel | ثراث غالمي |
| pâturage en forêt | رعي داخل الغابات |
| payeur délégué | مؤد منتدب |
| pécuniaire | مالي |
| pénalité | غرامة |
| pénalité | دعيرة |
| penalité de retard | علاوة التأخير |
| pension | معاش |
| pension de décés | معاش الوفاة |
| pension de retraite | معاش التقاعد |
| pension d'invalidité | معاثات ناتجة عن العجز |
| pénurie | نفاذ |
| pépinière | مشتل |
| percepteur | قابض جماعي |
| perception | استخلاص |
| perception | قباضة |
| péréquation | الموازنة |
| performance | مردودية الأداء |
| périmètre | مجال |
| période déficitaire | مدة العجز |
| perquisition | تفتيش |

| | |
|---|---|
| perscription légale | مقتضى قانوني |
| personnalité morale | شخصية معنوية |
| personne morale | شخص معنوي |
| personne physique | شخص داتي |
| personne quotataire | شخص مقبول |
| personnel contractuel | موظفين متعاقدين |
| perte de change | حسارة الصرف |
| perte(s) | خسارة - خسائر |
| pétition | ملتمس |
| phasage | تسلسل |
| pièce justificative | وثيقة مُثبتة |
| pièces de rechange | قطع الغيار |
| pièces justificatives | أوراق مثبتة |
| pièces maîtresses des dossiers | وثائق أساسية لتكوين ملفات |
| placement boursier | استثمار بالبورصة |
| plafond révisible | سقف قابل للمراجعة |
| plafonds autorisés | سقف محدد |
| plafonnement | تحديد سقف |
| plan | مخطط |
| plan de continuité de l'activité | مخطط يضمن استمرارية الانشطة |
| plan de restructuration financière | برنامج اعادة الهيكلة المالية |
| plan directeur d'aménagement intégré des ressources en eau | مخطط توجيهي للتهيئة المندمجة للموارد المائية |
| plan comptable général | المخطط الحسابي العام |
| plan d'action | خطة عمل |
| plan d'aménagement | تصميم التهيئة |

| | |
|---|---|
| plan d'assurance qualité | مخطط تأمين الجودة |
| plan de « sauvetage » | مخطط انقاذ |
| plan de continuité et reprise | برنامج للاستمرارية و اعادة التشغيل |
| plan de déplcements urbains | مخطط للتنقلات في المجال الحضري |
| plan de développement économique et social | مخطط التنمية الاقتصادية و الاجتماعية |
| plan de financement | برنامج التمويل |
| plan de gros œuvres de façade | تصميم بناء الواجهة |
| plan de masse | تصميم اجمالي |
| plan de recollement | رسم هندسي جامع |
| plan de sécurité | برنامج للأمان |
| plan de structure | تصاميم البنية |
| plan décennal | مخطط عشري |
| plan détaillé | تصميم تفصيلي |
| plan directeur | مخطط توجيهي |
| plan Maroc Vert | المخطط المغربي الاخضر |
| plan National de Reboisement | مخطط وطني للتشجير |
| plan stratégique | مخطط استراتيجي |
| plaque(s) | صفيحة - صفيحات |
| plates-formes | قاعدة |
| plomberie | سباكة |
| point de débarquement | مراكز مجهزة للتفريغ |
| point de vente | نقطة بيع |
| point lumineux | نقطة إضاءة |
| point mort | توازن الاستغلال |
| point nevralgique | نقطة حساسة |

| | |
|---|---|
| points d'encaissement | نقط الاستخلاص |
| pôle Risque de Crédit, | قطب المخاطر المتعلقة بالقروض |
| pôle Risque Management | قطب المخاطر المتعلقة بالتسيير |
| pôles de compétence | اقطاب الخبرة |
| police administrative | شرطة إدارية |
| police d'assurance | وثيقة تأمين |
| police judiciaire | شرطة قضائية |
| politique commerciale et tarification | سياسة تجارية و نظام التسعير |
| politique de développement | سياسة التطوير |
| politique d'entretien | سياسة الصيانة |
| politique formalisée | صيانة موثقة |
| politique globale | سياسة عامة |
| politique marketing | سياسة تسويق |
| pompe à eau | مضخة |
| portail national | بوابة وطنية |
| porte coulissante automatique | باب جرارة اوتوماتيكية |
| portefeuille | محفظة الديون |
| portefeuille de créances | محفظة الديون |
| porteur du projet, | حامل المشروع |
| portique thermique | اطار حراري |
| poste comptable | مركز محاسبي |
| poste de transformation | جهاز التحويل |
| poursuite | متابعة |
| poursuite pénale | متابعة جنائية |
| poutre | دعامة |

| | |
|---|---|
| poutre en acier | عمود حديدي |
| pouvoir public | سلطة عمومية |
| pratique des charges différés | مبدأ التكاليف المؤجلة |
| pré-audits | افتحاص اعدادي |
| précompte à la source | اقتطاع من المنبع |
| pré-dalle | شقف مفبرك |
| pré-diagnostics | تشخيص اعدادي |
| préfecture | عمالة |
| préfinancement | تمويل مسبق |
| préjudice | ضرر |
| préjudice financier | ضرر مالي |
| préjudiciable | ضارّ |
| prélevement | اقتطاع، أخذ عينة |
| préposé | مأمور |
| préprogramme | برنامج اولي |
| prérogative | صلاحية |
| prescription | تقادم |
| prescription et déchéance | التقادم و سقوط الحق |
| prescriptions | مواصفات |
| préselection | انتقاء مسبق |
| prestation | خدمة |
| prestation d’accompagnement | خدمة مرافقة |
| prestation de serment | أداء اليمين |
| prestations d’impression | خدمات الطبع |
| prestations de formation | حدمات مرتبطة بالتكوين |

| | |
|---|---|
| prêt | قرض |
| preuve testimoniale | شهادة الشهود |
| prévision | تقدير |
| prévision budgétaire | توقعات فيما يخص الميزانية |
| prime | علاوة |
| prime de compensation | منحة التعويض |
| prime de gratification | علاوة المكافاة |
| prime de performance | علاوة الاداء |
| prime d'encadrement | علاوة التاطير |
| principe de séparation des tâches incompatibles | مبدأ الفصل بين المهام المتنافية |
| principes budgétaires | المبادئ المتعلقة بالميزانية |
| prise en charge | تكفل |
| prises en charge | تحملات |
| privilège | إمتياز |
| prix de péage | ثمن الاداء |
| prix de reprise | سعر الشراء |
| prix de revient | ثمن التكلفة |
| prix de vente | مبلغ التفويت |
| prix ferme | ثمن محدد |
| prix fixe | ثمن ثابت |
| prix FOB | ثمن عند الشحن |
| prix forfaitaire | ثمن جزافي |
| prix global | ثمن إجمالي |
| prix provisoire | ثمن مؤقت |
| prix révisable | ثمن قابل للمراجعة |

| | |
|---|---|
| prix unitaire | ثمن احادي |
| procédure | مسطرة |
| procédure contradictoire | مسطرة تتحتم فيها مشاركة الغير/ مسطرة تواجهية/ مسطرة حضورية |
| procédure d'instruction | مسطرة التحقيق |
| procedure de cession | مسطرة التفويت |
| procédure de taxation d'office | فرض الضريبة بصورة تلقائية |
| procédure écrite | مسطرة كتابية |
| procédure négociée | المسطرة التفاوضية |
| procédurier | دليل الاجراءات |
| procès verbal | محضر |
| procès verbal de carence | محضر عدم وجود مايحجز |
| processus de refonte | مسلسل اصلاح |
| processus des commandes | مسطرة الطلبيات |
| procuration | وكالة |
| production | انتاج |
| production des justificatives | إدلاء بالإثباتات |
| produit intérieur brut | ناتج داخلي اجمالي مغربي |
| produit net bancaire | ناتج صافي بنكي |
| produit(s) | محصول - حصيلة -محاصيل - حصائل - عوائد |
| produits | منتجات |
| produits affermés | محصولات الإيجار |
| produits structurés | منتوجات مهيكلة |
| profession(s) | مهنة - مهن |
| professionalisation | دعم بالكفاءات اللازمة |
| professions libérales | مهن حرة |

| | |
|---|---|
| profil de risques | وضعية تنطوي على مخاطر |
| profil pointu | كفاءة متخصصة |
| profils spécialisés | أطر مختصة |
| profit(s) | ربح - أرباح |
| programmation | برمجة |
| programme | مخطط |
| programme d'emploi | برنامج الاستعمال |
| programme informatique | نظام معلوماتي |
| programme prioritaire | برنامج اولوي |
| programmes d’action. | برامج عمل |
| programmes d’Appui | برامج الدعم |
| programmes prévisionnels | برامج التوقعية |
| programmes sectoriels | برامج قطاعية |
| projection | اسقاط |
| projection hypothétique | اسقاط افتراضي |
| projet | مشروع |
| projets d’insertion | مشروع الادراج |
| promulgation | إصدار |
| propriété intellectuelle | ملكية فكرية |
| protection | خفاظ |
| protection de l'environnement | خفاظ عن البيئة |
| protocole d'accord | برتوكول اتفاقية |
| province | إقليم |
| provision pour dépréciation des stocks | مؤن تعويض المخزون |
| provisionnement | تكوين احتياطات |

| | |
|---|---|
| proximité | قرب |
| publication | نشر - إشهار |
| publication des programmes prévisionnels | نشر البرامج التوقعية |
| publicité | إشهار |
| PV de perte | محظر ضياع |
| PV de réception provisoire | محضر الاستلام المؤقت |
| **Q** | |
| qualité | صفة، جودة |
| qualité de l’ordonnateur | صفة الامر بالصرف |
| qualité de service | جودة خدمات |
| qualité des engagements | جودة الالتزامات |
| qualités esthétiques et fonctionnelles | خاصيات جمالية ووظيفية |
| quantité | كمية |
| quantités forfaitaires | كميات جزافية |
| quittance | وصل |
| quittance | سند |
| quittance (quittancier) | مقتطع |
| quittance à souches | مقتطع دو أوروومات |
| quitus | ابراء الذمة |
| quorum | نصاب قانوني |
| **R** | |
| rabais | تخفيض |
| raccordement au réseau d'eau potable | ربط بشبكة الماء الصالح للشرب |
| radiation | شطب - تشطيب |
| radiocentrique | اتجاهات منطلقة من و إلى المركز |

| | |
|---|---|
| ralentissement | تراجع |
| rang | مصاف |
| rapport d'analyse | تقرير تحليلي |
| rapport de présentation du marché | تقرير تقديم الصفقة |
| rapport d'expertise | تقرير الخبير |
| rapport particulier | تقرير خاص |
| rapport qualité/prix | علاقة بين الجودة و الاثمان |
| rapporteur du budget | مقرر الميزانية |
| ratification | مصادقة |
| ratio d'autonomie financière | مؤشر الاستقلال المادي |
| rationalisation des dépenses | ترشيد تدبير النفقات |
| rationalisé | معقلن |
| ratios de solvabilité | مؤشر الوفاء بالديون، مؤشر الملاءمة |
| rattachement hiérarchique | ارتباط مباشر |
| rattrapage | استدراك |
| rature | شطب |
| rature | تشطيب |
| réaménagement | اعادة التنظيم |
| recapitaliser | اعادة تقييم رأس المال |
| recasement | اعادة الايواء |
| recensement | إحصاء |
| récépissé | وصل |
| réception | تسلم |
| réception définitive | استيلام نهائي، تسلم نهائي |
| réception des prestations | استلام التوريدات |

| | |
|---|---|
| recette | مدخول |
| recette communale | مداخيل جماعية |
| recettes accidentelles | مداخيل طارئة |
| recettes patrimoniales | مداخيل الأملاك الجماعية |
| receveur | محصل |
| receveur | قابض |
| receveur communal | قابض جماعي |
| receveur des finances | قابض المالية |
| réclamation | شكاية - مطالبة |
| réclamations des concurrents | شكايات المتنافسين |
| recommendation | توصية |
| reconduction | تجديد |
| recours | طعن - طعون |
| recours en cassation | طلب نقض |
| recours en réformation | طلب التعديل |
| recours en révision | طلب المراجعة |
| recouvrement | تحصيل، استخلاص |
| recouvrement des créances | تحصيل الديون |
| recouvrement forcé | تحصيل جبري |
| recrutement | توظيف |
| recrutement sur titre | توظيف مباشر |
| rectification | تصحيح |
| reçu | وصل |
| redevable | مُلزَم، مدين |
| redevable | ملزم بالأداء - خاضع للضريبة |

| | |
|---|---|
| redevables défaillants | ملزمون لا يؤدون الرسم المستحق داخل الآجال القانونية |
| redevance | أتاوة |
| redevance aéroportuaire | ايتاوة مترتبة عن استعمال المطارات |
| redevance commerciale | اتاوة تجارية |
| redevance d'approche | اتاوة الاقتراب |
| redevance d'atterissage | اتاوة الهبوط |
| redevance de fret | اتاوة الشحن |
| redevance de stationnement | اتاوة الركن |
| redevance de survol | اتاوة مترتبة عن التحليق |
| redevance d'occupation du domaine public | رسم مترتب عن شغل الملك العمومي |
| redevance d'occupation temporaire | واجب الاحتلال المؤقت |
| redevance domanial | اتاوة عن استغلال الممتلكات |
| redevance locative | اتاوة الكراء |
| redevance sur les saillies | الرسم المفروضة على البروزات |
| redevance telescopique | اتاوة على الركاب المتداخلة |
| redevance(s) | وجيبة - وجيبات |
| redressement | تصحيح |
| redressement fiscal | تصحيح ضريبي |
| réduction | تخفيض |
| réduction | خفض |
| réévaluation | اعادة التقييم |
| référence | مرجع |
| réferentiel | دليل مرجعي |
| référés | مذكرات استعجالية |
| refonte | تعديلات اعادة النظر |

| | |
|---|---|
| réformation | تعديل |
| réforme | اخراج من الخدمة |
| régénération | تخليف |
| regénération naturelle. | تخليف طبيعي |
| régie | وكالة |
| régie d'avance | وكالة التسبيق |
| régie de recettes | وكالة المداخيل |
| régies | شساعات |
| régime collectif d'allocation de retraite (RCAR) | نظام جماعي لمنح رواتب التقاعد |
| régime complémentaire facultatif | نظام تكميلي اختياري |
| régime de l'unité de la ville | نظام وحدة المدينة |
| régime des pensions militaires | مصلحة المعاشات العسكرية |
| régime financier | تنظيم مالي |
| régime général obligatoire | نظام عام اجمالي |
| régisseur | وكيل المداخيل، شسيع |
| registre | سجل |
| registre auxiliaire | سجل إضافي |
| registre de commerce | سجل تجاري |
| registre de l'inventaire global | سجل الجرد المركزي |
| registre d'inventaire | سجل الجرد |
| registre électronique | سجل الكتروني |
| régle de l'art | قاغدة فنية |
| règle d'engagement | قاعدة التزام |
| règlement amiable des litiges | حل ودي للنزاعات |
| règlement de consultation | نظام الاستشارة |

| | |
|---|---|
| règlement de présélection | نظام الانتقاء المسبق |
| règlement intérieur | نظام داخلي |
| règlement(s) | تسديد - تسديدات |
| réglementation | نظام - أنظمة |
| réglementation des changes | قواعد الصرف |
| réglementation douanière | تنظيم جمركي |
| réglementation prudentielle | قواعد احترازية |
| règles de l'art | قواعد التقنية المتعاقد بشأنها |
| règles prudentielles | قواعد اختزازية |
| régularisation | تسوية الوضعية القانونية |
| régularité | شرعية، مشروعية |
| régularité de l'engagement | صحة الإلتزام |
| régulier | صحيح بصفة قانونية |
| réhabilitation | ترميم |
| réhabilitation de la voirie | تعبيد الطرق |
| relation d'intérêt | علاقة مصالح |
| relevé mensuel du chiffre d'affaire | كشف شهري لرقم المعاملات |
| reliquat | حاصل اعتماد |
| relogement | إعادة الإسكان |
| remblai | ردم |
| remboursement | إرجاع |
| rembourssement des dettes | اداء الديون |
| remembrement | عملية الضم (ضم الأراضي) |
| remettre en cause | اعادة النظر |
| remise | إبراء |

| | |
|---|---|
| remise | تخفيف |
| remise gracieuse | إبراء الدمة |
| remises gracieuses | ابراء من الديون |
| rémunération(s) | أجر - أجور |
| rendement | مردودية |
| rentabilité | مردودية |
| rénumérations | أتعاب، رواتب، أجور |
| réorganisation | اعادة التنظيم |
| répartition | توزيع |
| repérage cartographique | رسم خرائطي، معاينة خرائطية |
| répertoire | دفتر إحصاء |
| répertoire des archives | سجل ارشيف |
| report de crédit | الإعتمادات المنقولة |
| reporting | عملية رفع التقارير |
| représentativité | تمثيلية |
| répression | زجر |
| requérant | الطالب |
| requête | عريضة - طلب |
| réquisition | ملتمس |
| réquisition | حق التسخير |
| réquisition(s) | ملتمس - ملتمسات |
| réseau | شبكة |
| réseau autoroutier | شبكة الطريق السيار |
| réseau de distribution | قناة توزيع |
| réseau d'évacuation des eaux pluviale | قنوات صرف مياه الأمطار |

| | |
|---|---|
| réseau informatique | شبكة المعلوميات |
| réseaux d’irrigation | شبكات الري |
| réseaux d'égout | قنوات الصرف الصحي |
| résiliation | فسخ |
| résiliation du marché | فسخ الصفقة |
| resistance à la compression | مقاومة المضاغطة |
| résorption des bidonvilles | القضاء على دور الصفيح |
| responsabilité | مسؤولية |
| ressort | إختصاص - نفود |
| ressort territorial | نفود ترابي |
| ressource | مورد، مردود |
| ressource(s) | مورد - موارد |
| ressources fourragères | موارد علفية |
| ressources halieutiques littorales | موارد بحرية حية ساحلية |
| ressources humaines | موارد بشرية |
| restes à payer | المبالغ الباقية الواجب أداؤها |
| restes à recouvrer | المبالغ الباقية الواجب إستخلاصها |
| restitution | رد |
| restitution | إرجاع |
| restriction | قيد |
| restructuration financière | تقويم وضعية مالية، اعادة الهيكلة المالية |
| résultat brut d’exploitation | الناتج الخام للاستغلال |
| résultat budgétaire | النتيجة المالية |
| résultat budgétaire général de clôture | النتيجة المالية العامة للإختتام |
| résultat d'exploitation | نتيجة الاستغلال |

| | |
|---|---|
| résultat net | ناتج صافي بنكي |
| retenue à la source | مخصومة من المنبع |
| retenue de garantie | اقتطاع ضامن |
| retenue sur pension | اقتطاع على المعاشات |
| retenues des barrages | حقائن السدود |
| retombée | انعكاس |
| retour sur investissement | استيراد مبلغ الاستثمار |
| retrait | إنسحاب - سحب |
| revenu(s) | مداخيل |
| revenu(s) | دخل - دخول |
| revêtement | تعبير في التغطية الارضية |
| revêtement bicouche | تغطية علي اساس طبقتين |
| révision implicite | مراجعة ضمينة |
| révision tarifiaire | مراجعة التعريفات |
| révocation | عزل |
| risque financier | مخاطر المالية |
| risque fiscal | مخاطر ضريبية |
| risques de marché, | مخاطر السوق |
| risques opérationnels | مخاطر العملة |
| ristourne | خصم |
| roches industriels | صخور صناعية |
| rôle(s) | جدول - جداول |
| rubrique budgétaire | باب الميزانية |
| rubrique(s) | عنوان - عناوين |
| rubrique(s) | باب - أبواب |

| S | |
|---|---|
| sablage | ترميل |
| saillies | بروزات |
| saisie | حجز |
| saisie arrêt | قرار الحجز |
| saisie des cautions | حجز الضمانات |
| saisie exécution | حجزتنفيذي |
| saisie interrompue | حجز موقوف |
| saisines | طلبات |
| salaire brut | راتب اجمالي خام |
| salaire(s) | أجر - أجور |
| salle d’hospitalisation | قاعة الاستشفاء |
| salle d'embarquement | قاعة الركوب |
| sanction disciplinaire | عقوبة تأديبية |
| sanction pénale | عقوبة جنائية |
| sanction(s) | جزاء - جزاءات |
| schéma directeur | تصميم مديري، مخطط مديري |
| schéma directeur national | تصميم مديري وطني |
| schéma organisationnel | هيكل تنظيمي |
| schémas d'amarture autoroutier | مخطط بنية الطرق السيارة |
| scialytique | طاولة العمليات |
| scission | انفصال |
| scrutin public | إقتراع علني |
| scrutin secret | إقتراع سري |
| séance | جلسة |

| | |
|---|---|
| séance à huis clos | جلسة سرية |
| séance à huit clos | جلسة مغلقة |
| séance d'adjudication | جلسة المناقصة |
| séance d'admission | جلسة القبول |
| séance plénière | جلسة عامة |
| séance publique | جلسة عمومية |
| séance tenante | خلال الجلسة |
| secret professionnel | سر مهني |
| secteur | قطاع |
| section | مقطع |
| section | فصل |
| section | فرع |
| sécurité de la circulation | سلامة طرقية |
| sécurité d'informatique | تأمين المعلومات |
| sédiments | ترسبات |
| SEGMA | مصلحة للدولة مسيرة بطريقة مستقلة |
| segmentation des clients | تجزيء الاسواق و معرفة عميقة بالزبناء |
| ségrégation de béton | تميز الخرسانة |
| selection | اختيار |
| séquences audio-visuelles | دراسة ميدانية مصورة |
| séquestre | حارس قضائي |
| sérologie | مصلية |
| serpentin | انبوب لولبي |
| serre | بيوت بلاستيكية |
| serveur informatique | موزع معلوماتي |

| | |
|---|---|
| service de contrôle technique géotechnique | خدمة تقنية و جيوتقنية |
| service de l’état géré de manière autonome | مصلحة للدولة مسيرة بطريقة مستقلة |
| service fait | العمل المنجز |
| service payant | خدمة مؤدى عنها |
| service public | مرفق عمومي |
| services de l’Etat | مصالح الدولة |
| services d'utilité agricole | خدمات المنفعة الفلاحية |
| services gérés de manière autonome | مرافق الدولة المسيرة بصورة مستقلة |
| session extraordinaire | دورة غير عادية |
| session ordinaire | دورة عادية |
| seuil | سقف، حد |
| siège | مقر |
| siège social | المركز الأساسي للشركة |
| signalisation | تشوير |
| silo | صومعة مينائية |
| simulation | تقدير |
| sincérité | صدق |
| sinistre | حادث |
| site de contournement | موقع مداري |
| site pilote | موقع نموذجي |
| situation financière | وضعية مالية |
| situation fiscale | الوضعية الجبائية |
| situation fiscale régulière | وصعية جبائية قانونية |
| situation foncière | وضعية عقارية |
| situation nette | وضعية صافية |

| | |
|---|---|
| situation précaire | وضعية هشة |
| société à responsabilité limitée | شركة محدودة المسؤولية |
| soins ambulatoires | علاجات متنقلة |
| solde | رصيد - المبلغ الباقي |
| solde | رصيد |
| solde créditeur | رصيد دائن |
| solde relevé | رصيد محدد في الكشوفات البنكية |
| soldes tirés | ارصدة مفرزة |
| solidité financière | امكانية مالية |
| solution à l'amiable | حل بالتراضي |
| somme à valoir | المبلغ الواجب إعتباره |
| sommes dues | مبالغ مستحقة |
| sommes séquestrées | مبالغ محروسة |
| sommier de consistance | سجل المحتويات |
| sommier de consistance des biens communaux | سجل الأملاك الجماعية |
| sonorisation | تجهيزات صوتية |
| soumission | تعهد |
| soumissionnaire | متعهد |
| sous Composante : | عنصر فرعي |
| sous estimation | سوء التقدير |
| sous facturations | تخفيض في الفواتير |
| souscription | اكتتاب |
| souscription de l'assurance | اكتتاب التأمين |
| sous-détail des prix | تفصيل فرعي للاثمان |
| sous-ordonnateur | آمر بالصرف مساعد |

| | |
|---|---|
| sous-traitance | تعاقد من الباطن |
| spécialiste en archives | مختص في التوثيق |
| spécification | نوعية |
| spécifications techniques | مواصفات تقنية |
| spécifique | استثنائي |
| stabilisation des prix | تثبيت الاسعار |
| stabilité financière | استقرار مالي |
| stagnation | ركود |
| standards | معايير |
| standards internationaux | معايير دولية |
| station d'épuration | محطة التطهير |
| statut général de la fonction publique | نظام اساسي للوظيفة العمومية |
| statut type | نظام أساسي نموذجي |
| statuts | نظام أساسي |
| steppique | سهوب |
| stock | مخزون |
| stocks de sécurité | مخزونات احتياطية |
| stomatologie | جراحة فك الفم |
| stratégie de découpage | استراتيجية المقاطع الصغيرة |
| structure d’accueil et d’orientation | بنية الاستقبال و الارشاد |
| structure de soins | مصلحة استشفائية |
| structure financière | بنية مالية |
| structure métallique | هيكل معدني |
| structures d’accès aux soins | هياكل الولوج للخدمات الصحية |
| style de management | اسلوب تدبير |

| | |
|---|---|
| subéraie | غابات الفلين |
| subrogation | يحل محل |
| subvention | مساعدة |
| succession | تركة |
| suffrage universel | اقتراع عام |
| suivi | تتبع |
| suivi et contrôle de la gestion des marchés | تتبع و مراقبة تدبير الصفقات |
| supervision | مراقبة آنية |
| suppléant | نائب |
| suppléant | إحتياطي |
| support juridique | سند قانوني |
| support papier | دخعامة ورقية |
| surbooking | اكتظاظ |
| surcoût | زيادة تكلفة اضافية |
| surdosage | تجاوز الجرعات |
| surendettement | مديونية مرتفعة |
| surexploitation | استغلال مكثف |
| surfacturation | تجاوز في الفاتورة، مبالغة في الأثمنة |
| surpâturage | استغلال مفرط للمجال الرعوي |
| surplus | فائض |
| surseoir | وقف التنفيد |
| surtaxe d'abattage | رسم إضافي على ضريبة الذبح |
| surtaxe d'estampillage des tapis | الرسم الإضافي المفروض على طبع الزرابي |
| suspens | ايقاف |
| suspension | توقيف |

| | |
|---|---|
| suspension de la procédure | توقيف المسطرة |
| sustème de notation | نظام التنقيط, |
| syndicat professionnel | نقابة مهنية |
| syndicats de communes | نقابات الجماعات |
| système | نظام |
| système agence | نظام وكالة |
| système d’étalonnage | معايرة |
| système d’information intégré | نظام معلوماتي مندمج |
| système d'archivage | نظام للتوثيق |
| système de contrôle d'accés et de la vidéosurveillance | نظام مراقبة الدخول و المراقبة بالكامرات |
| système de contrôle interne | نظام مراقبة داخلية |
| système de facturation | نظام الفوترة |
| système de gouvernance | نظام الحكامة |
| système de pécules | نظام القنوة |
| système de règlement par cartes à puces | نظام للاداء باستعمال بطاقة مجهزة ببقة |
| système de retraite | نظام التقاعد |
| système de sécurisation | نظام التحصين |
| système de tarification | نظام التسعيرة |
| système de traitement des bagages | نظام لمعالجة الامتعة |
| système d'énergie electrique par capteurs solaires | نظام توليد الطاقة بالاشعة الشمسية |
| système d'évaluation des offres techniques | نظام تقييم العروض التقنية |
| système d'information | نظام المعلومات |
| système d'information géographique | النظام المعلوماتي الجغرافي |
| système informatique hospitalier | نظام معلوماتي استشفائي |
| systèmes d’approvisionnement en eau potable | أنظمة التزويد بالماء الصالح للشرب |

| | |
|---|---|
| systèmes informatiques | انظمة معلوماتية |
| **T** | |
| tableau de bord | لوحة القيادة |
| tableau de commande de l'éclairage public | لوحات التحكم في الإنارة العمومية |
| tableau d'equilibre financier | جدول التوازن المالي |
| tacite | ضمني |
| tacite reconduction | تجديد تلقائي |
| tarif | تسعيرة، تعريفة |
| tarification | تسعير |
| task force | فرق عمل خاصة |
| taux de boisement | معدل التشجير |
| taux d'amortissement | نسبة الاندثار، نسبة الاهتلاك |
| taux de change | أسعار الصرف |
| taux de consommation des crédits | استهلاك الاعتمادات المفتوحة |
| taux de croissance | نسبة نمو |
| taux de pénétration coopérative | نسبة الانتشار التعاوني |
| taux d'encadrement | نسبة تاطير |
| taux forfaitaire | سعر جزافي |
| taxation d'office | فرض الضريبة بصورة تلقائية |
| taxe additionnelle à la Taxe sur les contrats d'assurance | الرسم المضاف إلى الرسم المفروض على عقود التأمين |
| taxe d'abattage | ضريبة الذبح |
| taxe de légalisation des signatures | رسم تصديق الإمضاء |
| taxe de séjour | الرسم المفروض على الإقامة في المؤسسات السياحية |
| taxe d'édilité | رسم النظافة |
| taxe d'équipement aéroportuaire | رسم تجهيز المطارات |

| | |
|---|---|
| taxe d'ouverture matinale | رسم مفروض على الفتح المبكر |
| taxe journalière | رسم يومي |
| taxe pour fermetures tardives et ouvertures matinales | الرسم المترتب على السماح بإغلاق بعض المحال العامة بعد الميعاد المحدد أو بفتحها قبله |
| taxe principale | رسم أصلي |
| taxe sur la dégradation des chaussées | الرسم المترتب على إتلاف الطرق |
| taxe sur la valeur ajoutée | الضريبة على القيمة المضافة |
| taxe sur les colporteurs vendant sur la voie publique | الرسم المفروض على الباعة الجائلين المأذون لهم في بيع سلعهم على الطرق العامة |
| taxe sur les débits de boissons | ضريبة على محال بيع المشروبات |
| taxe sur les eaux minérales et de table | الرسم المفروض على المياه المعدنية و مياه المائدة |
| taxe sur les établissemants d'enseignement privé | رسم مفروض على مؤسسات التغليم الخاص |
| taxe sur les licences de taxis et cars transport voyageurs publics | الرسم المفروض على إستغلال رخص سيارات الأجرة و حافلات النقل العام للمسافرين |
| taxe sur les opérations de construction | الضريبة على عمليات البناء |
| taxe sur les opérations de lotissement | ضريبة على عمليات تجزئة الاراضي |
| taxe sur les opérations de morcellement | الضريبة على عمليات تقسيم الأراضي |
| taxe sur les spectacles | الضريبة على الملاهي |
| taxe sur les terrains urbains non bâtis | ضريبة على الأراضي الحضرية غير المبنية |
| taxe sur l'exploitation des licences de transport public | رسم على مستغلي رخص النقل العمومي |
| taxe sur l'extraction de matériaux de carrières | الرسم المفروض على إستخراج مواد المقالع |
| taxe sur motocyclettes dont cylindrée supérieure ou égaleà 125cm3 | الضريبة على الدراجات البخارية التي يكون حجم أسطواناتها يساوي أو يفوق 125 سم3 |
| taxe urbaine | الضريبة الحضرية |
| taxe(s) | رسم - رسوم |
| taxes accessoires | رسوم تبعية |
| technicité | طابع تقني |
| techniques culturales | تقنيات زراعية |
| télémaintenance | صيانة عن بعد |

| | |
|---|---|
| temporaire | مؤقت |
| termes de références | بند مرجعي |
| termites | فرصيات |
| terrassement | تسوية الأرضية |
| test professionnel | اختبار مهني |
| thérapie cellulaire | علاج الخلايا |
| thuya, | غابات العرعر |
| ticket(s) | تذكرة - تذاكر |
| tiers | أغيار |
| timbre(s) | طابع - تنبر - طوابع |
| titre d’ordonnancement | سند الامر بالصرف |
| titre de paiement | سند الأداء |
| titre de propriété | رسم ملكية |
| titre foncier | رسم عقاري |
| titre nominatifs | السندات الاسمية لحامليها |
| titre(s) | سند -السندات |
| titulaire | موظف مرسم |
| titulaire | صاحب الصفقة / نائل الصفقة |
| toiture | سقف محدد |
| tonnage | حمولة |
| tour de contrôle | برج مراقبة |
| train à grande vitesse | قطار فائق السرعة |
| traitement phytosanitaire | مكافحة الامراض عن طريق المواد الكيماوية |
| traitements | مرتبات |
| tranche | شطر |

| | |
|---|---|
| tranche conditionnelle | شطر مشروط |
| tranche ferme | شطر ثابت |
| tranches mortes. | أقساط ميتة |
| tranquilité publique | سكينة عمومية |
| transaction | معاملة |
| transaction | صلح |
| transfert des données | نقل المعطيات |
| transformation | تحويل |
| transformation du sang | تحويل الدم |
| travaux annexes | اشعال ملحقة |
| travaux d'aménagement | أشغال الإصلاح و الترميم |
| travaux de dragage | اشغال الجرف |
| travaux de maintenance | اشغال الصيانة |
| travaux de reboisement | اشغال اعادة التشجير |
| travaux de réfection | اشغال الاصلاح |
| travaux des équipements | اشغال التجهيزات |
| trésor public | خزينة الدولة |
| trésorerie | خزينة |
| trésorier | أمين المال |
| trésorier général | الخازن العام |
| tribunal de 1ère instance | محكمة إبتدائية |
| trimestre | ربع سنة |
| tronçons | مقطع |
| tutelle | وصاية |
| tutelle sur les actes | وصاية على الاعمال |

| | |
|---|---|
| tuyauterie | شبكة الماء |
| tuyauterie CPVC | انبوب بلاستيكي CPVC |
| tuyauterie galvanisée | أنبوب حديدي |
| types des marchés | انواع الصفقات |
| **U** | |
| uniforme | بذلة نظامية |
| unilatéral | انفرادي |
| usages du commerce | اعراف تجارية |
| utile ( à toutes fins utiles) | لكل غاية مفيدة |
| utilité publique | منفعة عامة |
| **V** | |
| vacataire | عَرَضي |
| valeur ajoutée | قيمة مضافة |
| valeur contractuelle | قيمة تعاقدية |
| valeur locative | قيمة إيجارية |
| valeur probante | قيمة ثبوتية |
| valeur réelle | قيمة حقيقية |
| valeur technique de l’offre | قيمة تقنية للعرض |
| valeurs mobilisables | قيم متداولة |
| validation | تصديق |
| validité | صحة |
| validité | سريان مفعول |
| valorisation | تثمين |
| véhicule de conduite intérieure | عربات السياقة الداخلية |
| vélomoteur | دراجات نارية خفيفة |

| | |
|---|---|
| vendeur ambulant | بائع متجول |
| ventouse | آلة الضخ لإخراج المولود |
| vérificateur | محقق - مراجع |
| vérification | تحقق - مراجعة |
| verification des déclarations | مراجعة التصريحات |
| versement | دفع |
| versement en numéraire | توقيف المسطرة |
| vice de procédure | عيب في المسطرة |
| vignette à code barres | سيمة ذات الرموز العمودية |
| vignette(s) | طابع - طوابع |
| vignettes | سيمات، تصويرات |
| virement | تحويل |
| virement bancaire | تحويل بنكي |
| virement postal | تحويل بريدي |
| visa | تاشيرة |
| visa préalable d'engagement | تأشيرة مسبقة للالتزام |
| visite sur le terrain | زيارة ميدانية |
| voie de subrogation | طريق حلول محل |
| voie hiérarchique | السلم الإداري |
| voies publiques | الطرق العامة |
| voirie d’urgence | شبكة طرق استعجالية |
| voix consultative | صوت استشاري |
| voix de recours | طرق الطعن |
| voix délibérative | صوت تداولي |
| vu bon à payer | أطلع عليه صالح الأداء |

| | |
|---|---|
| vulgarisation | إرشاد |
| vulnérabilité du schéma financier | هشاشة المخطط التمويلي |
| **W** | |
| Warrant | سند التخزين |
| **Z** | |
| zone d'action | منطقة النفوذ |

# Arabe / Français

| أ | |
|---|---|
| libératoire | إبراء |
| remise | إبراء |
| décharge | إبراء - إبراء الدمة |
| acquit | إبراء / أداء |
| remise gracieuse | إبراء الدمة |
| quitus | ابراء الذمة |
| remises gracieuses | ابراء من الديون |
| passation d'un marché | إبرام صفقة |
| redevance | أتاوة |
| redevance d'approche | اتاوة الاقتراب |
| redevance de stationnement | اتاوة الركن |
| redevance de fret | اتاوة الشحن |
| redevance locative | اتاوة الكراء |
| redevance d'atterissage | اتاوة الهبوط |
| redevance commerciale | اتاوة تجارية |
| redevance telescopique | اتاوة على الركاب المتداخلة |
| redevance domanial | اتاوة عن استغلال الممتلكات |
| redevance de survol | اتاوة مترتبة عن التحليق |
| radiocentrique | اتجاهات منطلقة من و إلى المركز |
| cohérence | اتساق |
| honoraires | أتعاب |
| rénumérations | أتعاب، رواتب، أجور |
| compromis | إتفاق - تراضي |
| entente directe | اتفاق مباشر |

| | |
|---|---|
| convention | إتفاقية - معاهدة |
| convention d'occupation temporaire du domaine public | اتفاقية الاستغلال المؤقت للمتلكات العامة |
| convention de partenariat | اتفاقية شراكة |
| dégradation | إتلاف، تدهور |
| mobilier | اثاث |
| fourniture | أثاث |
| Incidence financière | اثار مالي |
| constatation | إثبات |
| justificatif(s) | إثبات - إثباتات |
| Justification du service fait | اثباث العمل المنجز |
| effet | اثر |
| effet de distortion | اثر التشويه |
| effet rétroactif | أثر رجعي |
| effets néfastes | اثر سلبي |
| écheancier de paiement | اجال استحقاق الاداء |
| obligatoire | إجباري |
| rémunération(s) | أجر - أجور |
| salaire(s) | أجر - أجور |
| mesure coercitive | إجراء زجري |
| mesure répressive | إجراء زجري |
| mesures conservatoires | اجراءات تحفضية |
| mesure d'accompagnement | إجراءات مواكبة |
| délai | أجل |
| délai de livraison | اجل التسليم |
| délai de prescription | أجل التقادم |

| | |
|---|---|
| délai d’exécution | اجل التنفيد |
| délai d'exécution | أجل التنفيد |
| delai precisionnel | اجل مبرمج |
| délai contractuel | اجل متعاقد بشانه |
| délai annoncé | أجل معلن |
| aide à la navigation aérienne | اجهزة الارشاد الخاصة بالملاحة الجوية |
| aide à l'atterissage | اجهزة الارشاد الخاصة بالهبوط |
| congélateurs | اجهزة التجميد |
| imagerie médicale | أجهزة الكشف بالاشعة |
| déférer | أحال |
| comptabilisation | احتساب |
| occupation | إحتلال - شغل |
| occupation temporaire | إحتلال مؤقت |
| suppléant | إحتياطي |
| minéraux industriels | أحجارصناعية |
| coodonnées | احداثيات |
| coordonnées lamberts | احداثيات لامبير |
| recensement | إحصاء |
| inventaire | إحصاء - جرد |
| intempéries | أحوال الطقس |
| test professionnel | اختبار مهني |
| clôture de la gestion | إختتام التسيير |
| compétence | إختصاص - صلاحية |
| ressort | إختصاص - نفود |
| compétense extra-juridictionnelle | اختصاص غير قضائي |

| | |
|---|---|
| attribution juriditionnelle | اختصاص قضائي |
| compétence juridictionnelle | اختصاص قضائي |
| compétences consultatives | اختصاصات استشارية |
| compétences propres | اختصاصات ذاتية |
| compétences transférées | اختصاصات قابلة للنقل |
| détournement | إختلاس |
| déficience | اختلال |
| dysfonctionnement physiologique | اختلال وظيفي و فيزيولوجي |
| anomalie | اختلال، خطأ |
| selection | اختيار |
| choix stratégique | اختيار استراتيجي |
| choix des conccurents | اختيار المتعهدين |
| réforme | اخراج من الخدمة |
| dissimulation | إخفاء |
| libération | اخلاء، تحرير |
| déontologie | اخلاقيات |
| éthique | اخلاقيات |
| paie | أداء الاجور |
| rembourssement des dettes | اداء الديون |
| paiement | اداء النفقات |
| prestation de serment | أداء اليمين |
| paiement fractionné | أداء مجزأ |
| cavaliers budgétaires | أداة لإجراء التعديلات |
| management | إدارة |
| autorité délegante | ادارة مانحة الامتياز |

| | |
|---|---|
| condamnation pécuniaire | ادانة نقدية |
| épargne | إدخار |
| épargne brut | إدخار خام |
| épargne net | إدخار صافي |
| épargne individuelle | ادخار فردي |
| imputation | إدراج - تقييد - انتساب |
| production des justificatives | إدلاء بالإثباتات |
| fusion | ادماج |
| intégration | ادماج |
| moins disant | أدنى ثمن |
| offre la moins disante | أدنى عرض مقترح |
| rattachement hiérarchique | ارتباط مباشر |
| remboursement | إرجاع |
| restitution | إرجاع |
| vulgarisation | إرشاد |
| soldes tirés | ارصدة مفرزة |
| fondement | اساس |
| base de calcul | أساس الحساب |
| base de liquidation | أساس تصفية |
| massifs | أساسات |
| motifs | أسباب |
| appel | إستئناف |
| investissement | استثمار |
| spécifique | استثنائي |
| placement boursier | استثمار بالبورصة |

| | |
|---|---|
| exigibilité immédiate | استحقاق فوري |
| extraction | استخراج |
| perception | استخلاص |
| encaissement | إستخلاص |
| amortissement des actifs en concession | استخماد الاصول الموضوعة رهن اشارة شركات تدبير المرفق العمومي |
| amortissement de caducité | استخماد التقادم |
| rattrapage | استدراك |
| convocation | إستدعاء |
| stratégie de découpage | استراتيجية المقاطع الصغيرة |
| consultation | استشارة |
| consultation | إستشارة |
| emploi | إستعمال |
| maniement | استعمال |
| emploi des tickets | إستعمال التداكر |
| mutualisation | استعمال مشترك |
| exploitation | استغلال |
| exploitation agricole | استغلال فلاحي |
| surpâturage | استغلال مفرط للمجال الرعوي |
| surexploitation | استغلال مكثف |
| démission | إستقالة |
| stabilité financière | استقرار مالي |
| indépendance | إستقلالية |
| réception des prestations | استلام التوريدات |
| canevas | استمارة |
| écoute client | استماع للزبناء |

| | |
|---|---|
| conclusion | استنتاج |
| conclusion(s) | استنتاج - إستنتاجات |
| amortissement | إستهلا ك - إستخماد - إهلاك |
| taux de consommation des crédits | استهلاك الاعتمادات المفتوحة |
| retour sur investissement | استيراد مبلع الاستثمار |
| réception définitive | استيلام نهائي، تسلم نهائي |
| flotte | أسطول |
| taux de change | أسعار الصرف |
| projection | اسقاط |
| projection hypothétique | اسقاط افتراضي |
| style de management | اسلوب تدبير |
| gestion linéaire | اسلوب تدبير خطي |
| engrais | اسمدة |
| bitume | إسمنت |
| béton armé | إسمنت مسلح |
| abonnement | إشتراك |
| cotisations patronales | اشتراكات المشغلين |
| cotisations salariales | اشتراكات المنخرط |
| avis à tiers détenteur | اشعار للغير الحائز |
| travaux annexes | اشعال ملحقة |
| travaux de reboisement | اشغال اعادة التشجير |
| travaux de réfection | اشغال الاصلاح |
| travaux d'aménagement | أشغال الإصلاح و الترميم |
| gros œuvres | أشغال البناء |
| travaux des équipements | اشغال التجهيزات |

| | |
|---|---|
| travaux de dragage | اشغال الجرف |
| travaux de maintenance | اشغال الصيانة |
| lichen | أشنة |
| certification conforme des copies | إشهاد بالتطابق |
| certification | اشهاد بجودة التدبير |
| publicité | إشهار |
| lotisseurs | أصحاب التجزءات |
| émission | إصدار |
| promulgation | إصدار |
| émission d'ordres de recettes | إصدار أوامر الاستخلاص |
| actif(s) | أصل - أصول |
| amende en principal | اصل الغرامة |
| grosses réparations | اصلاحات كبرى |
| mises à feu | اضرام نار |
| déséquilibre financier | اضطراب التوازن المالي |
| cadre du détail estimatif des travaux | اطار التفصيل التقديري للاشغال |
| portique thermique | اطار حراري |
| profils spécialisés | أطر مختصة |
| vu bon à payer | أطلع عليه صالح الأداء |
| relogement | إعادة الإسكان |
| recasement | اعادة الايواء |
| déclassement | اعادة التصنيف |
| réévaluation | اعادة التقييم |
| réaménagement | اعادة التنظيم |
| réorganisation | اعادة التنظيم |

| | |
|---|---|
| remettre en cause | اعادة النظر |
| recapitaliser | اعادة تقييم رأس المال |
| allocation de secours | إعانة إسعافية |
| admission en non valeur | إعتبار غير قابلة للتحصيل |
| accréditation | إعتماد |
| crédit | إعتماد |
| crédit supplémentaire | إعتماد إضافي |
| crédit de paiement | إعتماد الأداء - إعتماد التسديد |
| crédit d'engagement | إعتماد الإلتزام |
| crédit budgétaire | إعتماد مالي |
| crédit disponible | إعتماد متوفر |
| crédit bloqué | إعتماد مجمد |
| crédit de report | إعتماد مرحل |
| crédit ouvert | إعتماد مفتوح |
| crédit délégué | إعتماد مفوض |
| crédit engagé | إعتماد ملتزم به |
| crédit reporté | إعتماد منقول |
| crédits de paiement | اعتمادات الاداء |
| crédits d’engagement | اعتمادات الالتزام |
| accréditer | إعتمد |
| mise en demeure | إعدار |
| usages du commerce | اعراف تجارية |
| décimes additionnels | أعشار إضافية |
| exonération | إعفاء |
| exonération fiscale | اعفاء ضريبي |

| | |
|---|---|
| décharge | إعفاء من المهام |
| abandon de créances | اعفاءات الديون المستحقة |
| accusé de réception | إعلام بالإستلام - إشعار بالإستلام |
| avis | إعلان |
| avis de publicité | اعلان الاشهار |
| avis de présélection | اعلان الانتقاء المسبق |
| avis d'imposition | اعلان الضريبة |
| avis d'adjudication | إعلان عن المناقصة |
| majorité absolue | أغلبية مطلقة |
| majorité relative | أغلبية نسبية |
| tiers | أغيار |
| audit | افتحاص |
| pré-audits | افتحاص اعدادي |
| appauvrissement | افقار |
| faillite | إفلاس |
| emprunt | إقتراض |
| scrutin secret | إقتراع سري |
| suffrage universel | اقتراع عام |
| scrutin public | إقتراع علني |
| économie | اقتصاد |
| économie de rente | اقتصاد الريع |
| retenue de garantie | اقتطاع ضامن |
| retenue sur pension | اقتطاع على المعاشات |
| précompte à la source | اقتطاع من المنبع |
| prélevement | اقتطاع، أخذ عينة |

| | |
|---|---|
| acquisition | اقتناء / شراء |
| acquisition à l'amiable | اقتناء حبي |
| déclaration | إقرار |
| déclaration | إقرار - تصريح |
| accusé de réception | إقرار بالتوصل |
| tranches mortes. | أقساط ميتة |
| échéancier | أقساط، جدول زمني |
| classes à cours multiples | اقسام متعددة المستويات |
| classes encombrées | اقسام مكتظة |
| exclusion temporaire | إقصاء مؤقت |
| exclusion définitive | اقصاء نهائي |
| exclusion définitive | إقصاء نهائي |
| pôles de compétence | اقطاب الخبرة |
| province | إقليم |
| souscription | اكتتاب |
| souscription de l'assurance | اكتتاب التأمين |
| découverte archéologique | اكتشافات اركيولوجية |
| surbooking | اكتظاظ |
| actuarielle | إكتوارية |
| Contrainte par corps | اكراه بدني |
| baux | أكرية |
| agitateur | الات التحريك |
| mini autoclaves | آلات صغرى للتعقيم |
| délais de réponse | الآجال المخصصة للرد |
| jurisprudence | الإجتهاد القضائي |

| | |
|---|---|
| diligences | الإجراءات |
| organisme audité | الأجهزة التي خضعت للمراقبة |
| emprise | الأراضي المخصصة للزراعة |
| crise fnancière internationale | الازمة المالية العالمية |
| créance payable à terme | الاستحقاق باجل |
| émulsion | الأسفلت |
| parties contractantes | الاطراف المتعاقدة |
| report de crédit | الإعتمادات المنقولة |
| agent comptable | الاعوان المحاسبون |
| contrainte par corps | الإكراه البدني |
| concession | الإمتياز |
| concession de jouissance | الإمتياز في الإنتفاع |
| Mandatement | الامر بالاداء |
| commandement valant saisie conservatoire | الاندار بمثابة حجز تحفضي |
| denrées | البضائع - السلع |
| lave-linge | آلة التصبين |
| appareil de prothèse | آلة التقويم و استبدال الأعضاء |
| ventouse | آلة الضخ لإخراج المولود |
| cardioscope | آلة ضبط حركات القلب |
| mélangeuse de la bitume | ألة لخلط الزفت |
| engagement | التزام |
| engagement de dépenses | إلتزام بالنفقات |
| engagement contractuel | التزام تعاقدي |
| engagement financier | التزام مالي |
| obligations | إلتزامات |

| | |
|---|---|
| détachement | إلحاق - إعارة |
| obligation règlementaire | الزام قانوني |
| annulation | إلغاء |
| annulation des créances | الغاء ديون |
| annulation d’un appel d’offres | الغاء طلب العروض |
| cour suprême | المجلس الأعلى |
| cour des comptes | المجلس الأعلى للحسابات |
| conseil national comptable | المجلس الوطني للمحاسبة |
| conseil nationale de la comptabilité | المجلس الوطني للمحاسبة |
| plan comptable général | المخطط الحسابي العام |
| plan Maroc Vert | المخطط المغربي الاخضر |
| Ecole nationale des sciences de pétrole et des moteurs (France) | المدرسة الوطنية للمحركات و علوم النفط |
| code général de la normalisation comptable | المدونة العامة للتنميط المحاسباتي |
| siège social | المركز الأساسي للشركة |
| matériel de transport | آليات التنقل |
| engin | آلية |
| mécanisme de contrôle | آلية مراقبة |
| lieux d’entreposage. | أماكن التخزين |
| boxes d'accouchement | أماكن خاصة بالتوليد |
| conformité | امتثال |
| démembrement | امتداد إداري |
| privilège | إمتياز |
| concession | امتياز تدبير المرفق العمومي |
| Injonction | امر |
| ordre de reprise | أمر اعادة مباشرة الأشغال |

| | |
|---|---|
| ordre de paiement | أمر الأداء |
| ordonnance du premier président | امر الرئيس الاول |
| ordre d'annulation | أمر بالإلغاء |
| ordre de recette | امر بالتحصيل |
| ordre de réduction | أمر بالتخفيض |
| ordre de service | أمر بالخدمة |
| ordonnance | أمر بالصرف |
| ordonnateur | آمر بالصرف |
| ordonnateur secondaire | آمر بالصرف ثانوي أو مساعد |
| ordonnateur principal | آمر بالصرف رئيسي |
| ordonnateur de recette | امر بالصرف للمداخيل |
| ordonnateur de dépense | امر بالصرف للمصاريف |
| sous-ordonnateur | آمر بالصرف مساعد |
| ordre de recettes | أمر بالمداخيل - أمر بالتحصيل |
| ordonnancement d'une dépense | أمر بإنجاز صدقة |
| ordre d'arrêt des travaux | أمر بتوقف الأشغال |
| neurologie | امراض الجهاز العصبي |
| hématologie | أمراض الدم |
| endocrinologie | امراض الغدد |
| néphrologie | أمراض الكليّ |
| maladies phytopathologiques | أمراض النباتات والطفيليات |
| solidité financière | امكانية مالية |
| fonds | أموال |
| biens | أموال - أملاك - ممتلكات |
| fonds de concours | أموال المساعدة |

| | |
|---|---|
| biens immeubles | أموال ثابتة - عقارات |
| fonds propres | اموال ذاتية |
| fonds publics | أموال عمومية |
| disponibilités | أموال متوفرة |
| biens meubles | أموال منقولة - منقولات |
| trésorier | أمين المال |
| intérim (par…) | إنابة - بالنيابة |
| tuyauterie CPVC | انبوب بلاستيكي CPVC |
| tuyauterie galvanisée | أنبوب حديدي |
| serpentin | انبوب لولبي |
| production | انتاج |
| élevage de plants | انتاج الاغراس |
| élection | إنتخاب |
| affiliation | إنتساب - إنضمام - إنخراط |
| préselection | انتقاء مسبق |
| mutation | انتقال |
| dépérissement | انحسار الغابات |
| amortissement de l'immobilisation | اندثار المنقولات المجمدة |
| retrait | إنسحاب - سحب |
| deverssement | انسكاب |
| expiration du délais | انصرام أجل |
| adhésion à concordat | إنضمام الى اتفاق صلح |
| systèmes d’approvisionnement en eau potable | أنظمة التزويد بالماء الصالح للشرب |
| dispositif de sécurité | أنظمة السلامة |
| systèmes informatiques | انظمة معلوماتية |

| | |
|---|---|
| entraide nationale | انعاش وطني |
| inexistence | إنعدام |
| déséquilibre économique | انعدام التوازن الاقتصادي |
| retombée | انعكاس |
| Incidence financière | انعكاسات مالية |
| unilatéral | انفرادي |
| scission | انفصال |
| grippe aviare | انفلونزا الطيور |
| cessation | إنقطاع - إنتهاء |
| absentéisme | انقطاع عن العمل / تغيب |
| types des marchés | انواع الصفقات |
| éligibilité | اهلية |
| capacité professionnelle | أهلية مهنية |
| intérêt | أهمية - فائدة |
| ordre de recettes | اوامر استخلاص المداخيل |
| affectation | أوجه الاستعمال |
| chantiers navals | اوراش بناء السفن |
| formules | أوراق |
| bulletin de vote | اوراق التصويت |
| pièces justificatives | أوراق مثبتة |
| redevance aéroportuaire | ايتاوة مترتبة عن استعمال المطارات |
| affermage | إيجار |
| loyer | إيجار - كراء - أكرية |
| consignation | إيداع |
| dépôt | إيداع |

| | |
|---|---|
| ايداع العينات | dépôt des échantillons |
| ايداع بالمراب | parcage |
| ايصال المسافرين للأرض | acheminement à terre des voyageurs |
| ايقاف | suspens |
| ايواء | hébergement |
| ب | |
| بائع متجول | colporteur |
| بائع متجول | vendeur ambulant |
| باب - أبواب | chapitre(s) |
| باب - أبواب | rubrique(s) |
| باب الميزانية | rubrique budgétaire |
| باب جرارة اوتوماتيكية | porte coulissante automatique |
| باحة | aire |
| باحة سير | aires de trafic |
| باخة الخدمات | aire de service |
| باشوية | pachalik |
| باطلة - لاغية | nulle |
| باهض التكلفة | coûteuse |
| بحارة | mareyeurs |
| بحث | investigation |
| بحث -تحقيق | enquête |
| بداية الاستعمال | mise en service |
| بذلة نظامية | uniforme |
| براءة الإختراع | brevet d'invention |
| برامج التوقعية | programmes prévisionnels |

| | |
|---|---|
| programmes d’Appui | برامج الدعم |
| programmes d’action. | برامج عمل |
| programmes sectoriels | برامج قطاعية |
| protocole d'accord | برتوكول اتفاقية |
| tour de contrôle | برج مراقبة |
| programmation | برمجة |
| calendrier | برنامج |
| plan de restructuration financière | برنامج اعادة الهيكلة المالية |
| programme d'emploi | برنامج الاستعمال |
| plan de financement | برنامج التمويل |
| programme prioritaire | برنامج اولوي |
| préprogramme | برنامج اولي |
| plan de continuité et reprise | برنامج للاستمرارية و اعادة التشغيل |
| plan de sécurité | برنامج للأمان |
| logiciel | برنامج معلوماتي |
| saillies | بروزات |
| courrier transporté par air | بريد مخمول جوا |
| indûment | بشكل غير قانوني، بدون سند قانوني |
| irrévocable | بصفة نهائية |
| empreinte | بصمة |
| fiche d'inventaire | بطاقة الجرد |
| fiche d'enquête | بطاقة بحث |
| carte à puces | بطاقة مجهزة ببقة |
| nullité | بطلان |
| dimension(s) | بعد - ابعاد |

| | |
|---|---|
| lot | بقعة أرضية |
| en vertu | بموجب |
| édifcation | بناء |
| constructions clandestines | بنايات عشوائية |
| Bâtiments et ouvrages d’art | بنايات ومنشئات الفنية |
| bâtiment piste | بناية محادية للمدرج |
| bâtiment intermédiaire | بناية وسيطة |
| clause contractuelle | بند تعاقدي |
| termes de références | بند مرجعي |
| essences ordinaire | بنزين عادي |
| essences super | بنزين ممتاز |
| banques de sang, | بنك الدم |
| banque de données | بنك المعلومات |
| banque classique | بنك كلاسيكي |
| clauses du contrat d'affermage | بنود عقد إيجار السوق الأسبوعي |
| structure d’accueil et d’orientation | بنية الاستقبال و الارشاد |
| infrastructure | بنية تحتية |
| infrastructure ferroviare | بنية تحتية للسكك الحديدية |
| infrastructure autoroutière | بنية تحتية للطرق السيارة |
| structure financière | بنية مالية |
| hub international | بوابة دولية |
| portail national | بوابة وطنية |
| environnement | بيئة |
| mention de virement | بيات التحويل |
| désignation | بيان |

| | |
|---|---|
| بيان الكشف النهائي | décompte definitif |
| بيان تقديري مفصل | détail estimatif |
| بيان حسابي | décompte |
| بيان وصفي | fiches signalétiques |
| بيع اسهم | cession des actions |
| بيوت بلاستيكية | serre |

## ت

| | |
|---|---|
| تاجيل التكاليف | différer les charges |
| تاديب متعلق بالمالية وشؤون الميزانية | discipline budgétaire et financière |
| تاريخ | date |
| تاريخ إبرام | date de conclusion |
| تاريخ الاستحقاق | date d’exigibilité |
| تاريخ الإنتهاء | date d'achèvement |
| تاريخ التبليغ | date de notification |
| تاريخ التسلم | date de réception |
| تاريخ انتهاء الصفقة | date d’achèvement du marché |
| تاشيرة | visa |
| تأشيرة مسبقة للالتزام | visa préalable d'engagement |
| تأمين إجباري عن المرض | assurance maladie obigatoire |
| تأمين المعلومات | sécurité d'informatique |
| تأمين عن مخاطر الورش | assurance couvrant les risques du chantier |
| تأهيل | habilitation |
| تأهيل | mettre à niveau (mise à niveau) |
| تبادل السلط، تسليم السلط | passation des consignes |
| تبذير | gaspillage |

| | |
|---|---|
| entreposage frigorifique | تبريد |
| dépendance | تبغية |
| dépendance | تبغية |
| notification | تبليغ |
| adoption | تبني |
| budgétiser | تبويب بالميزانية |
| suivi | تتبع |
| suivi et contrôle de la gestion des marchés | تتبع و مراقبة تدبير الصفقات |
| stabilisation des prix | تثبيت الاسعار |
| immobilisations | تثبيثات |
| valorisation | تثمين |
| dépassement | تجاوز |
| surdosage | تجاوز الجرعات |
| excès de pouvoir | تجاوز السلطة / شطط في إستعمال السلطة |
| surfacturation | تجاوز في الفاتورة، مبالغة في الأثمنة |
| mise à  jour | تجديد |
| reconduction | تجديد |
| tacite reconduction | تجديد تلقائي |
| allotissement | تجزئة |
| lotissement | تجزئة سكنية |
| morcellement | تجزيء |
| segmentation des clients | تجزيء الاسواق و معرفة عميقة بالزبناء |
| assèchement | تجفيف |
| groupement | تجمع |
| groupement solidaire | تجمع بالتضامن |

| | |
|---|---|
| groupement conjoint | تجمع بالشراكة |
| agglomérations rurales | تجمعات قروية |
| gel | تجميد |
| cryobiologie | تجميد البيولوجي |
| équipement | تجهيز |
| équipement de secours | تجهيز للطوارئ |
| équipements collectifs de proximité | تجهيزات القرب الجماعية |
| sonorisation | تجهيزات صوتية |
| équipement d'aide à l'atterissage | تجهيزات للمساعدة على الهبوط |
| équipements informatiques | تجهيزات معلوماتية |
| délimitation | تحديد |
| liquidation des prix | تحديد الأثمنة |
| détermination des besoins | تحديد الحاجيات |
| plafonnement | تحديد سقف |
| investigations | تحريات |
| minorisation de la redevance | تحصيل الأتاوة في حدها الأدنى |
| recouvrement des créances | تحصيل الديون |
| recouvrement forcé | تحصيل جبري |
| recouvrement | تحصيل، استخلاص |
| dédensifcation | تحفيض من الكثافة |
| immatriculation du patrimoine foncier | تحفيظ الممتلكات العقارية |
| immatriculation foncière | تحفيظ عقاري |
| concrétisation | تحقق |
| vérification | تحقق - مراجعة |
| enquête de commodo et incommodo | تحقيق لتحري المنفعة و الضرر |

| | |
|---|---|
| Investigation | تحقيقات |
| arbitrage | تحكيم |
| analyse | تحليل |
| décomposition du montant global | تحليل المبلغ الاجمالي |
| analyse du risque | تحليل المخاطر |
| analyse multi-critères | تحليل متعدد المعايير |
| emploi | تحمل |
| charge différée | تحمل مؤجل |
| prises en charge | تحملات |
| charges | تحملات - تكاليف |
| transformation | تحويل |
| virement | تحويل |
| detournement de fonds | تحويل الاموال |
| transformation du sang | تحويل الدم |
| virement postal | تحويل بريدي |
| virement bancaire | تحويل بنكي |
| conversion d’une saisie conservatoire | تحويل حجز تحفضي |
| actualisation | تحيين |
| conservation du sang | تخزين الدم |
| individualisation | تخصيص |
| Affectation hypothécaire | تخصيص عقار للرهن |
| rabais | تخفيض |
| réduction | تخفيض |
| dégrèvement | تخفيض - إعفاء |
| sous facturations | تخفيض في الفواتير |

| | |
|---|---|
| allégement | تخفيف |
| remise | تخفيف |
| cession | تخلي - تفويت - تنازل - بيع |
| régénération | تخليف |
| consolidation des plantations | تخليف المغروسات |
| regénération naturelle. | تخليف طبيعي |
| diligences | تدابير |
| conflit de compétences | تداخل في الاختصاصات |
| gestion | تدبير |
| mesure d'urgence | تدبير استعجالي |
| gestion du patrimoine | تدبير الأملاك |
| gestion de l’adversité | تدبير الخلاف |
| gestion de la trésorerie | تدبير السيولة النقدية |
| gestion des finances locales | تدبير المالية المحلية |
| gestion des risques. | تدبير المخاطر |
| gestion des stocks | تدبير المخزن |
| gestion des déchets solides | تدبير النفايات |
| gestion partenariale | تدبير تشاركي |
| gestion technique | تدبير تقني |
| gestion budgétaire globalisée | تدبير شمولي للميزانية |
| gestion financière | تدبير مالي |
| gestion comptable | تدبير محاسبي |
| gestion déléguée | تدبير مفوض |
| gestion intégrée | تدبير مندمج |
| gestion des dépenses | تدبيير النفقات |

| | |
|---|---|
| étayage des bâtisses | تدعيم المباني |
| étaiements  provisoires | تدعيم المباني المؤقت |
| étaiements | تدعيم مباني |
| coffrage répétitif | تدعيم متكرر |
| jugement des comptes | تدقيق و البث في الحسابات |
| ticket(s) | تذكرة - تذاكر |
| fraude | تدليس، غش |
| dégradation du couvert forestier, | تدهور الغطاء الغابوي |
| fluctuation des taux de change | تذبذب اسعار الصرف |
| patrimoine immateriel | تراث غير مادي |
| ralentissement | تراجع |
| accumulation | تراكم |
| élevages marins | تربية الاعياء البحرية |
| aquaculture | تربية الاعياء المائية |
| agencement | ترتيب |
| classement des offres | ترتيب العروض |
| envasement, | ترحل |
| autorisation | ترخيص |
| autorisation spéciale | ترخيص خاص |
| autorisation d'engagement | ترخيص في الإلتزام |
| autorisation d'engagement par anticipation | ترخيص في الإلتزام مقدما |
| autorisation de programme | ترخيص في البرامج |
| autorisation d'exercice | ترخيص لمزاولة النشاط |
| autorisation budgétaire | ترخيص مالي |
| autorisation préalable | ترخيص مسبق |

| | |
|---|---|
| assise institutionnelle | ترسانة قانونية |
| sédiments | ترسبات |
| rationalisation des dépenses | ترشيد تدبير النفقات |
| avancement | ترقية |
| avancement irrégulier | ترقية غير مستحقة |
| immatriculation | ترقيم |
| numérotation | ترقيم |
| immatriculation civile | ترقيم مدني |
| abandon du poste | ترك العمل |
| succession | تركة |
| nomenclature budgétaire | تركيب ميزانياتي، تنزيل مالي |
| codification | ترميز |
| sablage | ترميل |
| réhabilitation | ترميم |
| mise sous tension | تزويد بالكهرباء |
| adduction d'eau potable | تزويد بالماء الصالح للشرب |
| avance | تسبيق |
| avance en régie | تسبيق عن طريق الوكالة |
| avances remboursables | تسبيقات قابلة للاسترداد |
| enregistrement | تسجيل |
| inscription | تسجيل |
| enregistrement | تسجيل |
| comptabilisation | تسجيل في سجلات المحاسبة |
| acquittement | تسديد |
| règlement(s) | تسديد - تسديدات |

| | |
|---|---|
| tarification | تسعير |
| tarif | تسعيرة، تعريفة |
| phasage | تسلسل |
| hiérarchie | تسلسل اداري |
| chronologique | تسلسلي |
| réception | تسلم |
| double facturation | تسلم مؤقت |
| délivrance | تسليم |
| livraison | تسليم |
| terrassement | تسوية الأرضية |
| apurement de la situation juridique | تسوية الوضعية القانونية |
| apurement juridique | تسوية الوضعية القانونية |
| régularisation | تسوية الوضعية القانونية |
| assainir la situation financière | تسوية الوضعية المالية |
| marketing | تسويق |
| commercialisation | تسويق |
| fonctionnement | تسيير |
| gestion directe | تسيير - إدارة مباشرة |
| gestion de fait | تسيير بحكم الواقع |
| gestion de fait | تسيير فعلي |
| gestion scindée | تسيير مجزء |
| envasement des barrages | تشاور |
| boisement | تشجير |
| pré-diagnostics | تشخيص اعدادي |
| imprégnation | تشريب |

| | |
|---|---|
| législation | تشريع |
| rature | تشطيب |
| signalisation | تشوير |
| balisage lumineux | تشوير ضوئي |
| mutilation des arbres | تشويه الاشجار |
| plan de structure | تصاميم البنية |
| Blanchissement | تصبين |
| rectification | تصحيح |
| redressement | تصحيح |
| Redressement fiscal | تصحيح ضريبي |
| homologation | تصديق |
| validation | تصديق |
| légalisation des signatures | تصديق الإمضاء |
| déclaration | تصريح |
| déclaration  générale de conformité | تصريح العام بالمطابقة |
| déclaration de versement | تصريح بالدفع |
| déclaration sur l'honneur | تصريح بالشرف |
| déclaration sur l'honneur | تصريح بالشرف |
| déclaration générale de conformité | تصريح عام بالمطابقة |
| apuration | تصفية |
| apurement | تصفية |
| liquidation | تصفية |
| apurement administratif | تصفية إدارية |
| apurement des comptes | تصفية الحسابات |
| hémodialyse | تصفية الدم |

| | |
|---|---|
| liquidation judiciaire | تصفية قضائية |
| enrésinement des forêts | تصميغ الغابات |
| plan de masse | تصميم اجمالي |
| plan d'aménagement | تصميم التهيئة |
| plan de gros œuvres de façade | تصميم بناء الواجهة |
| plan détaillé | تصميم تفصيلي |
| schéma directeur national | تصميم مديري وطني |
| schéma directeur | تصميم مديري، مخطط مديري |
| classification | تصنيف |
| immunohématodonneur | تصنيف دموي للمتبرع |
| conception | تصور |
| écographie | تصوير سمعي |
| conflit | تضارب |
| conflit interet | تضارب المصالح |
| inflation | تضخم |
| assainissement | تطهير |
| assainissement des comptes | تطهير الحسابات |
| assainissement du portefeuille | تطهير المحفظة المالية |
| assainissement progressif | تطهير تدريجي |
| assainissement liquide | تطهير سائل |
| assainissement solide | تطهير صلب |
| developpement | تطوير |
| incompatibilité | تعارض - تمانع |
| contrat des résultats et des moyens, | تعاقد بخصوص الامكانات و النتائج |
| sous-traitance | تعاقد من الباطن |

| | |
|---|---|
| coopération | تعاون |
| entraide nationale | تعاون وطني |
| coopérative | تعاونية |
| coopérative agricole | تعاونية فلاحية |
| coopérative agricole | تعاونية فلاحية |
| coopératives de l’artisanat | تعاونية للصناعة التقليدية |
| réhabilitation de la voirie | تعبيد الطرق |
| réformation | تعديل |
| amendement | تعديل - تنقيح |
| refonte | تعديلات اعادة النظر |
| opposition | تعرض |
| définition | تعريف |
| définitions préliminaires | تعريفات أولية |
| défrichement | تعشيب |
| complexité écosystémique | تعقيدات النظم الايكولوجية |
| motivation | تعليل |
| enseignement primaire | تعليم ابتدائي |
| enseignement secondaire | تعليم ثانوية |
| instructions | تعليمات - تحقيقات |
| soumission | تعهد |
| indémnité de contrôle | تعويض مالي عن المراقبة |
| dédomagement | تعويضات عن الحوادث |
| compensation | تعويض |
| indemnité | تعويض |
| indemnité forfaitaire | تعويض جزافي |

| | |
|---|---|
| indemnité pour travaux pénibles et salissants | تعويض عن الأعمال الشاقة و المتسخة |
| indemnité de déplacement | تعويض عن التنقل |
| indemnité de fonction et de représentation | تعويض عن المهام و التمثيل |
| indemnité de dédit | تعويض عن النكوص |
| indemnité pour frais de déplacement fictif | تعويض مصاريف صورية للتنقل |
| allocation forfaitaire | تعويضات جزافية |
| allocations familiales | تعويضات عائلية |
| dommage intérêt | تعويضات عن الضرر |
| indemnite de fonction | تعويضات عن المهام |
| changement d'ouvrage | تعيير المنشأة |
| revêtement | تعيير في التغطية الارضية |
| nomination | تعيين |
| couverture | تغطية |
| revêtement bicouche | تغطية علي اساس طبقتين |
| indemnités pour les heures supplémentaires | تغويض عن ساعات العمل الاضافية |
| inspection | تفتيش |
| perquisition | تفتيش |
| interprétation | تفسير |
| sous-détail des prix | تفصيل فرعي للاثمان |
| développement de la balance définitive | تفصيل للميزان النهائي |
| aliénation | تفويت - تمليك |
| attribution des lots | تفويت البقع الأرضية |
| cession de créance | تفويت الدين |
| délégation | تفويض |
| externalisation | تفويض |

| | |
|---|---|
| délégation de crédits | تفويض إعتمادات |
| délégation des crédits | تفويض الاعتمادات |
| délégation de pouvoir | تفويض السلطة |
| délégation de signature | تفويض في الإمضاء |
| prescription | تقادم |
| prescription et déchéance | تقادم و سقوط الحق |
| avancement | تقدم |
| estimation | تقدير |
| prévision | تقدير |
| simulation | تقدير |
| évaluation primitive | تقدير أولي |
| compte rendu | تقرير |
| rapport d'expertise | تقرير الخبير |
| mémoire d'avant projet sommaire | تقرير المشروع الاولي العام |
| mémoire d'avant projet détaillé | تقرير المشروع الاولي المفصل |
| rapport d'analyse | تقرير تحليلي |
| rapport de présentation du marché | تقرير تقديم الصفقة |
| rapport particulier | تقرير خاص |
| compte mentuel | تقرير شهري |
| fractionnement | تقسيم |
| découpage communal | تقسيم جماعي |
| aléas climatiques | تقلبات مناخية |
| dédensification | تقلص |
| nouvelles technologie de l'information | تقنيات المعلومات الجديدة |
| techniques culturales | تقنيات زراعية |

| | |
|---|---|
| calendrier biologique | تقويم بيولوجي |
| calendrier comptable | تقويم محاسبي |
| restructuration financière | تقويم وضعية مالية، اعادة الهيكلة المالية |
| conformité | تقيد |
| inscription | تقييد |
| inscription immobilisations | تقييد الاصول |
| évaluation | تقييم - تقدير |
| évaluation des garanties | تقييم الضمانات |
| appréciation des risques | تقييم المخاطر |
| charges d'exploitation | تكاليف الإستغلال |
| prise en charge | تكفل |
| coût réel | تكلفة حقيقية |
| formation continue | تكوين |
| provisionnement | تكوين احتياطات |
| formation du personnel | تكوين الموظفين |
| intensification | تكييف |
| cohabitation | تمازج |
| métré | تمتير - قياس بالمتر |
| représentativité | تمثيلية |
| financement | تمويل |
| autofinancement | تمويل ذاتي |
| préfinancement | تمويل مسبق |
| approvisionnement | تموين - تزويد |
| ségrégation de béton | تميز الخرسانة |
| conflit d'intervention | تنازع الاختصاص |

| | |
|---|---|
| conflit d'intérêt | تنازع المصالح |
| cohérence | تناسق |
| compétition (mise en compétition) | تنافس - تباري |
| discordance | تناقض |
| imputation des dépenses | تنزيل النفقات |
| Imputation budgétaire | تنزيل مالي |
| concertation | تنسيق |
| coordination | تنسيق |
| organisation | تنظيم |
| réglementation douanière | تنظيم جمركي |
| régime financier | تنظيم مالي |
| exécutoire | تنفيدي - قابل للتنفيد - نافد |
| exécution des dépenses | تنفيذ النفقات |
| deserte aérienne | تنقل جوي |
| biodiversité | تنوع بيولوجي |
| diversification | تنويع |
| négligence | تهاون |
| aménagement | تهيئة |
| aménagement de voirie et trottoirs | تهيئة الطرق و الارصفة |
| équilibre | توازن |
| équilibre économique | توازن إقتصادي |
| point mort | توازن الاستغلال |
| équilibre écologique | توازن ايكولوجي |
| équilibre financier | توازن مالي |
| complaisance | تواطؤ |

| | |
|---|---|
| haute tension | توتر عالي |
| orientations générales | توجيهات عامة |
| érosion hydrique. | توحل السدود |
| normalisation | توحيد |
| fourniture d’engrais | توريد الاسمدة |
| fourniture de bandes magnétiques | توريد الاشرطة المغناطيسية |
| fourniture de plants | توريد الاغراس |
| fourniture de portoirs | توريد الاوعية |
| fourniture de graines | توريد البدور |
| fourniture de noyers greffés et sélectionnés | توريد الجوزات المطعمة و المختارة |
| fourniture des combustibles | توريد المكثفات |
| fourniture de plantes | توريد النباتات |
| fourniture de carburant et lubrifiant | توريد الوقود وزيوت التشحيم |
| répartition | توزيع |
| extention | توسعة |
| élargissement | توسيع |
| recommendation | توصية |
| recrutement | توظيف |
| recrutement sur titre | توظيف مباشر |
| disponibilité (la) | توفر |
| disponibilité des crédits | توفر الاعتمادات |
| disponibilité des crédits | توفر الإعتمادات |
| disponibilité des fonds | توفر الأموال |
| prévision budgétaire | توقعات فيما يخص الميزانية |
| cessation de paiement | توقف الاداء |

| | |
|---|---|
| contreseing | توقيع بالعطف |
| émargement | توقيع على الهامش |
| suspension | توقيف |
| suspension de la procédure | توقيف المسطرة |
| versement en numéraire | توقيف المسطرة |
| patrimoine universel | ثراث غالمي |
| patrimoine architecturel | ثراث معماري |
| prix global | ثمن إجمالي |
| prix unitaire | ثمن احادي |
| prix de péage | ثمن الاداء |
| prix de revient | ثمن التكلفة |
| Montant de l’estimation | ثمن تقديري |
| prix fixe | ثمن ثابت |
| prix forfaitaire | ثمن جزافي |
| prix FOB | ثمن عند الشحن |
| prix révisable | ثمن قابل للمراجعة |
| prix provisoire | ثمن مؤقت |
| prix ferme | ثمن محدد |
| **ج** | |
| fiscale | جبائي |
| fiscalité | جباية |
| fiscalité locale | جباية محلية |
| fiche | جدادة |
| fiche d'engagement | جدادة الإلتزام |
| fiche signalétique | جدادة تبيانية |

| | |
|---|---|
| fiche comptable | جدادة محاسباتية |
| butée | جدار للصد |
| mur de protection | جدار واقي |
| rôle(s) | جدول - جداول |
| bordereau des prix | جدول الاثمان |
| tableau d'equilibre financier | جدول التوازن المالي |
| attachement | جدول المنجزات - كشف الإنجازات - جردة الأشغال |
| morasse budgétaire | جدول تفصيلي للميزانية |
| barème | جدول معايير |
| bordereau détaillé des recettes | جدول مفصل للمداخيل |
| bordereau détaillé des dépenses | جدول مفصل للمصاريف |
| echelonnement | جدولة |
| echelonnement de versement | جدولة المبلغ |
| opportunité technique | جدوى تقنية |
| chirurgie infantile | جراحة الاطفال |
| neurochirurgie | جراحة الأعصاب |
| chirurgie cardio-vasculaire | جراحة أمراض القلب و الشرايين |
| chirurgie viscérale | جراحة باطنية |
| stomatologie | جراحة فك الفم |
| inventaire physique | جرد فعلي |
| bulletin officiel | جريدة رسمية |
| sanction(s) | جزاء - جزاءات |
| forfaitaire | جزافي |
| ciaduque | جسر |
| passerelle | جسر |

| | |
|---|---|
| séance | جلسة |
| audience de jugement | جلسة الحكم |
| séance d'admission | جلسة القبول |
| séance d'adjudication | جلسة المناقصة |
| audience solennelle | جلسة رسمية |
| audience solennelle publique | جلسة رسمية علنية |
| séance à huis clos | جلسة سرية |
| huis clos | جلسة سرية - جلسة مغلقة |
| séance plénière | جلسة عامة |
| séance publique | جلسة عمومية |
| séance à huit clos | جلسة مغلقة |
| association des usagers de l'eau agricole | جمعية مستعملي مياه الري |
| Délits forestiers | جنحة غابوية |
| délits de labour et de défrichement | جنحة متعلقة بالحرث والتعشيب |
| délits de coupe, enlèvement de bois et mutilations | جنحة متعلقة بقطع و ازالة الأخشاب و التشويه |
| nationalité | جنسية |
| casiers mortuaires | جهاز التبريد بمستودع الأموات |
| poste de transformation | جهاز التحويل |
| automate | جهاز ذاتي التشغيل |
| organisme publique | جهاز عمومي |
| qualité des engagements | جودة الالتزامات |
| qualité de service | جودة خدمات |
| ح | |
| sinistre | حادث |
| séquestre | حارس قضائي |

| | |
|---|---|
| micro-ordinateur | حاسوب |
| reliquat | حاصل اعتماد |
| dérogation(s) | حالة ترخيص - الترخيصات |
| état d'épaves | حالة ضررية |
| porteur du projet, | حامل المشروع |
| Incarcération du redevable | حبس المدين |
| chambres froides | حجرات التبريد |
| saisie | حجز |
| saisie des cautions | حجز الضمانات |
| billeterie | حجز الكتروني للتذاكر |
| saisie interrompue | حجز موقوف |
| saisie exécution | حجزتنفيذي |
| masse d'endettement | حجم المديونية |
| limite du seuil legale de dissolution | حد قانوني يستلزم حل الشركة |
| dédensifcation de la population | حد من الكثافة السكانية |
| prestations de formation | حدمات مرتبطة بالتكوين |
| mouvement de dépôt | حركات الأموال المتوادعة |
| incendie | حريق |
| compte | حساب |
| compte administratif | حساب اداري |
| compte d'emploi des tickets | حساب إستعمال التداكر |
| compte d'emploi des vignettes | حساب إستعمال التصويرات |
| compte d'exploitation générale | حساب الإستغلال العام |
| compte d'adhésion aux organismes internationaux | حساب الإنخراط في الهيآت الدولية |
| compte d'avances | حساب التسبيقات |

| | |
|---|---|
| compte de gestion | حساب التسيير |
| compte pertes et profits | حساب الخسائر و الأرباح |
| compte d'opérations monétaires | حساب العمليات النقدية |
| compte de prêts | حساب القروض |
| compte de dépense sur dotation | حساب النفقات من المبالغ المرصودة |
| compte de dépenses sur dotation | حساب النفقات من المخصصات |
| compte courant postal | حساب بريدي جاري |
| compte bancaire | حساب بنكي |
| compte en état d'examen | حساب جاهز للدراسة |
| compte hors budget | حساب خارج الميزانية |
| bilan | حساب ختامي |
| compte spécial | حساب خصوصي |
| compte spécial du trésor | حساب خصوصي للخزينة |
| compte spécial annexé au budget | حساب خصوصي ملخق بالميزانية |
| compte de trésorerie | حساب للخزينة |
| décompte provisoire | حساب مؤقت |
| avant-métré | حساب متري تمهيدي |
| compte d'affectation spéciale | حساب مرصد لأمور خصوصية |
| comptes d’affectation spéciale, | حساب مرهون لأمور خصوصية |
| compte apuré | حساب مصفى |
| compte fournisseur | حساب مورّد الخدمات |
| décompte définitif | حساب نهائي |
| compte d’imputation | حسابات الادراج |
| calcul de liquidation | حسابات التصفية |
| comptes de résultats | حسابات النتائج |

| | |
|---|---|
| comptes à soldes créditeurs | حسابات بنكية دات ارصدة دائنية |
| comptes de liaison | حسابات للاتصال |
| perte de change | حسارة الصرف |
| immunité parlementaire | حصانة نيابية |
| contingent | حصة |
| lot | حصة |
| gravettes | حصى |
| bilan | حصيلة |
| bilan financier | حصيلة مالية |
| parc auto | حظيرة سيارات |
| parc informatique | حظيرة معلوماتية |
| forage de puit | حفر بئر |
| classement du dossier | حفض القضية |
| droit(s) | حق - حقوق |
| droit au prélèvement en forêt | حق الانتفاع من الغابات |
| réquisition | حق التسخير |
| droit d'évocation | حق التصدي |
| droit d'entrée | حق الدخول |
| retenues des barrages | حقائن السدود |
| droits élargis | حقوق واسعة |
| gouvernance | حكامة |
| arrêt | حكم |
| jugement(s) | حكم - الأحكام |
| dispositions pénales | حكم جنائي |
| Jugement provisoire | حكم مؤقت |

| | |
|---|---|
| Jugement définitif | حكم نهائي |
| gouvernement | حكومة |
| solution à l'amiable | حل بالتراضي |
| dissolution anticipée | حل مسبق للشركة |
| règlement amiable des litiges | حل ودي للنزاعات |
| épisode | حلقة |
| mise en défens | حماية |
| conservation preventive | حماية وقائية |
| tonnage | حمولة |
| mandat | حوالة |
| mandat de paiement | حوالة الأداء |
| mandat postal | حوالة بريدية |
| bassin de collecte des eaux | حوض لحبس المياه |
| impartialité | حيادية |
| détention | حيازة |
| **خ** | |
| hors convention | خارج الاتفاقية |
| trésorier général | خازن عام |
| qualités esthétiques et fonctionnelles | خاصيات جمالية ووظيفية |
| assujetti à l'impôt | خاضع للضريبة |
| déroger | خالف |
| expertise | خبرة |
| expertise externe | خبرة خارجية |
| expertise judiciaire | خبرة قضائية |
| expert | خبير |

| | |
|---|---|
| prestations d’impression | خدمات الطبع |
| services d'utilité agricole | خدمات المنفعة الفلاحية |
| dépannage | خدمات في حالة العطب |
| prestation | خدمة |
| service de contrôle technique géotechnique | خدمة تقنية و جيوتقنية |
| interconnexion distante | خدمة ربط |
| service payant | خدمة مؤدى عنها |
| prestation d’accompagnement | خدمة مرافقة |
| carte prévisionnelle | خريطة ترقيبية |
| carte scolaire régionale | خريطة مدرسية جهوية |
| citerne | خزان |
| trésorerie | خزينة |
| trésor public | خزينة الدولة |
| comptes généraux | خساب عام |
| perte(s) | خسارة - خسائر |
| affaissement | خسف، تجويف |
| bois d’œuvre | خشب الاستخدام |
| bois de feu. | خشب التدفئة |
| bois de coffrage | خشب مخصص لتدعيم المباني |
| ristourne | خصم |
| faute | خطأ |
| faute disciplinaire | خطأ تأديبي |
| faute pénale | خطأ جنائي |
| faute personnelle | خطأ شخصي |
| faute intentionnelle | خطأ عمد أو مقصود |

| | |
|---|---|
| erreur de saisie | خطا عند الرقن |
| erreur de liquidation | خطا في التصفية |
| faute de service | خطأ مرفقي |
| plan d'action | خطة عمل |
| protection | خفاظ |
| protection de l'environnement | خفاظ عن البيئة |
| réduction | خفض |
| billeteur | خلاص |
| dérogation (par dérogation) | خلافا - إستثناء |
| séance tenante | خلال الجلسة |
| création de la valeur | خلق التروات |
| dysfonctionnment | خلل |
| cellule mandatement | خلية إصدار الحوالات |
| cellule d'inventaire | خلية جرد |
| **د** | |
| circonscription | دائرة |
| créancier | دائن |
| créditeur | دائنة |
| monopole | دات الإمتياز |
| délais prescrits (dans les …) | داخل الآجال المضروبة |
| maison communale | دار الجماعة |
| support papier | دخعامة ورقية |
| revenu(s) | دخل - دخول |
| vélomoteur | دراجات نارية خفيفة |
| mécanicien | دراجاتي، ميكانيكي |

| | |
|---|---|
| études géotechniques | دراسات جيوتقنية |
| étude prévisionnelle | دراسة استشرافية |
| étude actuarielle | دراسة اكتوارية |
| étude d'impact sur l'environnement | دراسة الاثار على البيئة |
| étude de définition | دراسة التحديد |
| étude de faisabilité | دراسة الجدوى |
| étude technique | دراسة تقنية |
| étude pluridisciplinaire | دراسة متحدة الاختصاصات |
| étude architecturale | دراسة معمارية |
| examen par echantillonage | دراسة من خلال عينات |
| séquences audio-visuelles | دراسة ميدانية مصورة |
| étude et analyse des eaux | دراسة وتحليل المياه |
| grade | درجة |
| enseignements | دروس |
| consécration constitutionnelle | دسترة |
| constitution | دستور |
| constitution | دستور |
| poutre | دعامة |
| professionalisation | دعم بالكفاءات اللازمة |
| appel à la concurrence | دعوة الى المنافسة |
| action en annulation | دعوى الإلغاء |
| action en indemnité | دعوى التعويض |
| action disciplinaire | دعوى تاديبية |
| action publique | دعوى عمومية |
| action judiciaire | دعوى قضائية |

| | |
|---|---|
| pénalité | دعيرة |
| répertoire | دفتر إحصاء |
| cahier des charges | دفتر التحملات |
| Cahiers des charges | دفتر التحملات |
| cahier des prestations spéciales | دفتر الشروط |
| CCAG | دفتر الشروط الإدارية العامة |
| CCAG -T | دفتر الشروط الإدارية العامة المطبقة على صفقات الأشغال |
| cahier de prescription communes techniques | دفتر الشروط التقنية المشتركة |
| CPCT | دفتر الشروط التقنية المشتركة |
| CPS du marché | دفتر الشروط الخاصة بالصفقة |
| CCAGT | دفتر الشروط الخاصة بالصفقة- أشغال |
| CPS initial | دفتر تحملات اصلي |
| journal divisionnaire | دفتر يومي فرعي |
| paiement | دفع |
| versement | دفع |
| enfouissement | دفن |
| procédurier | دليل الاجراءات |
| manuel de programmation | دليل البرمجة |
| guide de procédures | دليل المساطر |
| manuel de procédures | دليل المساطر |
| manuel opérateur | دليل المستعمل |
| guide de normes | دليل المعايير |
| réferentiel | دليل مرجعي |
| ayant(s) droit(s) | دو الحق - دوو الحقوق |
| douar | دوار |

| | |
|---|---|
| armoire en bois | دواليب من الاخشاب |
| session ordinaire | دورة عادية |
| session extraordinaire | دورة غير عادية |
| hors taxes | دون احتساب الرسوم |
| contraction (sans…..) | دون مقاصة - دون تداخل |
| créance | دين |
| dette | دين |
| dette viagère | دين عمري |
| dette publique | دين عمومي |
| dette amortissable | دين قابل للإستهلاك |
| cabinet | ديوان |
| créances saines | ديون سليمة |
| créances éligibles | ديون صعبة التحصيل |
| créances sur le trésor | ديون على الخزينة |
| créances en souffrance | ديون في وضعية صعبة |
| créances | ديون مستحقة |
| ر | |
| salaire brut | راتب اجمالي خام |
| capital social | رأس مال الشركة |
| fonds de roulement | راسمال عامل |
| avis | رأي |
| profit(s) | ربح - أرباح |
| bénéfice brut | ربح خام |
| gain net | ربح صافي |
| connection | ربط |

| | |
|---|---|
| connection en temporel | ربط آني |
| raccordement au réseau d'eau potable | ربط بشبكة الماء الصالح للشرب |
| interconnexion des sites | ربط مواقع الكترونية |
| trimestre | ربع سنة |
| échelon | رتبة |
| autorisation d'occupation | رخص احتلال |
| concession | رخص الامتياز |
| autorisation de construire | رخص البناء |
| licence | رخصة |
| autorisations de prélèvement d’eau | رخصة متعلقة بجلب الماء |
| restitution | رد |
| eau d’irrigation de qualité médiocre. | رداءة مياه السقي |
| remblai | ردم |
| comblement/remblai des talwegs et des dégressions | ردم المقعرات و السليل |
| lettre circulaire | رسالة دورية |
| lettre recommandée | رسالة مضمونة - رسالة موصى بها |
| lettre recommandée avec accusé | رسالة مضمونة مع الإعلام بالإستلام |
| taxe(s) | رسم - رسوم |
| taxe principale | رسم أصلي |
| surtaxe d'abattage | رسم إضافي على ضريبة الذبح |
| surtaxe d'estampillage des tapis | رسم إضافي مفروض على طبع الزرابي |
| droit de fourrière | رسم المحجز |
| taxe d'édilité | رسم النظافة |
| taxe d'équipement aéroportuaire | رسم تجهيز المطارات |
| taxe de légalisation des signatures | رسم تصديق الإمضاء |

| | |
|---|---|
| repérage cartographique | رسم خرائطي، معاينة خرائطية |
| titre foncier | رسم عقاري |
| taxe sur l'exploitation des licences de transport public | رسم على مستغلي رخص النقل العمومي |
| taxe sur la dégradation des chaussées | رسم مترتب على إتلاف الطرق |
| taxe pour fermetures tardives et ouvertures matinales | رسم مترتب على السماح بإغلاق بعض المحال العامة بعد الميعاد المحدد أو بفتحها قبله |
| redevance d'occupation du domaine public | رسم مترتب عن شغل الملك العمومي |
| taxe additionnelle à la Taxe sur les contrats d’assurance | رسم مضاف إلى الرسم المفروض على عقود التأمين |
| taxe sur l'extraction de matériaux de carrières | رسم مفروض على إستخراج مواد المقالع |
| taxe sur les licences de taxis et cars transport voyageurs publics | رسم مفروض على إستغلال رخص سيارات الأجرة و حافلات النقل العام للمسافرين |
| taxe de séjour | رسم مفروض على الإقامة في المؤسسات السياحية |
| taxe sur les colporteurs vendant sur la voie publique | رسم مفروض على الباعة الجائلين المأذون لهم في بيع سلعهم على الطرق العامة |
| taxe d'ouverture matinale | رسم مفروض على الفتح المبكر |
| taxe sur les eaux minérales et de table | رسم مفروض على المياه المعدنية و مياه المائدة |
| taxe sur les établissemants d'enseignement privé | رسم مفروض على مؤسسات التعليم الخاص |
| droits de stationnement sur véhicules | رسم مفروض على وقوف العربات المعدة للنقل |
| titre de propriété | رسم ملكية |
| plan de recollement | رسم هندسي جامع |
| taxe journalière | رسم يومي |
| capitalisation | رسملة |
| capitalisation | رسملة |
| droit d'état civil | رسوم الحالة المدنية |
| taxes accessoires | رسوم تبعية |
| redevance sur les saillies | رسوم مفروضة على البروزات |
| droits d'abattage | رسوم مفروضة على الدبح في المجازر |
| droits perçus sur d'autres lieux de | رسوم مقبوضة في الأسواق و أماكن البيع العامة |

| | |
|---|---|
| Corruption | رشوة |
| affectation | رصد - إرصاد |
| affectation des crédits | رصد إعتمادات - تخصيص |
| fonds iconographique | رصسد تصويري |
| solde | رصيد |
| solde | رصيد - المبلغ الباقي |
| solde créditeur | رصيد دائن |
| solde relevé | رصيد محدد في الكشوفات البنكية |
| fonds documentaire | رصيد وثائقي |
| consensuel | رضائي |
| consentement | رضى |
| pâturage en forêt | رعي داخل الغابات |
| confort | رفاه |
| main levée | رفع اليد |
| introduction de la requête | رفع دعوى |
| contrôle | رقابة - مراقبة |
| contrôle administrative | رقابة إدارية |
| contrôle de proximité | رقابة القرب |
| contrôle juridictionnel | رقابة قضائية |
| numéro vert | رقم اخضر |
| numéro d'immatriculation | رقم التسجيل |
| identifant fiscal, | رقم التعريف الضريبي |
| numéro d'ordre | رقم ترتيبي |
| chiffre d'affaire | رقم معاملات |
| numérisation | رقمنة |

| | |
|---|---|
| stagnation | ركود |
| hypothèque | رهن |
| gage | رهن |
| nantissement | رهن |
| délégations d’assurances | رهن المنتوجات الفلاحية |
| ز | |
| répression | زجر |
| mises en culture | زراعة |
| arboriculture fruitière, | زراعة الاشجار المثمرة |
| autogreffe | زرع الخلايا و الانسجة |
| majoration | زيادة |
| surcoût | زيادة تكلفة اضافية |
| majoration de retard | زيادة عن التاخير |
| visite sur le terrain | زيارة ميدانية |
| lubrifiant détaxé | زيت مدعم |
| huiles essentielles, | زيوت أساسية |
| س | |
| injure | سب |
| plomberie | سباكة |
| livre | سجل |
| registre | سجل |
| répertoire des archives | سجل ارشيف |
| registre auxiliaire | سجل إضافي |
| sommier de consistance des biens communaux | سجل الأملاك الجماعية |
| livre d'inventaire | سجل الجرد |

| | |
|---|---|
| registre d'inventaire | سجل الجرد |
| registre de l'inventaire global | سجل الجرد المركزي |
| Livre de compte | سجل الحسابات |
| registre électronique | سجل الكتروني |
| sommier de consistance | سجل المحتويات |
| registre de commerce | سجل تجاري |
| Livre d’enregistrement | سجل تققيد |
| journal à souches | سجل دو أوروماث |
| Livre journal | سجل يومي |
| secret professionnel | سر مهني |
| validité | سريان مفعول |
| ligne(s) | سطر - سطور |
| prix de reprise | سعر الشراء |
| taux forfaitaire | سعر جزافي |
| plafond révisible | سقف قابل للمراجعة |
| plafonds autorisés | سقف محدد |
| toiture | سقف محدد |
| seuil | سقف، حد |
| déchéance | سقوط الحق |
| déchéance | سقوط الحق |
| habitat insalusbre | سكن غير الائق |
| logements de fonction | سكن وظيفي |
| tranquilité publique | سكينة عمومية |
| échelles d’intérêt;-- | سلاليم الفائدة |
| décurité | سلامة |

| | |
|---|---|
| sécurité de la circulation | سلامة طرقية |
| autorité de tutelle | سلطة الوصاية |
| discrétion | سلطة تقديرية |
| organe de régulation | سلطة توجيه |
| hiérarchique (pouvoir …) | سلطة رئاسية |
| pouvoir public | سلطة عمومية |
| autorité compétente | سلطة مؤهلة |
| autorité locale | سلطة محلية |
| crédits RAM | سلفات مستحقة باقية |
| échelle | سلم |
| voie hiérarchique | سلم إداري |
| hiérarchie administrative | سلم إداري - التسلسل الإداري |
| adjudication | سمسرة المناقصة |
| adjudication restreinte | سمسرة المناقصة محدودة |
| adjudication ouverte | سمسرة المناقصة مفتوحة |
| épais | سميك |
| quittance | سند |
| titre(s) | سند -السندات |
| bon de retour au magasin | سند ارجاع الى المخزن |
| titre de paiement | سند الأداء |
| titre d’ordonnancement | سند الامر بالصرف |
| Warrant | سند التخزين |
| bon de régularisation | سند التسوية |
| bon de Trésor | سند الخزينة |
| bon de commande | سند الطلبات - طلب إقتناء |

| | |
|---|---|
| support juridique | سند قانوني |
| titre nominatifs | سندات اسمية لحامليها |
| chêne liège | سنديان الفلين |
| steppique | سهوب |
| nappes alfatières | سهوب الحلفاء |
| sous estimation | سوء التقدير |
| mur de clôture | سور السياج |
| clôture de fer | سياج من حديد |
| politique de développement | سياسة التطوير |
| politique d'entretien | سياسة الصيانة |
| politique commerciale et tarification | سياسة تجارية و نظام التسعير |
| politique marketing | سياسة تسويق |
| politique globale | سياسة عامة |
| CV | سيرة ذاتية |
| vignettes | سيمات، تصويرات |
| vignette à code barres | سيمة ذات الرموز العمودية |
| fluidité | سيولة |
| **ش** | |
| artère central | شارع رئيسي |
| moniteur de pression artérielle | شاشة آلة ضخ الدم في العروق |
| panneau de signalisation elliptique | شاشة تشوير اهليجية |
| afficheur public | شاشة عرض عمومية |
| réseaux d’irrigation | شبكات الري |
| maillage | شبكة |
| réseau | شبكة |

| | |
|---|---|
| grille arbitraire | شبكة اعتباطية |
| réseau autoroutier | شبكة الطريق السيار |
| tuyauterie | شبكة الماء |
| cablage informatique | شبكة المعلوميات |
| réseau informatique | شبكة المعلوميات |
| voirie d’urgence | شبكة طرق استعجالية |
| circuit de fraude | شبكة غش |
| aconage | شحن |
| personne physique | شخص داتي |
| personne morale | شخص معنوي |
| personne quotataire | شخص مقبول |
| personnalité morale | شخصية معنوية |
| partenariat | شراكة |
| condition(s) | شرط - شروط |
| condition sanitaire | شرط صحي |
| condition acceptable | شرط مقبول |
| police administrative | شرطة إدارية |
| police judiciaire | شرطة قضائية |
| légalité | شرعية |
| régularité | شرعية، مشروعية |
| compagnie aérienne | شركات الملاحة الجوية |
| entreprise emetrices | شركات تلجؤ الى الاصدار |
| société à responsabilité limitée | شركة محدودة المسؤولية |
| Conditions de règlement | شروط التسديد |
| conditions de réception | شروط التسليم |

| | |
|---|---|
| clauses de nantissement | شروط الرهن |
| conditions de résiliation | شروط الفسخ |
| conditions et le délai d’exécution | شروط و اجل التنفيذ |
| mise en service | شروع في استغلال |
| régies | شساعات |
| rature | شطب |
| radiation | شطب - تشطيب |
| tranche | شطر |
| tranche ferme | شطر ثابت |
| tranche conditionnelle | شطر مشروط |
| abus de pouvoir | شطط في إستعمال السلطة |
| dalle | شقف معمر |
| pré-dalle | شقف مفبرك |
| réclamations des concurrents | شكايات المتنافسين |
| réclamation | شكاية - مطالبة |
| formel | شكلي |
| exhaustivité | شمولية |
| certificat du quitus | شهادة الإبراء |
| certificat de résidence | شهادة الإقامة |
| certication intégrée | شهادة الجودة الشاملة |
| certificat de vie | شهادة الحياة |
| preuve testimoniale | شهادة الشهود |
| certificat de navigabilité | شهادة الطيران |
| certificat d’immatriculation | شهادة القيد |
| attestation bancaire | شهادة بنكية |

| | |
|---|---|
| certificat attestant l'exécution du service | شهادة تثبت إنجاز الخدمة |
| attestation fiscale | شهادة جبائية |
| certificat négatif | شهادة سلبية |
| certificat de non imposition | شهادة عدم التضريب |
| certifier | شهد بصحة |
| ص | |
| attributaire (du marché) | صاحب الصفقة |
| titulaire | صاحب الصفقة / نائل الصفقة |
| maître d'ouvrage | صاحب المشروع |
| maître d'ouvrage délégué | صاحب المشروع المنتذب |
| caractère innovent de l’offre | صبغة ابتكارية للعرض |
| caractère confidentiel de la procédure | صبغة سرية للمسطرة |
| matérialité | صبغة مادية |
| validité | صحة |
| régularité de l'engagement | صحة الإلتزام |
| régulier | صحيح بصفة قانونية |
| roches industriels | صخور صناعية |
| Sincérité | صدق |
| fiabilité | صدقية، وثوقية، دقة |
| change | صرف |
| drainage | صرف |
| caractère libératoire du règlement | صفة ابراء التسديد |
| qualité de l’ordonnateur | صفة الامر بالصرف |
| exclusivité | صفة الحصرية |
| qualité | صفة، جودة |

| | |
|---|---|
| marchés-cadre | صفقات اطار |
| marchés de travaux | صفقات الاشغال |
| marchés de fournitures | صفقات التوريدات |
| marchés de services | صفقات الخدمات |
| marchés d'études | صفقات الدراسات |
| marchés à tranches conditionnelles | صفقات باقساط اشتراطية |
| marchés sur concours | صفقات بمباراة |
| marchés négociés | صفقات تفاوضية |
| marchés reconductibles | صفقات قابلة للتجديد |
| marchés allotis | صفقات محصصة |
| marché de fournitures | صفقة الأدوات |
| marché de travaux | صفقة الأشغال |
| marché de définition | صفقة التعريف |
| marché de services | صفقة الخدمات |
| marché d'études | صفقة الدراسة |
| marché à prix unitaires | صفقة باثمان احادية |
| marché à prix mixtes | صفقة باثمان مركبة |
| marché à prix global | صفقة بثمن اجمالي |
| marché à Prix ferme | صفقة بثمن ثابت |
| marché à prix révisable | صفقة بثمن قابل للمراجعة |
| marché à prix provisoire | صفقة بثمن مؤقت |
| marché de régularisation | صفقة تسوية |
| marché de balisage | صفقة تشوير |
| plaque(s) | صفيحة - صفيحات |
| lame d'étanchéité | صفيحة سيكية |

| | |
|---|---|
| prérogative | صلاحية |
| lien juridique | صلة قانونية |
| transaction | صلح |
| essences résineuses. | صمغيات |
| agro-alimentaire | صناعة فلاحية |
| mitigeur électronique | صنبور الكتروني |
| caisse | صندوق |
| fonds national culturel | صندوق اخاص بالعمل الثقافي |
| fonds de stabilisation prudentielle | صندوق الاستقرار الاحترازي |
| fonds d'équipement communal | صندوق التجهيز الجماعي |
| fonds d'aide | صندوق الدعم |
| fonds de maintenance | صندوق الصيانة |
| fonds de garantie | صندوق الضمان |
| fonds de solidarité des employeurs | صندوق تضامن المشغلين |
| Caisses régionales | صندوق جهوي |
| caisse interne | صندوق داخلي |
| frais de recouvrement | صوائر التحصيل |
| frais de constitution | صوائر التكوين |
| voix consultative | صوت استشاري |
| voix délibérative | صوت تداولي |
| images satellitaires | صور الاقمار الصناعية |
| image fidèle | صورة صادقة |
| fictif | صوري |
| silo | صومعة مينائية |
| entretien | صيانة |

| | |
|---|---|
| maintenance | صيانة |
| télémaintenance | صيانة عن بعد |
| entretien régulier | صيانة منتظمة |
| politique formalisée | صيانة موثقة |
| formule(s) | صيغة - صيغ |
| ض | |
| officier de l'état civil | ضابط الحالة المدنية |
| préjudiciable | ضارّ |
| garant | ضامنة |
| impôts indirects | ضرائب غير مباشرة |
| fiscalité des collectivités locales | ضرائب و رسوم المستحقة للجماعات المحلية |
| préjudice | ضرر |
| préjudice financier | ضرر مالي |
| impôt | ضريبة |
| taxe d'abattage | ضريبة الذبح |
| taxe urbaine | ضريبة حضرية |
| taxe sur les terrains urbains non bâtis | ضريبة على الأراضي الحضرية غير المبنية |
| taxe sur la valeur ajoutée | ضريبة على القيمة المضافة |
| taxe sur les spectacles | ضريبة على الملاهي |
| taxe sur les opérations de construction | ضريبة على عمليات البناء |
| taxe sur les opérations de lotissement | ضريبة على عمليات تجزئة الاراضي |
| taxe sur les débits de boissons | ضريبة على محال بيع المشروبات |
| impôt direct | ضريبة مباشرة |
| patente | ضريبة مهنية - الباتنتا |
| dilution | ضعف |

| | |
|---|---|
| absorption | ضم / استنزاف |
| garanties offertes. | ضمانات مقدمة |
| garanties accordées | ضمانات ممنوحة |
| cautionnement | ضمانة |
| garantie de l'Etat | ضمانة الدولة |
| cautionnement provisoire | ضمانة مؤقتة |
| tacite | ضمني |
| norme parasismique | ضوابط تنظيمية مضادة للزلازل |
| manque à gagner | ضياع مكسب، حرمان من المداخيل، ربح مفقود |
| | ط |
| timbre(s) | طابع - تنبر - طوابع |
| vignette(s) | طابع - طوابع |
| caractère libératoire | طابع إبرائي |
| technicité | طابع تقني |
| caractère délictuel | طابع جنحي |
| mezzanine | طابق أوسط |
| centrifugeuse | طارد مركزي |
| capacités des retenues des barrages | طاقات حقائن السدود |
| énergie alternative | طاقة بديلة |
| capacité litière | طاقة سريرية |
| capacité litière d’hospitalisation | طاقة سريرية للاستشفاء |
| équipage | طاقم |
| requérant | طالب |
| scialytique | طاولة العمليات |
| médecine interne | طب باطني |

| | |
|---|---|
| médecine nucléaire | طب نووي |
| conformément | طبقا |
| couche | طبقة |
| couche d'imprégnation | طبقة التشريب |
| couche agileuse | طبقة من الطمي المتحرك |
| mode de passation des marchés | طرق ابرام الصفقات |
| mode d'amortissement | طرق احتساب الاندثار (الاهتلاك) |
| mode de paiement | طرق التسديد |
| voix de recours | طرق الطعن |
| voies publiques | طرق العامة |
| contournement | طريق التفاضي |
| voie de subrogation | طريق حلول محل |
| desserte | طريق سيار |
| autoroute à payage | طريق سيار بالأداء |
| mode de production | طريقة الانتاج |
| méthode comptable | طريقة محاسبة |
| recours | طعن - طعون |
| recours en réformation | طلب التعديل |
| appel d’offre restreint | طلب العروض محدود |
| appel d’offre ouvert | طلب العروض مفتوح |
| demande d'admission | طلب القبول |
| droit de réclamation | طلب المراجعة |
| recours en révision | طلب المراجعة |
| appel d'offres | طلب عروض |
| appel d'offre avec préselection | طلب عروض مع الانتقاء المسبق |

| | |
|---|---|
| recours en cassation | طلب نقض |
| saisines | طلبات |
| commande publique | طلبية عمومية |
| centrifugeuses, | طوارد نابذة |
| conditions climatiques | ظرف مناخي |
| ظ | |
| environnement économique international | ظرفية اقتصادية عالمية |
| conjoncture mondiale | ظرفية دولية |
| dahir | ظهير شريف |
| ع | |
| défaillant | عاجز |
| gouverneur | عامل |
| charge financière | عبء مالي |
| matériel de péage | عتاد الاداء |
| débet | عجز |
| débet | عجز |
| déficit | عجز |
| déficit | عجز |
| déficitaire | عجز |
| déficit budgétaire | عجز الميزانية |
| déficit financier | عجز مالي |
| déficit structurel | عجز هيكلي |
| compteur à prépaiement | عداد يستعمل بطائق مسبقة الدفع |
| justice | عدالة، عدل ، قضاء |
| effectif du personnel | عدد الموظفين |

| | |
|---|---|
| inéligibilité | عدم الأهلية للإنتخاب |
| déconcentration | عدم التركيز |
| illégitimité | عدم الشرعية |
| irrecevabilité | عدم القبول |
| illégalité | عدم المشروعية |
| incapacité | عدم أهلية |
| appel d’offre infructueux | عدم جدوى طلب العروض |
| inaliénabilité | عدم قابلية التصرف أو التفويت |
| insaisissabilité | عدم قابلية الحجز |
| inamovibilité | عدم قابلية العزل و النقل |
| insuffisance de fonds propres | عدم كفاية الاموال الداتية |
| véhicule de conduite intérieure | عربات السياقة الداخلية |
| chariot à bagages | عربة امتعة |
| largeur forfaitaire | عرض جزافي |
| offre financière | عرض مالي |
| offre anormalement basse ou excessive | عرض منخفض بكيفية غير عادية او مفرط |
| vacataire | عَرَضي |
| occasionnel | عرضي |
| offre des prix | عروض اثمان |
| requête | عريضة - طلب |
| révocation | عزل |
| cytaphérèse. | عزل الكريات و الصفيحات |
| grâce | عفو |
| immeuble | عقار |
| écueils | عقبات |

| | |
|---|---|
| contrat | عقد |
| contrat de maitrise d'œuvre | عقد الاشراف على الاشغال |
| Acte d'engagement | عقد الالتزام |
| contrat d'engagement | عقد الالتزام |
| contrat de concession | عقد الامتياز |
| bail - baux | عقد الإيجار - عقود الإيجار |
| acte de vente | عقد البيع |
| contrat de gérance | عقد التسيير |
| contrat SAV | عقد الخدمة بعد البيع |
| contrat programme | عقد برنامج |
| contrats programmes annuels. | عقد برنامج سنوي |
| contrat de distribution | عقد توزيع |
| contrat de maintenance | عقد صيانة |
| avenant (contrat avenant) | عقد ملحق |
| sanction disciplinaire | عقوبة تأديبية |
| sanction pénale | عقوبة جنائية |
| Contrats de droit commun | عقود خاضعة للقانون العادي |
| thérapie cellulaire | علاج الخلايا |
| chimiothérapie | علاج كيميائي |
| soins ambulatoires | علاجات متنقلة |
| rapport qualité/prix | علاقة بين الجودة و الاثمان |
| relation d'intérêt | علاقة مصالح |
| prime | علاوة |
| prime de performance | علاوة الاداء |
| penalité de retard | علاوة التأخير |

| | |
|---|---|
| prime d'encadrement | علاوة التاطير |
| prime de gratification | علاوة المكافاة |
| majoration(s) | علاوة -علاوات |
| microbiologie | علم الأحياء المجهرية |
| muséologie | علم المتاحف |
| préfecture | عمالة |
| age de matinité | عمر افتراضي |
| service fait | عمل المنجز |
| acte juridictionnel | عمل قضائي |
| activité lucrative | عمل مدر للربح |
| devise | عملة صعبة |
| opérations d'allègement des dettes | عمليات تحفيف الديون |
| opération financière et comptable | عمليات مالية و محاسبية |
| opérations de mise à quai | عمليات متعلقة بالتفريغ على الارصفة |
| décoration | عملية احتساب مزدوج |
| étayage | عملية التدعيم |
| circuit de conditionnement | عملية التغبئة |
| circuit de distribution | عملية التوزيع |
| opérations de trésorerie | عملية الخزينة |
| remembrement | عملية الضم (ضم الأراضي) |
| reporting | عملية رفع التقارير |
| poutre en acier | عمود حديدي |
| sous Composante : | عنصر فرعي |
| rubrique(s) | عنوان - عناوين |
| agent d'exécution | عون تنفيد |

| | |
|---|---|
| agent de service | عون خدمة |
| agent public | عون عمومي |
| agent non-habilité | عون غير مؤهل |
| Huissier de justice | عون قضائي |
| agent temporaire | عون مؤقت |
| agent occasionnel | عون موسمي - عرضي |
| agent journalier | عون مياوم |
| journalier (agent ……) | عون مياوم |
| forme (vice de forme) | عيب في الشكل |
| vice de procédure | عيب في المسطرة |
| désigner | عين |
| échantillon | عينة |
| غ | |
| arganeraies | غابات الاركان |
| chênaie | غابات السنديان الفليني |
| thuya, | غابات العرعر |
| subéraie | غابات الفلين |
| amende | غرامة |
| pénalité | غرامة |
| astreinte | غرامة تهديدية |
| amende | غرامة تهديدية - تلجئة |
| chambres réunies | غرف مجتمعة |
| couverture contre des risques | غطاء ضد المخاطر |
| couvert forestier | غطاء غابوي |
| enveloppe budgétaire | غلاف مالي |

| | |
|---|---|
| hors sol | غير المزروعة |
| indélébile | غير قابلة للمحو |
| infructueux | غير مثمر - عدم فائدة |
| non averti | غير مطلع |
| irrecevable | غير مقبول |
| **ف** | |
| avance | فائض |
| excédent | فائض |
| surplus | فائض |
| excédent de gestion | فائض التسيير |
| excédent prévisionnel | فائض تقديري |
| excédent général | فائض عام |
| facture | فاتورة |
| facture pétrolière | فاتورة بيترولية |
| écarts | فارق |
| durée résiduelle de la concession | فترة متبقية لنهاية الالتزام |
| examen | فحص |
| examen des offres | فحص العروض |
| diagnostics externes | فحص خارجي |
| consultation externe | فحص خارجي (للمرضى غير المقيمين بالمستشفى) |
| termites | فرصيات |
| procédure de taxation d'office | فرض الضريبة بصورة تلقائية |
| taxation d'office | فرض الضريبة بصورة تلقائية |
| filière | فرع |
| section | فرع |

| | |
|---|---|
| équipes de  contrôle | فرق المراقبة |
| task force | فرق عمل خاصة |
| brigade | فريق المراقبة |
| résiliation | فسخ |
| dénoncer le marché | فسخ الصفقة |
| résiliation du marché | فسخ الصفقة |
| essences artificielles | فصائل اصطناعية |
| conseil de discipline | فصل |
| section | فصل |
| chapitre(s) | فصل - فصول |
| espaces sylvo-pastoraux | فضاءات غابوية خاصة بالرعي |
| efficace | فعال |
| efficacité | فعالية |
| efficience biologique. | فعالية بيولوجية |
| commission d'engagement | فوائد الالتزام |
| intérêts moratoires | فوائد التأخير |
| facturation | فوترة |
| en cours de formalisation. | في طور التدوين |
| ق | |
| nomenclature | قائمة |
| nomenclature(s) | قائمة - قوائم |
| bordereau d'émission | قائمة الإصدار |
| état de l'actif | قائمة الأصول |
| état de souscription | قائمة الإكتتاب |
| état du passif | قائمة الخصوم |

| | |
|---|---|
| état des dépenses permanentes | قائمة النفقات المستمرة |
| nomenclature de dépense | قائمة بالنفقات |
| état décompté | قائمة حسابية |
| état financier | قائمة مالية سنوية |
| receveur | قابض |
| receveur des finances | قابض المالية |
| percepteur | قابض جماعي |
| receveur communal | قابض جماعي |
| éligibilité | قابلية الإنتخاب |
| annulabilité | قابلية البطلان |
| chaussée | قارعة الطريق |
| magistrat | قاضي |
| juge des comptes | قاضي الحسابات |
| salle d’hospitalisation | قاعة الاستشفاء |
| salle d'embarquement | قاعة الركوب |
| plates-formes | قاعدة |
| règle d'engagement | قاعدة التزام |
| base de données | قاعدة بيانات |
| base de connaissances | قاعدة معرفية |
| régle de l'art | قاغدة فنية |
| loi cadre | قانون إطار |
| loi des cadres | قانون الأطر |
| loi de règlement | قانون التصفية |
| loi de finances | قانون المالية |
| loi de finances rectificative | قانون المالية المعدلة |

| | |
|---|---|
| loi organique | قانون تنظيمي |
| droit commun temporaire | قانون خاص مؤقت |
| droit commun journalier | قانون خاص مياوم |
| légal | قانوني - شرعي |
| perception | قباضة |
| examens de laboratoire | قحص مخبري |
| capacité | قدرة - أهلية |
| capacité litière | قدرة استيعابية |
| capacité aéroportuaire | قدرة استيغابية للمطار |
| capacité productive | قدرة انتاجية |
| capacité d'autofinancement | قدرة تمويلية |
| capacité courante de financement | قدرة تمويلية جارية |
| capacité de remboursement | قدرة على الوفاء بالديون |
| diffamation | قدف |
| arrêté | قرار |
| décision | قرار |
| arrêté de "mise à l'étude" | قرار "وضع الدراسة" |
| correcteur | قرار اعادة الترتيب |
| arrêté de nomination | قرار التعيين |
| décision de nomination | قرار التعيين |
| saisie arrêt | قرار الحجز |
| décision d'agrément | قرار القبول |
| décision de recrutement | قرار توظيف |
| arrêté fiscal | قرار جبائي |
| arrêté fiscal communal | قرار جبائي جماعي |

| | |
|---|---|
| arrêt provisoire | قرار مؤقت |
| arrêté conjoint | قرار مشترك |
| décision conjointe | قرار مشترك |
| arrêt définitif | قرار نهائي |
| arrêté viziriel | قرار وزيري |
| décisions du gouvernement | قرارات الحكومة |
| proximité | قرب |
| emprunt libellé | قرصض يتم تقييمه |
| emprunt | قرض |
| prêt | قرض |
| crédit logement | قرض السكن |
| emprunt concessionnel | قرض تفضيلي |
| emprunt public | قرض عمومي |
| micro-crédit | قروض صغرى |
| acompte | قسط / دفع مقدم |
| annuité d'emprunt | قسط سنوي للإقتراض |
| division des études et des interventions techniques | قسم الدراسات و التدخلات التقنية |
| division des finances locales | قسم المالية المحلية |
| division des accidents de tavail | قسم حوادث الشغل |
| magistrature | قضاء |
| résorption des bidonvilles | قضاء على دور الصفيح |
| juridictionnel | قضائي |
| train à grande vitesse | قطار فائق السرعة |
| secteur | قطاع |
| pôle Risque Management | قطب المخاطر المتعلقة بالتسيير |

| | |
|---|---|
| pôle Risque de Crédit, | قطب المخاطر المتعلقة بالقروض |
| pièces de rechange | قطع الغيار |
| réseau de distribution | قناة توزيع |
| réseaux d'égout | قنوات الصرف الصحي |
| réseau d'évacuation des eaux pluviale | قنوات صرف مياه الأمطار |
| réglementation prudentielle | قواعد احترازية |
| règles prudentielles | قواعد اختزازية |
| règles de l'art | قواعد التقنية المتعاقد بشأنها |
| réglementation des changes | قواعد الصرف |
| force de la chose jugée | قوة الشيئ المقضي به |
| force publique | قوة عمومية |
| force majeure | قوة قاهرة |
| commandement | قيادة - أمر |
| capitainerie de ports | قيادة الموانئ |
| mesure | قياس |
| mesure de satisfaction des usagers | قياس رضى الزبناء |
| mesures piézométriques | قياسات مستوى المياه |
| restriction | قيد |
| valeurs mobilisables | قيم متداولة |
| moins value | قيم منتقصة |
| valeur locative | قيمة إيجارية |
| valeur contractuelle | قيمة تعاقدية |
| valeur technique de l’offre | قيمة تقنية للعرض |
| valeur probante | قيمة ثبوتية |
| valeur réelle | قيمة حقيقية |

| | |
|---|---|
| valeur ajoutée | قيمة مضافة |
| ك | |
| greffier | كاتب الضبط |
| cafétéria chariot | كافيتاريا متحرقة |
| greffe | كتابة الضبط |
| masse des salaires, masse salariale | كتلة الأجور |
| densité | كثافة |
| décompte provisoire | كشف تفصيلي مؤقت |
| relevé mensuel du chiffre d'affaire | كشف شهري لرقم المعاملات |
| décompte | كشف، جدول المنجزات |
| kiosque | كشك |
| profil pointu | كفاءة متخصصة |
| caution | كفالة |
| caution d'importation | كفالة الاستيراد |
| caution bancaire | كفالة بنكية |
| caution personnelle | كفالة شخصية |
| caution personnelle et solidaire | كفالة شخصية وتضامنية |
| cout | كلفة |
| cout écomomique | كلفة اقتصادية |
| cout de construction | كلفة البناء |
| low cost | كلفة منخفضة |
| quantités forfaitaires | كميات جزافية |
| quantité | كمية |
| dotation de carburant | كمية الوقود |
| cahier des clauses administratives | كناش الشروط الإدارية العامة |

| | |
|---|---|
| livret | كناش - دفتر |
| cahier des charges | كناش التحملات - دفتر التكاليف |
| cahier des prescriptions spéciales | كناش المقتضيات الخصوصية - دفتر الشروط الخاصة |
| cahier des prescriptions communes | كناش المقتضيات المشتركة - دفتر الشروط المشتركة |
| carnet à souches | كناش ذا أرومات |
| carnet de compte d'emploi | كناش لحساب الإستعمال |
| balayage mécanique | كنس يدوي |
| forme | كيفية - شكل |
| mode opératoire, | كيفية التفعيل |
| modalités d'application | كيفية تطبيق |
| biochimie | كيمياء حيوية |
| ل | |
| décentralisation | لا تمركز |
| décentralisation | لا مركزية |
| comités de crédit | لجان القروض |
| commissions permanentes | لجان دائمة |
| commission paritaire | لجنة إدارية متساوية الأعضاء |
| comité de direction, | لجنة الادارة |
| comité des programmes et des rapports | لجنة البرامج و التقارير |
| commission d'experts | لجنة الخبراء |
| commission des marchés | لجنة الصفقات |
| commission préfectorale ou provinciale du recours fiscal | لجنة العمالة أو الإقليم للنظر في الطعون المتعلقة بالضرائب |
| commission d'admission | لجنة القبول |
| jury du concours | لجنة المنافسة |
| commission technique | لجنة تقنية |

| | |
|---|---|
| commission d’appel d’offres | لجنة طلب العروض |
| commission d'ouverture des plis | لجنة فتح الأظرفة |
| paritaire (commission ….) | لجنة متساوية الأعضاء |
| comité syndical | لجنة نقابية |
| comité interministériel | لجنة وزارية |
| commission nationale des comptes | لجنة وطنية للحسابات |
| Jury du concours | لجننة المباراة |
| utile ( à toutes fins utiles) | لكل غاية مفيدة |
| fournitures | لوازم |
| accessoires de la pompe à eau | لوازم مضخة المياه |
| tableau de commande de l'éclairage public | لوحات التحكم في الإنارة العمومية |
| minéralogique | لوحة |
| tableau de bord | لوحة القيادة |
| kit photovoltaïque | لوحة شمسية |
| fibre optique | ليف بصري |
| **م** | |
| payeur délégué | مؤد منتدب |
| indicateure de sécurité | مؤسر السلامة |
| EPIC | مؤسسات عمومية ذات طابع صناعي و تجاري |
| établissement public à caractère industriel et commercial (EPIS) | مؤسساة عمومية ذات طابع صناعي و تجاري |
| fondation | مؤسسة |
| établissement | مؤسسة |
| établissement public | مؤسسة عمومية |
| établissement public | مؤسسة عمومية |
| fondation de micro-crédit | مؤسسة قروض صغرى |

| | |
|---|---|
| index | مؤشر |
| indicateur | مؤشر |
| indicateurs de performance | مؤشر الأداء |
| ratio d'autonomie financière | مؤشر الاستقلال المادي |
| ratios de solvabilité | مؤشر الوفاء بالديون، مؤشر الملاءمة |
| indicateurs d’activité | مؤشر نشاط |
| paraphé | مؤشر، موقع بالأحرف الأولى |
| index des prix | مؤشرات الأثمان |
| temporaire | مؤقت |
| provision pour dépréciation des stocks | مؤن تعويض المخزون |
| capacités techniques et financières | مؤهلات تقنية ومالية |
| matière imposable | مادة خاضعة للضريبة |
| pécuniaire | مالي |
| finance | مالية |
| finances locales | مالية محلية |
| préposé | مأمور |
| agent verbalisateur | مأمور مكلف بتحرير المحاضر |
| agent de notification | ماموري التبليغ |
| principes budgétaires | مبادئ المتعلقة بالميزانية |
| concours | مباراة |
| concours professionnel | مباراة مهنية |
| restes à payer | مبالغ الباقية الواجب أداؤها |
| restes à recouvrer | مبالغ الباقية الواجب إستخلاصها |
| débets | مبالغ الناقصة - باقي الحساب |
| sommes séquestrées | مبالغ محروسة |

| | |
|---|---|
| sommes dues | مبالغ مستحقة |
| pratique des charges différés | مبدأ التكاليف المؤجلة |
| principe de séparation des tâches incompatibles | مبدأ الفصل بين المهام المتنافية |
| échangeur thermique | مبدل الحرارة |
| prix de vente | مبلغ التفويت |
| somme à valoir | مبلغ الواجب إعتباره |
| montant forfaitaire | مبلغ جزافي |
| dortoir | مبيت، مرقد |
| poursuite | متابعة |
| poursuite pénale | متابعة جنائية |
| arriérés | متأخرات |
| bénévoles | متبرع |
| arrérages | متبقيات - متأخرات |
| désuet | متجاوز |
| opérateur télecom | متدخل للاتصالات |
| candidat | مترشح |
| administrateur | متصرف |
| administrateur adjoint | متصرف مساعد |
| contractuel | متعاقد |
| fermier | متعاقد معه |
| soumissionnaire | متعهد |
| concurrent | متنافس |
| disponible | متوفر |
| périmètre | مجال |
| espace aérien marocain | مجال جوي مغربي |

| | |
|---|---|
| espace pastoral. | مجال رعوي |
| champs d'investigation | مجالات التحريات |
| cuvage | مجرى |
| conseil | مجلس |
| assemblée délibérante | مجلس تداولي |
| directoire | مجلس ادارة جماعية |
| conseil d'administration | مجلس إداري |
| conseil d'administration | مجلس الادارة |
| conseil de discipline | مجلس التأديب |
| conseil de discipline | مجلس التأديب |
| conseil régional | مجلس الجهة |
| conseil du gouvernement | مجلس الحكومة |
| conseil provincial ou préfectoral | مجلس العمالة او الاقليم |
| conseil des ministres | مجلس الوزراء |
| conseil municipal | مجلس بلدي |
| conseil communal | مجلس جماعي |
| conseil de surveillance | مجلس رقابة |
| conseil de magistrature | مجلس قضاء المحاكم |
| groupement de communes | مجموعات الجماعات |
| communauté urbaine | مجموعة حضرية |
| groupement d'études | مجموعة للدراسات |
| armateurs | مجهزي السفن |
| désinfection | محاربة |
| dépollution | محاربة التلوث |
| comptable de fait | محاسب بحكم الواقع - محاسب فعلي |

| | |
|---|---|
| comptable public | محاسب عمومي |
| comptable assignataire | محاسب مكلف |
| comptabilité | محاسبة |
| comptabilité administrative | محاسبة إدارية |
| comptabilité auxiliaire | محاسبة إضافية |
| comptabilité valeurs | محاسبة القيم |
| comptabilité matières | محاسبة المواد |
| comptabilité deniers | محاسبة النقود |
| comptabilité commerciale | محاسبة تجارية |
| comptabilité analytique | محاسبة تحليلية |
| comptabilité publique | محاسبة عمومية |
| comptabilité en valeurs et titres | محاسبة للقيم والسندات |
| conservation | محافظة |
| juridictions financières | محاكم مالية |
| déférée | محالة |
| avocat général | محام عام |
| consistance | محتوى |
| aérogares | محطة جوية |
| matériel de relevé, traitement et analyse des fissures | محدات مسح و معالجة و تحليل الشقوق |
| comptabilité auxiliaire centrale | محسبة ملحقة مركزية |
| receveur | محصل |
| produit(s) | محصول - حصيلة -محاصيل - حصائل - عوائد |
| produits affermés | محصولات الإيجار |
| procès verbal | محضر |
| PV de réception provisoire | محضر الاستلام المؤقت |

| | |
|---|---|
| procès verbal de carence | محضر عدم وجود مايحجز |
| incubateur | محضن |
| aires et parcs de stationnement | محطات وقوف السيارات و الدراجات |
| station d'épuration | محطة التطهير |
| PV de perte | محظر ضياع |
| illicite | محظور - محرم |
| portefeuille | محفظة الديون |
| portefeuille de créances | محفظة الديون |
| archives | محفوظات |
| vérificateur | محقق - مراجع |
| juridiction(s) | محكمة - محاكم |
| tribunal de 1ère instance | محكمة إبتدائية |
| cour spécial de justice | محكمة العدل الخاصة |
| etale de poisson et de volailles | محل خاص ببيع الأسماك و الدواجن |
| etale de boucher | محل خاص ببيع اللحوم |
| assermenté | محلف |
| axe | محور |
| échangeur | محول طرقات |
| actualisé | محيّن |
| risques de marché, | مخاطر السوق |
| risques opérationnels | مخاطر العملة |
| risque financier | مخاطر المالية |
| risque fiscal | مخاطر ضريبية |
| contravention | مخالفة |
| infraction | مخالفة |

| | |
|---|---|
| hémaphérèse | مختبر اخد احدى مشتقات الدم |
| cryobiologie | مختبر التجميد البيولوجي |
| documentaliste | مختص في التوثيق |
| spécialiste en archives | مختص في التوثيق |
| cacheté | مختوم |
| stock | مخزون |
| stocks de sécurité | مخزونات احتياطية |
| dotations provisionnelles | مخصصات إحتياطية |
| dotation(s) | مخصصة - مخصصات |
| retenue à la source | مخصومة من المنبع |
| plan | مخطط |
| programme | مخطط |
| plan stratégique | مخطط استراتيجي |
| plan de développement économique et social | مخطط التنمية الاقتصادية و الاجتماعية |
| plan de « sauvetage » | مخطط انقاذ |
| schémas d'amarture autoroutier | مخطط بنية الطرق السيارة |
| plan d'assurance qualité | مخطط تأمين الجودة |
| plan directeur | مخطط توجيهي |
| plan directeur d'aménagement intégré des ressources en eau | مخطط توجيهي للتهيئة المندمجة للموارد المائية |
| plan décennal | مخطط عشري |
| plan de déplcements urbains | مخطط للتنقلات في المجال الحضري |
| plan National de Reboisement | مخطط وطني للتشجير |
| plan de continuité de l'activité | مخطط يضمن استمرارية الانشطة |
| colonie de vacances | مخيم |
| revenu(s) | مداخيل |

| | |
|---|---|
| recettes patrimoniales | مداخيل الأملاك الجماعية |
| recette communale | مداخيل جماعية |
| recettes accidentelles | مداخيل طارئة |
| délibération | مداولة |
| collégialité | مداولة جماعية |
| durée | مدة |
| période déficitaire | مدة العجز |
| mandat | مدة إنتداب |
| recette | مدخول |
| génératrices de revenus | مدرة للدخل |
| motivé | مدعم بأسباب |
| notede service | مدكرة مصلحة |
| code | مدونة - قانون |
| code de recouvrement des créances publiques | مدونة تحصيل الديون العمومية |
| maître d'œuvre | مدير الأشغال |
| divisionnaire | مدير جهة |
| débiteur | مدين |
| débiteur | مدين |
| endettement | مديونية |
| endettement excessif | مديونية فائقة |
| surendettement | مديونية مرتفعة |
| référés | مذكرات استعجالية |
| note d'orientation | مذكرة توجيهية |
| parc municipal | مرآب بلدي، مستودع بلدي |
| verification des déclarations | مراجعة التصريحات |

| | |
|---|---|
| révision tarifiaire | مراجعة التعريفات |
| révision implicite | مراجعة ضمينة |
| services gérés de manière autonome | مرافق الدولة المسيرة بصورة مستقلة |
| contrôle | مراقبة |
| contrôle de l'emploi de fonds public | مراقبة استعمال الأموال العمومية |
| contrôle des prix | مراقبة الأثمان |
| contrôle des engagements de dépenses | مراقبة الإلتزامات بالنفقات |
| contrôle de la gestion | مراقبة التدبير |
| contrôle de gestion | مراقبة التسيير |
| contrôle de la légalité | مراقبة المشروعية |
| contrôle de l'opportunité | مراقبة الملاءمة |
| contrôle budgétaire | مراقبة الميزانية |
| supervision | مراقبة آنية |
| contrôle technique | مراقبة تقنية |
| contrôle exterieur | مراقبة خارجية |
| cotrole interne | مراقبة داخلية |
| contrôle hiérarchique | مراقبة رئاسية |
| contrôle fiscale | مراقبة ضريبية |
| contrôle supérieur | مراقبة عليا |
| contrôle externe | مراقبة في الخارج |
| contrôle juridictionnel | مراقبة قضائية |
| contrôle financier | مراقبة مالية |
| controle externe | مراقة خارجية |
| point de débarquement | مراكز مجهزة للتفريغ |
| éleveurs | مربي الماشية |

| | |
|---|---|
| traitements | مرتبات |
| concussionnaire | مرتشي - إرتشاء |
| référence | مرجع |
| rendement | مردودية |
| rentabilité | مردودية |
| performance | مردودية الأداء |
| décret | مرسوم |
| decrêt approuvant | مرسوم المصادقة |
| observatoire Astronomique | مرصد فلكي |
| affectations spéciales | مرصدات خاصة |
| service public | مرفق عمومي |
| coté - cotation | مرقم - ترقيم |
| complexe artisanal | مركب تقليدي |
| blocs opératoires | مركبات جراحية |
| centre hospitalier | مركز استشفائي |
| centre d'exploitation | مركز استغلال |
| culots plaquettaires | مركز الصفيحات |
| culots globulaires | مركز الكويرات الخمراء |
| centres emplisseurs | مركز تعبئة |
| poste comptable | مركز محاسبي |
| centre délimité | مركز محدد |
| centre autonome | مركز مستقل |
| circulation aérienne | مرور جوي |
| adjudication à la folle d'enchère | مزاد علني |
| enchère publique | مزاد علني |

| | |
|---|---|
| enchères publiques | مزاد عمومي |
| enchère | مزايدة |
| cultures | مزروعات |
| responsabilité | مسؤولية |
| assistants médicaux | مساعد طبي |
| concours publics | مساعدات و امدادات عمومية |
| subvention | مساعدة |
| concours de l'État | مساعدة الدولة |
| assistance technique | مساعدة تقنية |
| contribution fnancière | مساعدة مالية |
| foyers solaires programmés | مساكن مبرمجة في إطار الكهربة بالألواح الشمسية |
| flières | مسالك |
| actionnaire | مساهم |
| contributions | مساهمات - ضرائب |
| participations | مساهمات - مشاركات |
| contribution | مساهمة |
| cotisation salariale | مساهمة أجرية |
| contribution patronale | مساهمة ارباب العمل |
| locataire | مستأجر |
| exigible | مستحق |
| créances | مستحقات |
| conseiller | مستشار |
| conseiller rapporteur | مستشار مقرر |
| exigence | مستلزم |
| morgue | مستودع الأموات |

| | |
|---|---|
| parc préfectoral | مستودع العمالة |
| exhaustif | مستوفي/ شامل |
| procédure | مسطرة |
| procédure d’instruction | مسطرة التحقيق |
| procedure de cession | مسطرة التفويت |
| processus des commandes | مسطرة الطلبيات |
| procédure contradictoire | مسطرة تتحتم فيها مشاركة الغير/ مسطرة تواجهية/ مسطرة حضورية |
| procédure négociée | مسطرة تفاوضية |
| procédure écrite | مسطرة كتابية |
| processus de refonte | مسلسل اصلاح |
| gérant | مسير |
| micro projets | مشاريع صغرى |
| avant projet sommaire | مشاريع قبلية |
| pépinière | مشتل |
| bistouri | مشرط |
| projet | مشروع |
| projets d’insertion | مشروع الادراج |
| confiscation | مصادرة |
| entériner | مصادقة |
| homologué | مصادقة |
| ratification | مصادقة |
| charges non courantes | مصاريف استثنائية |
| dépenses d’investissement | مصاريف الاستثمار |
| frais d’approvisionnement | مصاريف التزويد |
| frais de poursuites | مصاريف المتابعة |

| | |
|---|---|
| rang | مصاف |
| services de l’Etat | مصالح الدولة |
| fisc | مصالح الضرائب |
| clinique chirurgicale mutualiste | مصحة جراحية تعاضدية |
| charge supplémentaire | مصروف إضافي |
| Liquidateur judiciaire | مصفي قضائي |
| intérêt | مصلحة |
| structure de soins | مصلحة استشفائية |
| régime des pensions militaires | مصلحة المعاشات العسكرية |
| néonatologie | مصلحة المواليد الجدد |
| intérêt général | مصلحة عامة |
| SEGMA | مصلحة للدولة مسيرة بطريقة مستقلة |
| service de l’état géré de manière autonome | مصلحة للدولة مسيرة بطريقة مستقلة |
| sérologie | مصلية |
| parasismique | مضادة للزلازل |
| pompe à eau | مضخة |
| conformité | مطابقة |
| aérodrome | مطار |
| Liants hydrocarbonés | مطاطيات هيدروكاربونية |
| imprimerie | مطبعة |
| décharge publique | مطرح عمومي |
| cantines scolaires | مطعم مدرسي |
| pension d'invalidité | معاشات ناتجة عن العجز |
| critère de cap.fin | معار القدرة المالية |
| pension | معاش |

| | |
|---|---|
| pension de retraite | معاش التقاعد |
| pension de décés | معاش الوفاة |
| coefficient | معامل |
| conserveries | معامل المعليات |
| coefficient d'adéquation | معامل الملاءمة |
| coefficient de division de risque, | معامل توزيع المخاطر |
| transaction | معاملة |
| calibration | معايرة |
| système d’étalonnage | معايرة |
| calibration en vol | معايرة من الجو |
| contrôle de la matérialité | معاينة ميدانية |
| standards | معايير |
| standards internationaux | معايير دولية |
| accrédité | معتمد |
| appareillage | معدات |
| outillage | معدات |
| matériel d’auscultation et de caractérisation de la qualité des sols | معدات اختبار خصائص التربة |
| matériaux de construction | معدات البناء |
| matériel de caractérisation des matériaux | معدات توصيف مواد الينباء |
| matériels à risque | معدات محفوفة بالمخاطر |
| matériel de relevé automatique | معدات مسح الاتوماتيكي |
| taux de boisement | معدل التشجير |
| espérence de vie | معدل الحياة |
| foire | معرض |
| médiathèque | معرض سمعي بصري |

| | |
|---|---|
| données de prospection | معطيات إحصائية |
| franchise postale | معفاة من الرسوم البريدية |
| rationalisé | معقلن |
| en vigueur | معمول به |
| contrainte | معوق |
| contrainte technique | معوق تقني |
| critère | معيار |
| critère | معيار |
| norme comptable | معيار محاسبة، قاعدة محاسبية |
| départ volontaire | مغادرة طوعية |
| informations cartographiques | مغلومات خرائطية |
| négociation | مفاوضات |
| négociation | مفاوضة |
| clé en main | مفتاح في اليد |
| inspecteur divisionnaire | مفتش رئيسي |
| inspection | مفتشية |
| concédant | مفوض |
| concessionnaire | مفوض له |
| commissariat de police | مفوضية الشرطة |
| approche marketing | مقاربة التسويق |
| approche participative | مقاربة تشاركية |
| benchmark | مقارنة |
| approche guichet | مقاربة الشباك |
| compensation | مقاصة |
| entrepreneur | مقاول |

| | |
|---|---|
| entreprise | مقاولة |
| entreprise nationale | مقاولة وطنية |
| resistance à la compression | مقاومة المضاغطة |
| critères de choix | مقاييس اختيار |
| indicateur de consommation | مقاييس الاستهلاك |
| critères d'admissibilité | مقاييس القبول |
| intendant | مقتصد |
| disposition | مقتضى |
| clause | مقتضى - مشترط - بند |
| disposition réglementaire | مقتضى تنظيمي |
| disposition légale | مقتضى قانوني |
| perscription légale | مقتضى قانوني |
| dispositions | مقتضيات - أحكام |
| dispositions transitoires | مقتضيات انتقالية |
| dispositions finales | مقتضيات نهائية |
| quittance (quittancier) | مقتطع |
| quittance à souches | مقتطع دو أوروومات |
| siège | مقر |
| décision | مقرر |
| décision de nomination | مقرر التعيين |
| arrêté du premier président | مقرر الرئيس الاول |
| rapporteur du budget | مقرر الميزانية |
| alinéa | مقطع |
| section | مقطع |
| tronçons | مقطع |

| | |
|---|---|
| carrière(s) | مقلع - مقالع |
| norme(s) | مقياس - مقاييس |
| gratification | مكافآت |
| traitement phytosanitaire | مكافحة الامراض عن طريق المواد الكيماوية |
| bureau d'adjudication | مكتب المناقصة |
| bureau d'études | مكتب جزافي |
| buearu du maintien de l'hygiène | مكتب حفظ الصحة |
| bureau de chargement | مكتب شحن |
| bureau muncipal d'hygiène (BMH) | مكتب صحي |
| bureau d'hygiène | مكتب صحي |
| massifs de fondation | مكتلات الأساس |
| découvert du compte | مكشوف حساب |
| assignataire | مكلف |
| composante commerciale | مكون تجاري |
| opportunité | ملاءمة |
| pétition | ملتمس |
| réquisition | ملتمس |
| réquisition(s) | ملتمس - ملتمسات |
| avenant | ملحق تعديلي |
| assujetti | ملزم |
| redevable | ملزم بالأداء - خاضع للضريبة |
| contribuable | ملزم بالضريبة - خاضع للضريبة |
| redevable | مُلزَم، مدين |
| opposable aux parties | ملزمة للطرفين |
| redevables défaillants | ملزمون لا يؤدون الرسم المستحق داخل الآجال القانونية |

| | |
|---|---|
| dossier | ملف |
| dossier administratif | ملف إداري |
| dossier de consultation des entreprises | ملف الاستشارة مع الشركات |
| dossier des subventions | ملف الاعانة |
| dossier de présélection | ملف الانتقاء المسبق |
| dossier technique | ملف تقني |
| dossiers des acidentés | ملفات الضحايا |
| domaine(s) | ملك - أملاك |
| domaine privé | ملك خاص |
| domaine privé de l'Etat | ملك خاص للدولة |
| bien public | ملك عام |
| domaine public | ملك عام |
| domaine public hydraulique | ملك عام مائي |
| domaine public hydraulique | ملك عمومي مائي |
| propriété intellectuelle | ملكية فكرية |
| indivision de propriété | ملكية مشاعة |
| patrimoine | ممتلكات |
| biens meubles | ممتلكات منقولة |
| Circuits touristiques | ممر سياحي |
| bailleurs de fonds | ممولون |
| fournisseur | ممون |
| contentieux | منازعات قانونية |
| contentieux | منازعات قضائية |
| litige | منازعة |
| litige judiciare | منازعة قضائية |

| | |
|---|---|
| niches | منافد |
| concunence | منافسة |
| concurrence | منافسة |
| concours | منافسة - مباراة |
| adjudication sur offres de prix | مناقصة بعروض الأثمان |
| adjudication au rabais | مناقصة بمزاد المرابحة - مناقصة بتخفيض |
| adjudication infructueuse | مناقصة غير مثمرة-- عدم فا ئدة,,,- عديمة الجدوى |
| manutention | مناولة |
| produits | منتجات |
| forum | منتدى |
| produits structurés | منتوجات مهيكلة |
| attribution | منح - إختصاص |
| allocation | منحة |
| défraiement | منحة |
| prime de compensation | منحة التعويض |
| affilié | منخرط |
| délégué | مندوب |
| délégué préfectoral | مندوب إقليمي |
| délégué provincial | مندوب إقليمي |
| delégation à l'étranger | مندوبية بالخارج |
| ouvrages hydrauliques | منشئات مائية |
| ouvrage | منشأة |
| œuvre d'art | منشأة فنية |
| circulaire (la circulaire)) | منشور - دورية |
| banc de calibration | منضدة خاصة بالمعايرة |

| | |
|---|---|
| zone d'action | منطقة النفوذ |
| défensabilité des forêts. | منع الرعي داخل الغابات |
| utilité publique | منفعة عامة |
| mission | مهمة |
| professions libérales | مهن حرة |
| métiers supports | مهن مدعِّمة |
| profession(s) | مهنة - مهن |
| architecte restaurateur | مهندس معماري مختص في الترميم |
| écorces à tanin, | مواد الدباغة |
| ressources halieutiques littorales | موارد بحرية حية ساحلية |
| ressources humaines | موارد بشرية |
| ressources fourragères | موارد علفية |
| péréquation | موازنة |
| prescriptions | مواصفات |
| descriptif technique | مواصفات تقنية |
| spécifications techniques | مواصفات تقنية |
| accord préalable | موافقة قبلية |
| accord d'entente | موافقة مبدئية |
| disponibilités | موجودات مالية |
| ressource(s) | مورد - موارد |
| ressource | مورد، مردود |
| distributeur savon | موزع صابون |
| serveur informatique | موزع معلوماتي |
| légataires | موصى لهم |
| fonctionnaire | موظف |

| | |
|---|---|
| titulaire | موظف مرسم |
| fonctionnaires communaux | موظفون جماعيون |
| personnel contractuel | موظفين متعاقدين |
| site de contournement | موقع مداري |
| site pilote | موقع نموذجي |
| eaux pluviales | مياه الأمطار |
| pacte | ميثاق |
| charte éthique | ميثاق الاخلاقيات |
| charte communale | ميثاق جماعي |
| balance de comptes | ميزان الحسابات |
| balance générale | ميزان عام |
| budget | ميزانية |
| budget d’investissement. | ميزانية الاستثمار |
| budget de l'Etat | ميزانية الدولة |
| budget général | ميزانية عامة |
| budget autonome | ميزانية مستقلة |
| budget annexe | ميزانية ملحقة |
| budget de fonctionnement | ميزاية التسيير |
| ن | |
| suppléant | نائب |
| résultat brut d’exploitation | ناتج خام للاستغلال |
| produit intérieur brut | ناتج داخلي اجمالي مغربي |
| produit net bancaire | ناتج صافي بنكي |
| résultat net | ناتج صافي بنكي |
| corollaire | ناجمة |

| | |
|---|---|
| électeur | ناخب |
| buvette | نادي |
| contester | نازع |
| note | نبذة، مذكرة |
| résultat d'exploitation | نتيجة الاستغلال |
| résultat budgétaire général de clôture | نتيجة المالية العامة للإختتام |
| résultat budgétaire | نتيجة مالية |
| efficience | نجاعة |
| moelle osseuse | نخاع عظمي |
| conflit(s) | نزاع - نزاعات |
| contestation(s) | نزاع - نزاعات |
| dématérialisation des procédures | نزع الصفة المادية عن المسطرة |
| expropriation | نزع الملكية |
| taux de pénétration coopérative | نسبة الانتشار التعاوني |
| taux d'amortissement | نسبة الاندثار، نسبة الاهتلاك |
| taux d'encadrement | نسبة تاطير |
| appétence pour le risque | نسبة تقبل المخاطر |
| maximum take of weight (MTOW) | نسبة حمولة الطائرة |
| déroulement | نسبة طلب تعيير الوجهة |
| taux de croissance | نسبة نمو |
| duplicata | نسخة |
| ampliation | نسخة - مؤصلة |
| activité «titres» | نشاط مرتبط بالسندات |
| activités complémentaires | نشاط مكمل |
| publication | نشر - إشهار |

| | |
|---|---|
| publication des programmes prévisionnels | نشر البرامج التوقعية |
| diffusion Technologique | نشر التكنولوجيا |
| annexe à l'état de l'actif | نص ملحق لقائمة الأصول |
| quorum | نصاب قانوني |
| système | نظام |
| réglementation | نظام - أنظمة |
| statuts | نظام أساسي |
| statut général de la fonction publique | نظام اساسي للوظيفة العمومية |
| statut type | نظام أساسي نموذجي |
| règlement de consultation | نظام الاستشارة |
| règlement de présélection | نظام الانتقاء المسبق |
| système de sécurisation | نظام التحصين |
| système de tarification | نظام التسعيرة |
| système de retraite | نظام التقاعد |
| système de gouvernance | نظام الحكامة |
| système de facturation | نظام الفوترة |
| système de pécules | نظام القنوة |
| système d'information | نظام المعلومات |
| biométrie | نظام المقاييس الجوية |
| mode de transport | نظام النقل |
| écosystème saharien. | نظام بيئي صحراوي |
| mode d'enseignement | نظام تعليم |
| système d'évaluation des offres techniques | نظام تقييم العروض التقنية |
| régime complémentaire facultatif | نظام تكميلي اختياري |
| système d'énergie electrique par capteurs solaires | نظام توليد الطاقة بالاشعة الشمسية |

| | |
|---|---|
| régime collectif d'allocation de retraite (RCAR) | نظام جماعي لمنح رواتب التقاعد |
| règlement intérieur | نظام داخلي |
| ordre public | نظام عام |
| régime général obligatoire | نظام عام اجمالي |
| système de règlement par cartes à puces | نظام للاداء باستعمال بطاقة مجهزة ببقة |
| système d'archivage | نظام للتوثيق |
| système de traitement des bagages | نظام لمعالجة الامتعة |
| système de contrôle d'accés et de la vidéosurveillance | نظام مراقبة الدخول و المراقبة بالكامرات |
| système de contrôle interne | نظام مراقبة داخلية |
| application informatique | نظام معلوماتي |
| programme informatique | نظام معلوماتي |
| système informatique hospitalier | نظام معلوماتي استشفائي |
| système d'information géographique | نظام معلوماتي جغرافي |
| système d’information intégré | نظام معلوماتي مندمج |
| régime de l'unité de la ville | نظام وحدة المدينة |
| système agence | نظام وكالة |
| écosystèmes | نظم ايكولوجية |
| écosystèmes forestiers | نظم ايكولوجية غابوية |
| exemplaire | نظير |
| pénurie | نفاذ |
| dépenses | نفقات - مصاريف |
| dépenses d'investissement | نفقات الإستثمار |
| dépenses de fonctionnement | نفقات التسيير |
| dépenses de matériel | نفقات المعدات |
| dépenses de personnel | نفقات الموظفين و الأعوان |

| | |
|---|---|
| dépenses ordinaires | نفقات عادية |
| dépenses imprévues | نفقات غير متوقعة |
| dépenses contrôlées | نفقات مراقبة |
| dépenses permanentes | نفقات مستمرة |
| dépenses mandatées | نفقات موضوعة حوالات لها |
| dépense | نفقة |
| dépense obligatoire | نفقة اجبارية |
| ressort territorial | نفود ترابي |
| syndicats de communes | نقابات الجماعات |
| syndicat professionnel | نقابة مهنية |
| numéraire(s) | نقد - نقود |
| comptant | نقدا |
| espèce (en,,,,) | نقدا |
| moins value | نقص في القيمة |
| cassation | نقض |
| points d'encaissement | نقط الاستخلاص |
| point lumineux | نقطة إضاءة |
| point de vente | نقطة بيع |
| point nevralgique | نقطة حساسة |
| entorse | نقطة ضعف |
| transfert des données | نقل المعطيات |
| crédits ( virement de crédits) | نقل أو تحويل الإعتمادات |
| du transport public | نقل عام للمسافرين |
| deniers publics | نقود عامة |
| gravure rupestre | نقوش علي الحجر |

| | |
|---|---|
| formulaire | نموذج - إستمارة |
| définitif | نهائي |
| espèce | نوع |
| forme du marché | نوع الصفقة |
| spécification | نوعية |
| délégation | نيابة |
| ministère public | نيابة عامة |
| **هـ** | |
| marge de manœuvre | هامش التصرف |
| don(s) | هبة - هبات |
| objectifs mesurable | هدف قابل للقياس |
| vulnérabilité du schéma financier | هشاشة المخطط التمويلي |
| domaine forestier | هلك غابوي |
| génie Industriel | هندسة صناعية |
| décalage | هوة |
| collèges | هيئات |
| instance | هيئة |
| corps éléctoral | هيئة ناخبة |
| formation inter chambre | هياة الغرف المشتركة |
| structures d’accès aux soins | هياكل الولوج للخدمات الصحية |
| organigramme | هيكل تنظيمي |
| schéma organisationnel | هيكل تنظيمي |
| organigramme type | هيكل تنظيمي نموذجي |
| charpente métallique | هيكل معدني |
| structure métallique | هيكل معدني |

| | |
|---|---|
| contreventement | هيكلة |
| **و** | |
| redevance d'occupation temporaire | واجب الاحتلال المؤقت |
| droit de communication | واجب الإطلاع |
| droit de timbre | واجب التنبر |
| droit de stationnement sur les véhicules | واجبات الوقوف المترتبة على السيارات |
| déontologie | واجبات مهنية |
| pièces maîtresses des dossiers | وثائق أساسية لتكوين ملفات |
| liasse fiscale | وثائق الوضعية الضريبية |
| documents techniques | وثائق تقنية |
| document graphique | وثائق خرائية |
| document | وثيقة |
| acte | وثيقة - رسم - عمل - قرار - تصرف - عقد توثيقي |
| police d'assurance | وثيقة تأمين |
| pièce justificative | وثيقة مُثبتة |
| destination balnéaire | وجهة استجمامية |
| redevance(s) | وجيبة - وجيبات |
| forfait | وجيبة محددة |
| module | وحدة |
| caisse (unité de caisse) | وحدة الصندوق |
| microcentrale hydraulique | وحدة كهرمائية صغيرة |
| dépôts de la clientèle | ودائع الزبناء |
| chantier | ورشة |
| papier timbré | ورق متنبر |
| bordereau d'envoi | ورقة إرسال |

| | |
|---|---|
| bordereau d'émission détaillé | ورقة إصدار مفصلة |
| bordereau d'imputation | ورقة الإنتساب |
| bordereau de classement de versements | ورقة لترتيب الدفعات |
| ministére de tutelle | وزارة وصية |
| coutier d'assurance | وسطاء التأمين |
| courtier | وسيط |
| tutelle | وصاية |
| tutelle sur les actes | وصاية على الاعمال |
| situation fiscale régulière | وصعية جبائية قانونية |
| quittance | وصل |
| récépissé | وصل |
| reçu | وصل |
| legs | وصية - وصايا |
| mandatement | وضع حوالة - تحرير حوالة |
| mise à disposition | وضع رهن الإشارة |
| état de rapprochement | وضعية المقاربات |
| profil de risques | وضعية تنطوي على مخاطر |
| situation fiscale | وضعية جبائية |
| situation nette | وضعية صافية |
| situation foncière | وضعية عقارية |
| situation financière | وضعية مالية |
| situation précaire | وضعية هشة |
| fonctions incompatibles | وظائف متنافية |
| emploi | وظيفة - منصب |
| fonction publique | وظيفة عمومية |

| | |
|---|---|
| assiette | وعاء - أساس |
| assiette fiscale | وعاء ضريبي |
| assiette foncière | وعاء عقاري |
| surseoir | وقف التنفيد |
| gérance | وكالة |
| procuration | وكالة |
| régie | وكالة |
| agences des bassins hydrauliques | وكالة الأحواض المائية |
| régie d'avance | وكالة التسبيق |
| régie de recettes | وكالة المداخيل |
| antennes | وكالة تابعة |
| mandataire | وكيل |
| régisseur | وكيل المداخيل، شسيع |
| mandat | ولاية |
| ي | |
| convient-il-de rappeler | يجدر التذكير |
| subrogation | يحل محل |
| gestion des valeurs | يدبير القيم |
| correspondre | يعادل |
| jour chômé | يوم عطلة |
| jour ouvrable | يوم عمل |
| jour férié | يوم عيد |